

- DEU Sicherheitshinweise Akku**
Bitte lesen und aufbewahren.
- GBR Safety instructions Battery Pack**
Please read and keep in a safe place.
- FRA Consignes de sécurité Accumulateur**
Veuillez lire et conserver ces consignes.
- ITA Avvertenze di sicurezza Batteria**
Da leggere e conservare.
- DNK Sikkerhedsanvisninger Akkumulatorbatteri**
Læs og gem anvisningerne.
- SWE Säkerhetsanvisningar Batteri**
Läs igenom och spara för framtida bruk.
- HRV Sigurnosne napomene Akumulator**
Molimo da pročitate i sačuvate.
- CZE Bezpečnostní pokyny Akumulátor**
Prosím přečíst a uložit.
- ESP Instrucciones de seguridad Batería**
Rogamos leer y guardar.
- FIN Turvallisuusmääräykset Akku**
Ole hyvä ja lue määräykset ja säilytä ne.
- LVA Drošības norādījumi Akumulators**
Lūdzu, izlasiet un uzglabājiet.
- SVN Varnostni napotki Baterija**
Prosimo prebertite in shranite!
- HUN Biztonsági utasítások Akku**
Kérjük elolvasni és megőrizni.
- TUR Güvenlik Uyarıları Akü**
Lütfen okuyun ve saklayınız.
- NOR Sikkerhetsinstrukser Batteri**
Vennligst les og ta vare på.
- ISL Öryggisleiðbeiningar Hleðslurafhlöður**
Vinsamlegast lesið og geymið.
- EST Ohutusjuhised Aku**
Lugege läbi ja hoidke alles.
- LTU Saugos nurodymai Akumuliatorius**
Perskaitykite ir išsaugokite.
- SRB Безбедносне напомене у вези акумулатора**
Молимо вас да прочитате и сачувате.

7

Ni-Cd / Ni-Mh

DEU**Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

⚠ WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.
Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1. Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeluchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur**

Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 3. Sicherheit von Personen**
- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
 - b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
 - c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
 - d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
 - e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
 - f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
 - g) **Wenn Staubabsaugeinrichtungen und Staubauffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese**

angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unabsichtlichen Start des Elektrowerkzeuges.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem Gerät nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Ihre Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- #### 5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs
- a) **Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen.** Das Einsetzen eines Akkus in ein Elektrowerkzeug, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.

- b) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akku geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- c) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- d) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nageln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- e) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

6. Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen die Schraube oder das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

spezielle Sicherheitshinweise

Wir legen größte Sorgfalt in den Aufbau jedes Akkupacks, um Akkus mit maximaler Energiedichte, Langlebigkeit und Sicherheit an Sie weitergeben zu können. Die Akkuzellen verfügen über mehrstufige Sicherheitsvorrichtungen. Jede einzelne Zelle wird zunächst formatiert und ihre elektrischen Kennlinien werden aufgenommen. Diese Daten werden anschließend genutzt, um die bestmöglichen Akkupacks gruppieren zu können. **Trotz aller Sicherheitsvorkehrungen ist beim Umgang mit Akkus stets Umsicht erforderlich. Für den sicheren Betrieb sind folgende Punkte zwingend zu beachten. Der sichere Betrieb ist nur mit ungeschädigten Zellen gewährleistet! Eine falsche Handhabung führt zu Zellenschäden**

DEU

Achtung! Analysen bestätigen, dass grobe Falschnutzung und falsche Pflege Hauptursache für Schäden durch Hochleistungsakkus sind.

Hinweise zum Akku

1. Der Akku-Pack des Akkugerätes ist im Lieferzustand nicht geladen. Vor der ersten Inbetriebnahme muss deshalb der Akku aufgeladen werden.
2. Der Akku-Pack hat seine maximale Kapazität nach ca. 5 Entlade-/Ladezyklen erreicht. Akkus entladen sich auch, wenn sie nicht benützt werden (Ni-Cd: ca. 20% pro Monat, Ni-Mh: ca. 30% pro Monat). Laden Sie deshalb die Akkus regelmäßig, bevor Sie tiefentladen sind! Die nutzbare Akkukapazität nimmt stetig ab, wenn teilentladene Akkus stets nur nachgeladen werden (Memory-Effekt).

Wartungszyklus: Lassen Sie zum Entladen das Gerät ohne Beanspruchung laufen, bis die Leistung deutlich nachlässt und starten Sie nach einer Ruhepause von 5-10 Minuten den Ladevorgang, um die Zellen wieder vollständig aufzuladen.

Batteriepflge:**Ni-Cd Akkus:**

- Benutzen Sie Ihr Gerät nur alle 1-2 Monate, so muss Ihr Akku vor jedem Ladevorgang entladen werden (siehe oben).
- Benutzen Sie Ihr Gerät seltener als alle 1-2 Monate, so führen Sie zumindest alle 1-2 Monate einen Wartungszyklus aus (siehe oben).
- Benutzen Sie Ihr Gerät mehrmals im Monat, so muss der Akku nicht vor jeder Ladung entladen werden – es reicht ein Nachladen! Alle 1-2 Monate ist der Akku-Pack in einem Wartungszyklus vollständig zu entladen und neu zu laden.

Ni-Mh Akkus:

- Ni-Mh Akkus haben eine geringere Tendenz zur Memoryeffektbildung. Benutzen Sie Ihr Gerät nur alle 2-3 Monate, empfiehlt es sich dennoch Ihren Akku vor jedem Akkuvorgang zu entladen (siehe oben).
- Benutzen Sie Ihr Gerät seltener als alle 2-3 Monate, so führen Sie zumindest alle 2-3 Monate einen Wartungszyklus aus (siehe oben).
- Benutzen Sie Ihr Gerät mehrmals im Monat, so vermeiden Sie tiefe Entladezyklen. Entladen Sie Ihren Akku nur bis zu max. 80% - laden Sie die Akkus häufiger nach! Alle 2-3 Monate ist ein Wartungszyklus mit vollständiger Entladung und Ladung nötig.

Eine falsche oder fehlende Akkupflege führt zur Auskristallisation der aktiven Materialien (Memory-Effekt) – Leistungseinbußen oder Defekte durch mangelnde Batteriepflge sind ausdrücklich von der

Gewährleistung ausgeschlossen.

1. Verwenden Sie keinesfalls Akkus, die durch Memory-Effekte geschädigt sind! Gewachsene Chrystalte können beim Laden/Entladen oder mechanischer Belastung (Vibration, leichte Stöße, etc.) den internen Separator durchstoßen und interne Kurzschlüsse auslösen. Explosionsgefahr!
2. Akkus unterliegen einer natürlichen Alterung (Zeit- und Zyklusbedingt). Spätestens, wenn die Leistungsfähigkeit des Akkus nur mehr 80% des Neuzustandes entspricht, muss der Akku ersetzt werden. Geschwächte Zellen in einem gealterten Akku-Pack sind den hohen Leistungsanforderungen nicht mehr gewachsen und stellen so ein Sicherheitsrisiko dar.
3. Verbrauchte Akkus nicht ins offene Feuer werfen. Explosionsgefahr!
4. Akku nicht anzünden oder Verbrennung aussetzen.
5. **Akkus nicht Tiefentladen!** Tiefentladung schädigt die Akkuzellen. Die häufigste Ursache für die Tiefentladung von Akkupacks ist lange Lagerung bzw. Nichtnutzung teilentladener Akkus. Beenden Sie den Arbeitsvorgang sobald die Leistung merklich nachlässt. Lagern Sie den Akku erst nach vollständiger Aufladung.
6. **Akkus bzw. Gerät vor Überlastung schützen!** Überlastung führt rasch zur Überhitzung und Zellschädigung im Innern des Akkugehäuses, ohne dass die Überhitzung äußerlich zu Tage tritt.
7. **Vermeiden Sie Beschädigungen und Stöße!** Ersetzen Sie Akkus, die Ihnen aus über einem Meter heruntergefallen sind oder die heftigen Stößen ausgesetzt waren unverzüglich, auch wenn das Gehäuse des Akkupacks unbeschädigt erscheint. Die Akkuzellen im Inneren können ernsthaft beschädigt sein. Beachten Sie hierzu auch die Entsorgungshinweise.

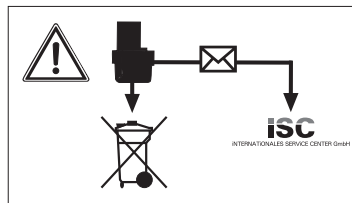
Hinweise zum Ladegerät und Ladevorgang

1. Beachten Sie die angegebenen Daten auf dem Typenschild des Ladegeräts. Schließen Sie das Ladegerät nur an die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung an.
2. Schützen Sie das Ladegerät und die Leitung vor Beschädigung und scharfen Kanten. Beschädigte Kabel sind unverzüglich durch einen Elektrofachmann auszutauschen.
3. Ladegerät, Akkus und Akkugerät vor Kindern schützen.
4. Keine beschädigten Ladegeräte verwenden.
5. Verwenden Sie das mitgelieferte Ladegerät nicht zum Laden von anderen Akkugeräten.
6. Bei starker Beanspruchung erwärmt sich der Akku-Pack. Lassen Sie den Akku-Pack vor Beginn des

- Ladevorgangs auf Raumtemperatur abkühlen.
7. **Akkus nicht Überladen!**
Beachten Sie die maximalen Ladezeiten. Diese Ladezeiten gelten nur für entladene Akkus. Mehrfaches Einstecken eines geladenen oder teilgeladenen Akkus (bei Ni-Mh Akkus mehr als 20% geladen) führt zum Überladen und zur Zellschädigung. Akkus nicht mehrere Tage im Ladegerät stecken lassen.
 8. **Benutzen und Laden Sie nie Akkus, von denen Sie vermuten, dass die letzte Aufladung des Akkus länger als 12 Monate zurück liegt.** Die Wahrscheinlichkeit ist hoch, dass der Akku bereits gefährlich geschädigt ist (Tiefenentladung).
 9. Keine Akkus verwenden, die sich ausgewölbt oder verformt haben, oder die sonstige untypische Symptome beim Laden zeigen (Ausgasung, Knacken, Zischen, etc.).

Schutz vor Umwelteinflüssen

1. Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung. Schutzbrille tragen.
2. **Schützen Sie Ihr Akkugerät und das Ladegerät vor Feuchtigkeit und Regen.** Feuchtigkeit und Regen können zu gefährlichen Zellschädigungen führen.
3. Das Akkugerät und das Ladegerät nicht im Bereich von Dämpfen und brennbaren Flüssigkeiten verwenden.
4. Ladegerät und Akkugeräte nur im trockenem Zustand und einer Umgebungstemperatur von 10-40°C verwenden.
5. Bewahren Sie den Akku nicht an Orten auf, die eine Temperatur von über 40° C erreichen können, insb. nicht in einem in der Sonne geparkten Kfz.
6. **Akkus vor Überhitzung schützen!**
Überlastung, Überladung oder Sonneneinstrahlung führt zur Überhitzung und zur Zellschädigung. Laden oder arbeiten sie keinesfalls mit Akkus, welche überhitzt wurden – ersetzen sie diese unverzüglich.
7. Lagerung von Akkus, Ladegerät und Akkugerät. Lagern Sie das Ladegerät und ihr Akkugerät nur an trockenen Räumen mit einer Umgebungstemperatur von 10-40°C. Lagern Sie Ihren Akku kühl und trocken bei 10-20°C. Vor Luftfeuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung schützen. Akkus nur in geladenem Zustand lagern.



Akkumulatoren und akkugetriebene Elektrogeräte beinhalten umweltgefährdende Materialien. Akku-Geräte nicht in den Hausmüll geben. Nach dem Defekt oder Verschleiß der Geräte den Akku herausnehmen und an die iSC GmbH, Eschenstraße 6 in D-94405 Landau einsenden, oder, falls untrennbar verbunden, das Akku-Gerät einsenden. Nur dort wird vom Hersteller eine fachgerechte Entsorgung gewährleistet.

Beachten Sie beim Versand oder Entsorgung von Akkus bzw. Akkugerät, dass diese einzeln in Kunststoffbeutel verpackt werden um Kurzschlüsse oder Brand zu vermeiden!

Achtung!
Akkus dürfen nur entladen entsorgt werden.

Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.



General safety instructions for electric tools

⚠ CAUTION: Read all safety regulations and instructions. Any failures made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.
Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.

The term "electric tool" used in the safety instructions refers to electric tools operated from the mains power supply (with a power cable) and to battery operated electric tools (without a power cable).

1. Workplace safety

- a) **Keep your work area clean and well illuminated.** Untidy or unlit work areas can result in accidents.
- b) **Do not operate the electric tool in an environment where there is a risk of explosions and where there are inflammable liquids, gases or dust.** Electric tools produce sparks which could set the dust or vapours alight.
- c) **Keep the electric tool out of the reach of children and other persons.** If there is a distraction, you may lose control of the appliance.

2. Electrical safety

- a) **The connector plug from this electric tool must fit into the socket. The plug should never be altered in any way. Never use adapter plugs together with earthed electric tools.** Unaltered plugs and correct sockets reduce the risk of an electric shock.
- b) **Avoid bodily contact with earthed surfaces such as pipes, heating, ovens and fridges.** The risk of electric shock is increased if your body is earthed.
- c) **Keep the tool out of the rain and away from moisture.** The ingress of water into an electric tool increases the risk of an electric shock.
- d) **Do not use the cable to carry the electric tool, to hang it up or to pull it out of the socket. Keep the cable away from heat, oil, sharp edges and moving parts of the appliance.** Damaged or entangled cables increase the risk of an electric shock.
- e) **If you are working outdoors with an electric tool, only use extension cables which are designed specifically for this purpose.** Using specially designed outdoor extension cables, the risk of electric shock is reduced.
- f) **If operation of the electric tool in a damp environment can not be avoided, use a earth-leakage circuit-breaker.** The earth-leakage circuit-breaker reduces the risk of an electric shock.

3. Safety of persons

- a) **Be careful, watch what you are doing and use an electric tool sensibly. Do not use the tool if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention when using the electric tool can result in serious injuries.
 - b) **Wear personal protection equipment and always wear safety goggles.** Wearing personal protection (such as dust masks, non-slip safety shoes, safety helmet or ear protection, depending upon the type and use of the electric tool) reduces the risk of injury.
 - c) **Make sure that the appliance cannot start up accidentally. Ensure that the electric tool is switched off before you connect it to the power supply and/or insert the battery, or pick up or carry the tool.** If your finger is on the switch whilst carrying the electric tool or if you connect the appliance to the mains when it is switched on, this can lead to accidents.
 - d) **Remove keys and wrenches before switching on the electric tool.** A tool or key which comes into contact with rotating parts of the appliance can lead to injuries.
 - e) **Avoid abnormal working postures. Make sure you stand squarely and keep your balance at all times.** In this way, you can control the electric tool better in unexpected circumstances.
 - f) **Wear suitable work clothes. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothes and gloves away from moving parts.** Loose clothing, jewellery or long hair can get trapped in moving parts.
 - g) **If vacuuming devices and draining devices can be fitted, make sure that these are correctly attached and correctly used.** The use of a dust extraction system can reduce the danger posed by dust.
- #### 4. Usage and treatment of the electric tool
- a) **Do not overload the appliance. Use the correct tool for your work.** You will be able to work better and more safely within the given performance boundaries.
 - b) **Do not use an electric tool with a defective switch.** An electric tool that cannot be switched on or off is dangerous and must be repaired.
 - c) **Pull the plug out of the socket and/or remove the battery before making any adjustments to the appliance, changing accessories or put the appliance down.** This safety measure prevents starting the electric tool unintentionally.
 - d) **Keep unused electric tools out of the reach of children. Do not allow people who are not familiar with the appliance or who have not read these instructions to use the appliance.** Electric



tools are dangerous if they are used by inexperienced people.

- e) **Clean your electric tool carefully. Check whether moving parts are functioning properly and not jamming, whether parts are broken or damaged enough that the functioning of this electric tool is affected. Have damaged parts repaired before using the appliance.** Many accidents are caused by badly maintained electric tools.
- f) **Keep your cutting tools sharp and clean.** Carefully maintained cutting tools with sharp cutting edges will jam less and are easier to control.
- g) **Make sure to use electric tools, accessories, attachments, etc. in accordance with these instructions. Take the conditions in your work area and the job in hand into account.** Using electric tools for any purpose other than the one for which they are intended can lead to dangerous situations.

5. Using and handling the cordless tool

- a) **Ensure that the tool is switched off before you insert the battery.** Inserting a battery into an electric tool that is switched on can cause accidents.
- b) **Only charge the batteries in chargers that are recommended by the manufacturer.** A charger that is designed for a certain type of battery may pose a fire risk if it is used with other types of battery.
- c) **Use only the correct batteries in the electric tools.** The use of other batteries may result in injuries and a fire risk.
- d) **Keep unused batteries away from paper clips, coins, keys, nails, screws and other metallic objects that could cause a short circuit between the contacts.** A short circuit between the battery contacts may cause burns or a fire.
- e) **In case of incorrect use, fluid may escape from the battery. Avoid contact with it. If you touch it by accident, rinse the affected area with water. If you get the fluid in your eyes, also seek medical advice.** Leaking battery fluid can cause skin irritation or burns.

6. Service

- a) **Have your electric tool repaired only by trained personnel using only genuine spare parts.** This will ensure that your electric tool remains safe to use.

Hold the equipment by the insulated handles when carrying out work during which the screw or the plug-in tool could strike concealed power cables. Contact with a live cable may also make the metal parts of the equipment live and cause an electric shock.

Additional safety instructions

We pay a great deal of attention to the design of every battery pack to ensure that we supply you with batteries which feature maximum power density, durability and safety. The battery cells have a wide range of safety devices. Each individual cell is initially formatted and its electrical characteristic curves are recorded. These data are then used exclusively to be able to assemble the best possible battery packs. **Despite all the safety precautions, caution must always be exercised when handling batteries. The following points must be obeyed at all times to ensure safe use.**

Safe use can only be guaranteed if undamaged cells are used. Incorrect handling can cause cell damage.

Important: Analyses confirm that incorrect use and poor care are the main causes of the damage caused by high performance batteries.

Information about the battery

1. The battery pack supplied with your cordless tool is not charged. The battery pack has to be charged before you use the tool for the first time.
2. The battery pack does not reach its maximum capacitance until it has been charged and discharged approximately five times. Battery packs lose their charge even when they are not being used (Ni-Cd: approx. 20% per month, Ni-Mh: approx. 30% per month). You should therefore charge the batteries regularly before they suffer exhaustive discharge. The useful capacity of batteries will fall steadily if they are only ever recharged when partly discharged (memory effect).

Maintenance cycle: To discharge the battery, allow the tool to run without load until the performance clearly falls. Then wait 5 – 10 minutes before starting the charging process to recharge the cells fully.

Battery care

Ni-Cd batteries

- If you only use the tool every 1 – 2 months, you must ensure that the battery is discharged every time before you charge it (see above).
- If you use the tool less than every 1 – 2 months, carry out the maintenance cycle (see above) every 1 – 2 months.
- If you use the tool several times per month, the battery does not have to be discharged every time before you charge it – all you have to do is charge it. The battery pack must be completely discharged and then recharged every 1 – 2 months.

GBR**Ni-Mh batteries**

- Ni-Mh batteries have less tendency to form a memory effect. If you only use the tool every 2 – 3 months, we nevertheless recommend that you discharge the battery every time before you charge it (see above).
- If you use the tool less than every 2 – 3 months, carry out the maintenance cycle (see above) every 2 – 3 months.
- If you use the tool several times a month you will avoid low discharge cycles. If you only discharge your battery to max. 80%, you should recharge the batteries more frequently. A maintenance cycle involving a full discharge and charge cycle is required every 2 – 3 months.

Incorrect or no battery care will result in the crystallization of the active materials (memory effect) and it should be noted that loss of performance or defects caused by a lack of battery care are expressly excluded from the warranty.

1. Never use batteries which have been damaged by memory effects. Crystallites which have formed may puncture the internal separator and cause internal short circuits during charge/discharging or if they are subjected to mechanical stresses (vibrations, gentle shocks, etc.). There is a risk of explosion!
2. Batteries are subject to a natural ageing process (dependent on time and the number of cycles). The battery must be replaced at the latest when its capacity falls to just 80% of its capacity when new. Weakened cells in an aged battery pack are no longer capable of meeting the high power requirements and therefore pose a safety risk.
3. Do not throw battery packs into an open fire. There is a risk of explosion!
4. Do not ignite the battery pack or expose it to fire.
5. **Do not exhaustively discharge batteries.** Exhaustive discharge will damage the battery cells. The most common cause of exhaustive discharge is lengthy storage or non-use of partly discharged batteries. End the process as soon as the performance of the battery falls noticeably. Only place the battery in storage after it has been fully charged.
6. **Protect batteries and the tool from overloads.** Overloads will quickly result in overheating and cell damage inside the battery housing without this overheating actually being apparent externally.
7. **Avoid damage and shocks.** Replace batteries which have been dropped from a height of more than one meter or which have been exposed to violent shocks without delay, even if the housing of the battery pack appears to be undamaged. The battery cells inside the battery may have suffered

serious damage. In this respect, please also read the waste disposal information.

Information on chargers and the charging process

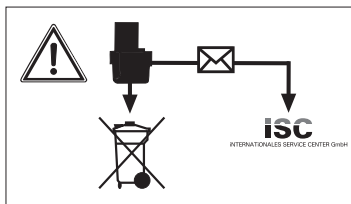
1. Please check the data marked on the rating plate of the battery charger. Be sure to connect the battery charger to a power supply with the voltage marked on the rating plate. Never connect it to a different mains voltage.
2. Protect the battery charger and its cable from damage and sharp edges. Have damaged cables repaired without delay by a qualified electrician.
3. Keep the battery charger, batteries and the cordless tool out of children's reach.
4. Do not use damaged battery chargers.
5. Do not use the supplied battery charger to charge other cordless tools.
6. In heavy use the battery pack will become warm. Allow the battery pack to cool to room temperature before commencing with the charging.
7. **Do not over-charge batteries.** Do not exceed the maximum charging times. These charging times only apply to discharged batteries. Frequent insertion of a charged or partly charged battery (Ni-Mh batteries with a charge of more than 20%) will result in over-charging and cell damage. Do not leave batteries in the charger for days on end.
8. **Never use or charge batteries if you suspect that the last time they were charged was more than 12 months previously.** There is a high probability that the battery has already suffered dangerous damage (exhaustive discharge).
9. Do not use batteries which have suffered curvature or deformation or which show other non-typical symptoms during the charging process (gassing, cracking, hissing, etc.).

Protection from environmental influences

1. Wear suitable work clothes. Wear safety goggles.
2. **Protect your cordless tool and the battery charger from moisture and rain.** Moisture and rain can cause dangerous cell damage.
3. Do not use the cordless tool or the battery charger near vapors and inflammable liquids.
4. Use the battery charger and cordless tools only in dry conditions and an ambient temperature of 10-40°C.
5. Do not keep the battery charger in places where the temperature is liable to reach over 40°C. In particular, do not leave the battery charger in a car that is parked in the sunshine.
6. **Protect batteries from overheating.** Overloads, over-charging and exposure to direct sunlight will result in overheating and cell damage. Never charge or work with batteries which have been overheated – replace them immediately if possible.



7. Storage of batteries, battery chargers and cordless tools. Store the charger and your cordless tool only in dry places with an ambient temperature of 10-40°C. Store your battery in a cool, dry place in a temperature of 10-20°C. Protect them from humidity and direct sunlight. Only place fully charged batteries in storage.



Rechargeable batteries and cordless electric machines and tools contain materials that are potentially harmful to the environment. Never place any cordless electric machines or tools in your household refuse. When cordless electric machines or tools become defective or worn, remove the rechargeable batteries and return them to iSC GmbH (address: Eschenstrasse 6, D-94405, Germany). If the rechargeable batteries cannot be removed, return the complete cordless machine or tool. You can then be sure that the equipment will be correctly disposed of by the manufacturer.

When shipping or disposing of batteries and cordless tools, always ensure that they are packed individually in plastic bags to prevent short circuits and fires.

Important.
Dispose of batteries only when discharged.

Do not lose this safety information.

FRA**Consignes de sécurité d'ordre général pour les outils électriques**

⚠ AVERTISSEMENT Lisez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Toute omission lors du respect des consignes de sécurité indiquées plus loin peut entraîner des décharges électriques, un incendie et/ou de graves blessures.

Conservez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions pour l'avenir.

Le terme utilisé dans les consignes de sécurité d' « outils électriques » se rapporte aux outils électriques raccordés au réseau (avec un câble secteur) et aux outils électriques à piles (sans câble secteur).

1. Sécurité du poste de travail

- a) **Maintenez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Une zone de travail désordonnée ou mal éclairée peut entraîner des accidents.
- b) **N'utilisez pas l'outil électrique dans un environnement à risque d'explosion dans lequel des liquides, du gaz ou poussières inflammables sont présentes.** Les outils électriques produisent des étincelles capables d'enflammer les poussières ou vapeurs.
- c) **Maintenez les enfants et autres personnes à distance pendant l'utilisation de l'outil électrique.** Une distraction peut vous faire perdre le contrôle de l'appareil.

2. Sécurité électrique

- a) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit convenir à la prise. La fiche ne doit subir aucune modification, quelle qu'elle soit. N'utilisez aucune fiche d'adaptateur avec des outils électriques mis à la terre.** Les fiches sans modification et les prises correspondantes réduisent le risque de décharge électrique.
- b) **Évitez tout contact avec des surfaces mises à la terre telles celles de conduits, de chauffages, de cuisinières et de réfrigérateurs.** Le risque d'une décharge électrique augmente lorsque vous êtes en contact avec un appareil mis à la terre ce qui relie aussi votre corps à la terre.
- c) **Maintenez les outils électriques à l'abri de toute pluie ou humidité.** La pénétration de l'eau dans un appareil électrique augmente le risque de décharge électrique.
- d) **N'utilisez pas le câble de l'appareil électrique à d'autres fins (comme porter l'appareil, le suspendre ou pour tirer la fiche de la prise). Maintenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, d'arêtes vives pliage ou de pièces de l'appareil en mouvement.** Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de décharge électrique.

- e) **Si vous travaillez avec des outils électriques à l'air libre, utilisez exclusivement des câbles de rallonge également homologués pour l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'une rallonge adéquate pour l'emploi à l'extérieur diminue le risque d'une décharge électrique.
- f) **S'il est impossible d'éviter que l'outil électrique fonctionne dans un environnement humide, utilisez alors un disjoncteur différentiel.** L'emploi d'un disjoncteur différentiel minimise le risque d'une décharge électrique.

3. Sécurité des personnes

- a) **Soyez prudent(e), faites attention à ce que vous faites et utilisez un outil électrique toujours de façon raisonnable. N'utilisez pas l'appareil électrique lorsque vous êtes fatigué(e) ou sous influence de l'alcool ou encore de médicaments.** Un petit moment d'inattention pendant l'utilisation de cet outil électrique peut entraîner des blessures très graves.
- b) **Portez un équipement de protection personnel et toujours des lunettes de protection.** Le port d'un équipement de protection personnel comme un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de sécurité ou une protection de l'ouïe, en fonction du type et de l'emploi de l'outil électrique, diminue le risque de blessures.
- c) **Évitez une mise en service par mégarde. Assurez-vous que l'outil électrique est arrêté avant de le connecter à l'alimentation en courant et/ou de connecter la batterie, l'allumer ou le porter.** Si vous portez l'appareil électrique en gardant le doigt sur l'interrupteur ou raccordez l'appareil à l'alimentation réseau alors qu'il est en position en circuit, cela peut entraîner des accidents.
- d) **Supprimez les outils de réglage ou les tournevis avant de mettre l'appareil électrique en circuit.** Un outil ou une clé laissée dans une pièce de l'appareil en rotation peut entraîner des blessures.
- e) **Évitez une tenue anormale du corps. Veillez à vous tenir de façon sûre et gardez à tout moment l'équilibre.** Vous pourrez ainsi mieux contrôler l'appareil électrique dans les situations inattendues.
- f) **Portez une tenue appropriée. Ne portez aucun vêtement ou bijou lâche. Gardez les cheveux, vêtements et gants à distance des pièces en mouvement.** Des vêtements, des bijoux lâches ou de longs cheveux peuvent être saisis par des pièces en mouvement.
- g) **Lorsque vous pouvez monter des dispositifs d'aspiration de la poussière et des dispositifs de collecte de la poussière, assurez-vous qu'ils sont bien raccordés et correctement employés.** L'utilisation d'une aspiration de poussière peut minimiser les risques entraînés par la poussière.

4. Utilisation et maniement de l'outil électrique

- a) **Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez l'outil électrique adéquat pour votre travail.** Vous travaillerez mieux et plus sûrement dans la plage de performance donnée si vous utilisez les outils électriques convenables.
- b) **N'utilisez pas d'outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique impossible à mettre en ou hors circuit est dangereux et doit être réparé.
- c) **Tirez la fiche hors de la prise de courant et/ou retirez la batterie avant de réaliser des réglages sur l'appareil, de remplacer les accessoires ou de ranger l'appareil.** Cette précaution empêche le démarrage par mégarde de l'appareil électrique.
- d) **Conservez les outils électriques hors de portée des enfants. Empêchez les personnes qui ne connaissent pas l'appareil de l'utiliser, ainsi que celles qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- e) **Entretenez les appareils électriques avec minutieusement. Contrôlez si les pièces mobiles fonctionnent irrésistiblement et si elles ne coincent pas, si des pièces ne sont pas cassées ou assez endommagées pour altérer la fonction de l'appareil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil.** Bien des accidents ont pour origine une mauvaise maintenance des outils électriques.
- f) **Gardez vos outils de coupe propres et aiguisés.** Un outil de coupe soigneusement entretenu dont les arêtes de coupe sont vives coince moins souvent et est plus facile à guider.
- g) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires etc les outils, etc. conformément aux instructions. Prenez, ce faisant, en considération les conditions de travail et les activités à réaliser.** L'utilisation d'outils électriques dans un autre but que celui prévu peut entraîner des situations dangereuses.
5. **Utilisation et maniement de l'outil à accumulateur**
- a) **Assurez-vous que l'appareil est bien hors circuit avant de mettre l'accumulateur en place.** Introduire un accumulateur dans un outil électrique alors que ce dernier est en circuit peut entraîner des accidents.
- b) **Chargez les accumulateurs uniquement dans des chargeurs recommandés par le producteur.** Un chargeur conçu pour un certain type d'accumulateurs risque de s'enclencher lorsqu'il est utilisé avec des accumulateurs d'un autre type.
- c) **Utilisez exclusivement les accumulateurs prévus à cet effet dans les outils électriques.** L'utilisation

d'autres accumulateurs peut causer des blessures et entraîner des risques d'incendie.

- d) **Maintenez l'accumulateur, lorsqu'il n'est pas employé, éloigné de trombones, de pièces, clés, clous, vis et tout autre petit objet métallique qui pourrait établir un pontage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts de l'accumulateur peut entraîner des brûlures, voire même un incendie.
- e) **Lorsqu'un accumulateur est mal employé, il peut perdre du liquide. Évitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact par mégarde, rincez à l'eau claire. Si du liquide entre en contact avec vos yeux, consultez aussi un cabinet médical.** Du liquide qui s'échappe d'un accumulateur peut causer des irritations de la peau ou des brûlures.

6. Service

- a) **Faites réparer votre appareil électrique uniquement par un personnel spécialisé qualifié et uniquement en utilisant des pièces de rechange d'origine.** Cela permet de conserver la sûreté de l'appareil électrique.

Tenez l'appareil par les poignées isolées lorsque vous réalisez des travaux pour lesquels la vis ou l'outil employé sont susceptibles de toucher des câbles électriques cachés. Le contact avec une conduite conductrice de tension peut également mettre sous tension des pièces en métal de l'appareil et entraîner une décharge électrique.

Consignes de sécurité spéciales

Nous attachons un très grand soin à la constitution de chaque bloc accumulateur pour pouvoir vous redonner des accumulateurs présentant une densité énergétique, une longévité et une sécurité maximales. Les cellules d'accumulateur disposent de dispositifs de sécurité multinationaux. Chaque cellule est tout d'abord formée et ses caractéristiques électriques sont enregistrées. Ces données sont ensuite utilisées pour pouvoir regrouper les blocs accumulateurs aussi bien que possible. **Malgré toutes les mesures de sécurité, la prudence est toujours de rigueur lors du maniement des accumulateurs. Pour assurer un fonctionnement sûr, respectez absolument les points suivants.**

Le fonctionnement sûr est uniquement garanti avec des cellules non endommagées ! Une mauvaise manipulation endommage les cellules

Attention ! Des analyses confirment qu'une grossière faute d'utilisation et un mauvais entretien sont la principale cause des dommages engendrés par des accumulateurs de grande performance.

FRA**Remarques relatives à l'accumulateur**

1. Le bloc accumulateur de l'appareil à accumulateur n'est pas chargé lors de la livraison. L'accumulateur doit être chargé avant la première mise en service.
2. Le bloc accumulateur atteint sa capacité maximale après env. 5 cycles de charge/décharge. Les accumulateurs se déchargent également lorsqu'ils ne sont pas utilisés (Ni-Cd : env. 20% par mois, Ni-Mh : env. 30% par mois). Pour cette raison, chargez régulièrement les accumulateurs, avant qu'ils se soient déchargés en profondeur ! La capacité de l'accumulateur utilisable diminue constamment lorsque les accumulateurs partiellement déchargés sont seulement rechargés (effet mémoire).

Cycle d'entretien : Pour décharger l'appareil, laissez-le tourner sans charge jusqu'à ce que la puissance baisse sensiblement et lancez le processus de charge après une phase de repos de 5-10 minutes pour recharger complètement les cellules.

Entretien de la batterie :**Accumulateurs Ni-Cd :**

- Si vous n'utilisez votre appareil que tous les 1-2 mois, déchargez votre accumulateur avant chaque processus de charge (voir plus haut).
- Si vous utilisez votre appareil à des intervalles supérieurs à 1-2 mois, effectuez un cycle d'entretien au moins tous les 1-2 mois (voir plus haut).
- Si vous utilisez votre appareil plusieurs fois par mois, il n'est pas nécessaire de décharger l'accumulateur avant chaque charge – il suffit de le recharger ! Déchargez entièrement le bloc accumulateur tous les 1-2 mois au cours d'un cycle d'entretien et rechargez-le.

Accumulateurs Ni-Mh :

- Les accumulateurs Ni-Mh ont moins tendance à avoir un effet mémoire. Si vous n'utilisez votre appareil que tous les 2-3 mois, il est toutefois recommandé de décharger votre accumulateur avant chaque charge (voir plus haut).
- Si vous utilisez votre appareil à des intervalles supérieurs à 2-3 mois, effectuez un cycle d'entretien au moins tous les 2-3 mois (voir plus haut).
- Si vous utilisez votre appareil plusieurs fois par mois, évitez les cycles de décharge profonde. Ne déchargez votre accumulateur que jusqu'à 80% maxi. - rechargez les accumulateurs plus fréquemment ! Il est nécessaire de procéder tous les 2-3 mois à un cycle d'entretien avec décharge et charge complète.

Un accumulateur mal ou non entretenu entraîne une cristallisation des matières actives (effet mémoire) - les pertes de puissance ou pannes dues à un défaut d'entretien de la batterie sont explicitement exclus de la garantie.

1. N'utilisez jamais d'accumulateurs endommagés par les effets mémoire ! Les cristallites peuvent percer le séparateur interne lors de la charge/décharge ou en cas de sollicitation mécanique (vibration, chocs légers, etc.) et provoquer un court-circuit interne. Danger d'explosion !
2. Les accumulateurs sont sujets à un vieillissement naturel (lié au temps et au cycle). Remplacez l'accumulateur au plus tard lorsque la performance de l'accumulateur ne correspond plus qu'à 80% de l'état neuf. Les cellules affaiblies dans un bloc accumulateur vieilli ne répondent plus aux exigences élevées et constituent un risque pour la sécurité.
3. Ne jetez pas les accumulateurs usagés au feu. Danger d'explosion !
4. Il ne faut pas mettre le feu à l'accumulateur ni le soumettre à la combustion.
5. **Ne pas décharger les accumulateurs en profondeur !** La décharge profonde endommage les cellules d'accumulateur. La cause la plus fréquente de la décharge profonde de blocs accumulateurs est le stockage ou la non-utilisation prolongée d'accumulateurs partiellement déchargés. Arrêtez le travail dès que la puissance baisse sensiblement. Stockez l'accumulateur uniquement après l'avoir entièrement chargé.
6. **Protégez les accumulateurs et l'appareil de la surcharge !** La surcharge conduit rapidement à une surchauffe et à un endommagement des cellules à l'intérieur du boîtier de l'accumulateur sans que cette surchauffe ne soit perceptible.
7. **Évitez les détériorations et les chocs !** Remplacez immédiatement les accumulateurs ayant subi une chute de plus de 1 m ou ayant été soumis à des chocs violents, même si le boîtier du bloc accumulateur ne semble pas être endommagé. Les cellules d'accumulateur peuvent être sérieusement endommagées à l'intérieur. Veuillez également respecter à ce propos les consignes d'élimination.

Consignes relatives au chargeur et au processus de charge

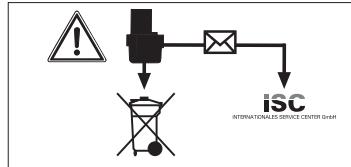
1. Respectez les données indiquées sur la plaque signalétique du chargeur. Raccordez le chargeur uniquement à la tension d'alimentation indiquée sur plaque signalétique.
2. Protégez le chargeur et le câble de tout endommagement et des arêtes acérées. Faites immédiatement remplacer les câbles endommagés par un(e) électricien(ne) spécialisé(e).

3. Gardez le chargeur, l'accumulateurs et l'appareil à accumulateur hors de portée des enfants.
4. N'utilisez pas de chargeurs endommagés.
5. N'utilisez pas le chargeur livré pour charger d'autres appareils à accumulateur.
6. Le bloc accumulateur s'échauffe lors d'une forte sollicitation. Laissez le bloc accumulateur se mettre à température ambiante avant le début de la recharge.
7. **Ne surchargez pas les accumulateurs !** Respectez les temps de charge maximum. Ces temps de charge s'appliquent uniquement aux accumulateurs déchargés. Enficher plusieurs fois un accumulateur chargé ou partiellement chargé (dans le cas d'accumulateurs Ni-Mh, charge supérieure à 20%) conduit à une surcharge et à un endommagement des cellules. Ne laissez jamais les accumulateurs enfichés dans le chargeur pendant plusieurs jours.
8. **N'utilisez et ne chargez jamais des accumulateurs, dont vous pensez que la dernière charge remonte à plus de 12 mois.** Il est fort probable que l'accumulateur soit déjà dangereusement endommagé (décharge profonde).
9. N'employez pas d'accumulateurs bombés ou déformés, ou présentant d'autres anomalies lors de la charge (dégagement de gaz, craquement, sifflement, etc.).

Protection contre les influences de l'environnement

1. Portez une tenue de travail appropriée. Portez des lunettes de protection.
2. **Protégez votre appareil à accumulateur et le chargeur de l'humidité et de la pluie.** L'humidité et la pluie peuvent entraîner des dommages dangereux au niveau des cellules.
3. N'utilisez pas l'appareil à accumulateur et le chargeur à proximité de vapeurs et de liquides combustibles.
4. Utilisez le chargeur et les appareils à accumulateur uniquement à l'état sec et avec une température ambiante de 10-40° C.
5. Ne conservez pas l'accumulateur dans un endroit dont la température peut atteindre plus de 40° C, tout particulièrement dans une voiture garée au soleil.
6. **Protégez les accumulateurs de la surchauffe !** Toute surcharge ou ensoleillement conduit à une surchauffe et à un endommagement des cellules. Ne chargez et ne travaillez jamais avec des accumulateurs, surchauffés – remplacez-les immédiatement.
7. Stockage d'accumulateurs, du chargeur et de l'appareil à accumulateur. Entreposez le chargeur et votre appareil à accumulateur uniquement dans des salles sèches avec une température ambiante de 10-40°C. Stockez votre accumulateur à un endroit frais et sec à 10-20°C. Protégez-le de l'humidité de l'air et

des rayons du soleil. Stockez uniquement les accumulateurs chargés.



Les accumulateurs et les appareils électriques fonctionnant avec des accumulateurs contiennent des matériaux dangereux pour l'environnement. Ne jetez pas les appareils à accumulateurs dans les ordures ménagères. Après la panne ou l'usure des appareils, enlevez les accumulateurs et envoyez-les à ISC GmbH, Eschenstraße 6 D-94405 Landau, ou envoyez l'appareil à accumulateurs si ces derniers sont inséparables. Il n'y a qu'à cet endroit qu'une élimination selon les règles de l'art peut être garantie par le producteur.

Lors de l'expédition ou de l'élimination d'accumulateurs ou d'appareils à accumulateur, veillez à les emballer individuellement dans un sac en plastique afin d'éviter tout court-circuit ou incendie !

Attention ! Il est uniquement permis d'éliminer les accumulateurs lorsqu'ils sont déchargés.

Conservez bien ces consignes de sécurité.

ITA

Avvertenze generali di sicurezza per elettroutensili

⚠ **ATTENZIONE** Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni. Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni. **Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.**

La parola "elettroutensile" impiegata nelle avvertenze di sicurezza si riferisce a utensili azionati elettricamente (con cavo di alimentazione) e a elettroutensili a batteria (senza cavo di alimentazione).

1. Sicurezza sul posto di lavoro

- a) **Tenete la vostra zona di lavoro pulita e ben illuminata.** Il disordine e l'illuminazione insufficiente della zona di lavoro possono provocare incidenti.
- b) **Non lavorate con l'elettroutensile in zone a rischio di esplosioni dove si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettroutensili producono scintille che possono causare l'incendio di polvere o vapori.
- c) **Durante l'uso dell'elettroutensile tenete lontani bambini ed altre persone.** In caso di distrazione potete perdere il controllo sull'apparecchio.

2. Sicurezza elettrica

- a) **La spina di collegamento dell'elettroutensile deve essere idonea alla presa. La spina non deve venire modificata in alcun modo. Non usate delle spine con adattatore insieme ad elettroutensili protetti da un collegamento a terra.** Le spine non modificate e le prese idonee diminuiscono il rischio di una scossa elettrica.
- b) **Evitate il contatto del corpo con superfici collegate a terra come quelle di tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi.** Aumenta il rischio di scosse elettriche se il corpo dell'utilizzatore è collegato a terra.
- c) **Tenete lontano l'apparecchio da pioggia o umidità.** La penetrazione di acqua in un elettroutensile aumenta il rischio di una scossa elettrica.
- d) **Non usate il cavo per scopi diversi da quelli a cui è destinato, per trasportare l'elettroutensile, per appenderlo o per estrarre la spina dalla presa di corrente. Tenete il cavo lontano da calore, olio, spigoli vivi o parti dell'apparecchio che si muovano.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di una scossa elettrica.
- e) **Se lavorate con un elettroutensile all'aperto usate soltanto dei cavi di prolunga omologati per le zone esterne.** L'uso di un cavo di prolunga adatto per la zona esterna diminuisce il rischio di

una scossa elettrica.

- f) **Se non è possibile evitare l'impiego dell'elettroutensile in ambienti umidi, utilizzate un interruttore di sicurezza per correnti di guasto.** L'impiego di un interruttore di sicurezza per correnti di guasto riduce il pericolo di una scossa elettrica.

3. Sicurezza delle persone

- a) **Siate sempre attenti, prestate attenzione a quello che fate ed apprestatevi a usare con prudenza l'elettroutensile. Non usate l'elettroutensile se siete stanchi o sotto l'influsso di sostanze stupefacenti, alcol o medicinali.** Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'elettroutensile può causare gravi lesioni.
 - b) **Portate i dispositivi individuali di protezione e sempre degli occhiali protettivi.** Se indossate dispositivi individuali di protezione come maschera antipolvere, scarpe di sicurezza con soles antistrucchiolevoli, casco protettivo o cuffie antirumore a seconda dell'impiego dell'elettroutensile, il rischio di lesioni diminuisce notevolmente.
 - c) **Evitate una messa in esercizio inavvertita. Accertatevi che l'elettroutensile sia disinserito prima di collegarlo all'alimentazione di corrente e/o alla batteria, di sollevarlo o spostarlo.** Se durante il trasporto dell'elettroutensile avete il dito sull'interruttore o se collegate l'apparecchio acceso all'alimentazione di corrente, ciò può provocare degli incidenti.
 - d) **Prima di accendere l'elettroutensile, togliete gli utensili di regolazione o i cacciaviti.** Un utensile o una chiave che si trova in una parte rotante dell'apparecchio può provocare delle lesioni.
 - e) **Evitate una posizione di lavoro insolita. Cercate una posizione sicura e tenetevi sempre in equilibrio.** Così potete controllare meglio l'elettroutensile in caso di situazioni inaspettate.
 - f) **Portate indumenti adatti. Non portate indumenti ampi o gioielli. Tenete capelli, indumenti e guanti lontani dalle parti rotanti.** Indumenti ampi, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti rotanti.
 - g) **Se si possono montare dei dispositivi per l'aspirazione della polvere e per la raccolta della polvere assicuratevi che siano collegati e vengano usati in modo corretto.** L'impiego dell'aspirazione della polvere può diminuire i rischi dovuti alla polvere.
- 4. Impiego e trattamento dell'elettroutensile**
- a) **Non sovraccaricate l'apparecchio. Usate l'elettroutensile adatto per il vostro lavoro.** Con l'elettroutensile adatto lavorate in modo migliore e

più sicuro nel range di prestazioni indicato.

- b) **Non usate l'elettro utensile se il suo interruttore è difettoso.** Un elettro utensile che non si può più accendere o spegnere è pericoloso e deve venire riparato.
- c) **Staccate la spina dalla presa di corrente e/o estraete la batteria prima di impostare l'utensile, cambiare accessori montati o mettere da parte l'apparecchio.** Questa precauzione evita l'accensione inavvertita dell'elettro utensile.
- d) **Se non usate gli elettro utensili teneteli al di fuori dalla portata dei bambini. Non permettete l'uso dell'apparecchio a persone che non lo conoscano bene o non abbiano letto queste istruzioni.** Gli elettro utensili sono pericolosi se sono usati da persone inesperte.
- e) **Tenete gli elettro utensili con cura. Verificate che il funzionamento delle parti mobili sia in ordine e che non siano bloccate, rotte o danneggiate in tal modo da compromettere il funzionamento dell'elettro utensile. Fate riparare le parti danneggiate prima dell'impiego dell'apparecchio.** Molti incidenti sono causati da elettro utensili la cui manutenzione non è stata eseguita correttamente.
- f) **Tenete le lame affilate e pulite.** Gli utensili di taglio tenuti con cura con spigoli taglienti affilati si bloccano raramente e si muovono più facilmente.
- g) **Utilizzate l'elettro utensile, utensili, accessori ecc. conformemente a queste istruzioni. Tenete conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere.** L'uso di elettro utensili per scopi diversi da quelli previsti può provocare delle situazioni pericolose.
5. **Impiego e trattamento dell'utensile a batteria**
- a) **Accertatevi che l'apparecchio sia spento prima di inserire la batteria.** Inserire la batteria in un elettro utensile acceso può causare incidenti.
- b) **Ricaricate le batterie solo in carica batteria consigliati dal produttore.** Per un carica batteria concepito per un determinato tipo di batteria può sussistere pericolo d'incendio se viene utilizzato con un'altra batteria.
- c) **Impiegate solo le batterie previste per i relativi elettro utensili.** L'uso di altre batterie può causare lesioni e pericolo d'incendio.
- d) **Tenete la batteria non usata lontano da fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti di metallo che possano fungere da ponticello tra i contatti.** Un corto circuito tra i contatti della batteria può provocare ustioni o lo sviluppo di fiamme.
- e) **In caso di uso scorretto può fuoriuscire del liquido dalla batteria. Evitate di venirne a contatto. In caso di contatto accidentale lavate la**

zona interessata con acqua. Se il liquido viene a contatto con gli occhi, consultate inoltre un medico. Il liquido che fuoriesce dalla batteria può provocare irritazioni della pelle o ustioni.

6. Servizio assistenza

- a) **Fate riparare il vostro elettro utensile solo da personale qualificato e con i pezzi di ricambio originali.** Così è garantito che la sicurezza dell'elettro utensile rimanga inalterata.

Se eseguite lavori durante i quali la vite o l'utensile utilizzato potrebbero toccare conduttori di corrente, usate l'apparecchio tenendolo per le superfici delle impugnature isolate. Il contatto con un cavo che conduce tensione potrebbe trasmetterla anche alle parti metalliche dell'apparecchio e causare scosse elettriche.

Avvertenze speciali di sicurezza

Usiamo la massima cura nel montare ogni batteria per potervi fornire batterie con densità di energia, durata e sicurezza massime. Le celle delle batterie dispongono di dispositivi di sicurezza a più livelli. Ogni singola cella viene prima di tutto formattata e le sue linee caratteristiche elettriche vengono registrate. Questi dati vengono poi usati per poter raggruppare le migliori batterie possibili. **Nonostante tutte le misure di sicurezza, è sempre necessaria prudenza nel maneggiare le batterie. Per un esercizio sicuro si devono assolutamente rispettare i seguenti punti.**

L'esercizio sicuro è garantito solo se le celle non sono danneggiate! Un uso scorretto provoca danni alle celle.

Attenzione! Le analisi confermano che un uso scorretto e una cura sbagliata sono la causa principale dei danni causati da batterie ad elevate prestazioni.

Avvertenze relative alla batteria

1. La batteria dell'apparecchio non è carica alla consegna. Per la prima messa in esercizio la batteria deve quindi venire caricata.
2. La batteria raggiunge la sua massima capacità dopo ca. 5 cicli di scarica/ricarica. Le batterie si scaricano anche se non vengono utilizzate (Ni-Cd: ca. 20% al mese, Ni-Mh: ca. 30% al mese). Per questo motivo ricaricate regolarmente le batterie prima che esauriscano! La capacità utile della batteria diminuisce costantemente se vengono ricaricate batterie solo parzialmente scariche (effetto memoria).

Ciclo di manutenzione: per scaricare la batteria fate funzionare l'apparecchio senza sollecitazioni fino a che il rendimento non cala notevolmente, e, dopo una pausa

ITA

di riposo di 5-10 minuti, avviate il processo di ricarica per ricaricare completamente le celle.

Cura della batteria**Batterie Ni-Cd**

- Se impiegate l'apparecchio solo ad intervalli di 1-2 mesi, la batteria deve essere scaricata prima di ogni processo di ricarica (vedi sopra).
- Se impiegate l'apparecchio più raramente che ad intervalli di 1-2 mesi, eseguite un ciclo di manutenzione (vedi sopra) almeno ogni 1-2 mesi.
- Se impiegate l'apparecchio più volte al mese, la batteria non deve essere scaricata prima di ogni ricarica: basta la sola ricarica! Ogni 1-2 mesi, la batteria deve essere scaricata completamente con un ciclo di manutenzione e poi ricaricata.

Batterie Ni-Mh

- Le batterie Ni-Mh hanno una tendenza meno accentuata all'effetto memoria. Se impiegate l'apparecchio solo ad intervalli di 2-3 mesi, è tuttavia consigliabile scaricare la batteria prima di ogni processo di ricarica (vedi sopra).
- Se impiegate l'apparecchio più raramente che ad intervalli di 2-3 mesi, eseguite un ciclo di manutenzione (vedi sopra) almeno ogni 2-3 mesi.
- Se impiegate l'apparecchio più volte al mese evitate i cicli di scarica profonda. Scaricate la batteria solo fino al max. l'80% e poi ricaricatela più di frequente! Ogni 2-3 mesi è necessario un ciclo di manutenzione in cui la batteria viene scaricata completamente e poi ricaricata.

Una cura scorretta della batteria o la mancanza di cura causa la cristallizzazione dei materiali attivi (effetto memoria). Diminuzioni nelle prestazioni o difetti causati da insufficiente cura delle batterie sono espressamente esclusi dalla garanzia.

1. Non impiegate mai batterie danneggiate dall'effetto memoria! Se si formano cristalliti, questi possono penetrare nel separatore interno durante la carica/scarica o a causa di sollecitazioni meccaniche (vibrazioni, colpi leggeri ecc.) e provocare cortocircuiti interni. Pericolo di esplosione!
2. Le batterie sono soggette ad un invecchiamento naturale (dovuto al tempo e ai cicli). La batteria deve essere sostituita al più tardi quando la sua efficienza raggiunge l'80% rispetto a quando è nuova. Le celle indebolite in una batteria vecchia non sono più all'altezza degli elevati requisiti di prestazione e rappresentano quindi un rischio per la sicurezza.
3. Non gettate le batterie usate in fiamme libere. Pericolo di esplosione!
4. Non date fuoco alla batteria e non bruciatela.
5. **Evitate la scarica profonda della batteria!** La

scarica profonda danneggia le celle. La causa più frequente della scarica profonda delle batterie è la loro conservazione prolungata ovvero il mancato uso di batterie parzialmente scariche. Interrompete il lavoro non appena il rendimento diminuisce notevolmente. Caricate completamente la batteria prima di conservarla.

6. **Proteggete le batterie ovvero l'apparecchio da sovraccarichi!** I sovraccarichi provocano un rapido surriscaldamento e danni alle celle all'interno dell'involucro della batteria, senza che il surriscaldamento sia percepibile dall'esterno.
7. **Evitate danni e colpi!** Sostituite tempestivamente batterie che sono cadute da altezze superiori ad un metro o che sono state sottoposte a forti colpi, anche quando il loro involucro appare intatto. Le celle all'interno possono essere gravemente danneggiate. A tale riguardo osservate anche le avvertenze relative allo smaltimento.

Avvertenze sul carica batteria e il processo di ricarica

1. Osservate i dati riportati sulla targhetta del carica batteria. Allacciate il carica batteria solo alla tensione di rete indicata sulla targhetta.
2. Proteggete il carica batteria e il cavo da danni e spigoli vivi. I cavi danneggiati devono essere sostituiti subito da un elettricista specializzato.
3. Tenete il carica batteria, le batterie e l'apparecchio a batteria al di fuori della portata di bambini.
4. Non utilizzate carica batterie danneggiati.
5. Non utilizzate il carica batteria in dotazione per la ricarica di altri apparecchi a batteria.
6. In caso di una forte sollecitazione la batteria si riscalda. Prima di iniziare il processo di ricarica lasciate raffreddare la batteria a temperatura ambiente.
7. **Non caricate troppo le batterie!** Osservate i tempi di ricarica massimi, che valgono solo per batterie scariche. Inserire più volte una batteria carica o parzialmente carica (nel caso di batterie Ni-Mh carica per più del 20%) comporta una carica eccessiva e danni alle celle. Non lasciate per più giorni le batterie inserite nel carica batteria.
8. **Non utilizzate né caricate batterie quando presumete che la loro ultima ricarica risalga a più di 12 mesi prima.** Vi è un'elevata probabilità che la batteria sia già pericolosamente danneggiata (scarica profonda).
9. Non impiegate batterie che si sono incurvate o deformate o che mostrano altri sintomi non tipici durante la ricarica (uscita di gas, crepitii, sfrigolii ecc.).

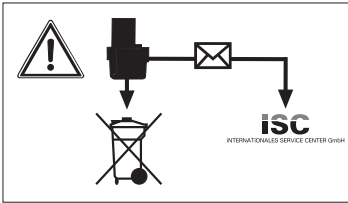
Protezione dagli influssi ambientali

1. Portate indumenti di lavoro adatti. Portate occhiali protettivi.
2. **Protegete l'apparecchio a batteria e il carica batteria da umidità e pioggia.** Umidità e pioggia possono comportare pericolosi danni alle celle.
3. Non utilizzate l'apparecchio a batteria ed il carica batteria nelle vicinanze di vapori e liquidi infiammabili.
4. Utilizzate il carica batteria e gli apparecchi a batteria solo quando sono asciutti e la temperatura ambiente è di 10-40 °C.
5. Non conservate la batteria in luoghi che possono raggiungere una temperatura superiore ai 40 °C, specialmente non su veicoli parcheggiati al sole.
6. **Protegete le batterie dal surriscaldamento!** Sovraccarico, carica eccessiva o irraggiamento solare comportano un surriscaldamento e danni agli elementi accumulatori. Non caricate né lavorate con batterie che sono state surriscaldate. Sostituitele tempestivamente.
7. Conservazione di batterie, carica batteria e apparecchio a batteria. Conservate il carica batteria e l'apparecchio a batteria solo in luoghi asciutti con una temperatura ambiente di 10-40°C. Conservate la batteria in un luogo fresco e asciutto ad una temperatura di 10-20°C. Proteggetela da umidità e da irraggiamento solare diretto. Conservate le batterie solo se sono cariche.

Attenzione!

Le batterie possono essere gettate solo se scariche.

Conservate le avvertenze di sicurezza in luogo sicuro.



I carica batterie e le apparecchiature elettriche a batteria contengono dei materiali nocivi per l'ambiente. Non smaltite le apparecchiature a batteria insieme ai rifiuti domestici. Se gli utensili presentano difetti o sono usurati togliete il carica batteria e speditelo alla ISC GmbH, Eschenstraße 6, D-94405 Landau oppure spedite l'intero utensile a batteria, se il carica batteria non può essere separato.

Soltanto così il costruttore ne garantisce uno smaltimento appropriato.

Nel caso di invio o smaltimento di batterie ovvero di apparecchi a batteria badate che vengano imballati singolarmente in sacchetti di plastica per evitare cortocircuiti o incendi!

Generelle sikkerhedsanvisninger for el-værktøj

⚠ ADVARSEL Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger. Følg anvisningerne, navnlig sikkerhedsanvisningerne, ikke korrekt, kan konsekvensen være elektrisk stød, brand og/eller svære kvæstelser.

Alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger skal gemmes.

Begrebet „el-værktøj“, som anvendes i sikkerhedsanvisningerne, henfører til netdrevne elektriske værktøjer (uden netledning) og batteridrevne elektriske værktøjer (uden netledning).

1. Sikkerhed på arbejdsstedet

- Hold arbejdsstedet rent og godt oplyst.** Rod eller manglende belysning kan medføre personskaade.
- Brug ikke el-værktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller pulver.** El-værktøj frembringer gnister, som kan antænde pulver eller dampe.
- Hold børn og øvrige personer på afstand, mens du arbejder med værktøjet.** Hvis du distraheres i dit arbejde, kan du miste kontrollen over værktøjet.

2. Elektrisk sikkerhed

- El-værktøjets forbindelsesstik skal passe til stikkontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med beskyttelsesjordet el-værktøj.** Uforandrede stik og brug af rigtige stikkontakter nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med jordede flader, såsom rør, varmeapparater, komfurer og køleskabe.** Risikoen for at få elektrisk stød er større, hvis din krop er i forbindelse med jord.
- El-værktøj må ikke udsættes for regn eller fugt.** Trænger der vand ind i et el-værktøj, øger det risikoen for elektrisk stød.
- Brug ikke ledningen til andre formål end det tiltænkte: El-værktøjet må ikke bæres i ledningen eller hænges op i den; tag fat i selve stikket, når du trækker stikket ud af stikkontakten. Hold ledningen væk fra høj varme, olie, skarpe kanter og bevægelige værktøjsdele.** Beskadigede eller omviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- Ved arbejde med el-værktøj i det fri må der kun benyttes forlængerledninger, som er beregnet til udendørs brug.** Brug af forlængerledninger, som er beregnet til udendørs brug, vil nedsætte risikoen for elektrisk stød.
- Hvis brug af el-værktøjet i fugtige omgivelser ikke kan undgås, skal anvendes et fejlstrømsrelæ.** Et fejlstrømsrelæ nedsætter

risikoen for elektrisk stød.

3. Personssikkerhed

- Vær hele tiden årvågen, vær opmærksom på, hvad du foretager dig, og brug din sunde fornuft, når du arbejder med el-værktøj. Arbejd ikke med el-værktøjet, hvis du er træt eller er påvirket af stoffer, alkohol eller medicin.** Et enkelt øjeblik uopmærksomhed kan medføre alvorlig kvæstelse.
- Brug personligt beskyttelsesudstyr og altid sikkerhedsbriller.** Brug af personligt beskyttelsesudstyr, såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, sikkerhedshjelm og høreværn - alt efter el-værktøjets art og arbejdsituationen - nedsætter risikoen for kvæstelse.
- Undgå utilsigtet start af el-værktøjet. Vær sikker på, at el-værktøjet er slukket, inden du slutter det til strømforsyningsnettet og/eller akkumulatorbatteriet, og inden du tager det op eller bærer det.** Hvis du har fingeren på afbryderknappen, når du bærer el-værktøjet, eller slutter du værktøjet til strømforsyningen, mens det er tændt, kan det medføre personskaade.
- Fjern indstillingsværktøj eller skrueøgler, inden du tænder for el-værktøjet.** Sidder der et stykke værktøj eller en nøgle i en roterende del af el-værktøjet, kan det medføre kvæstelse.
- Undgå abnorme kropsholdninger. Sørg for at stå stabilt og hele tiden være i god balance.** Så vil du bedre kunne styre el-værktøjet, hvis der skulle opstå en uventet situation.
- Bær egnet tøj. Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hår, tøj og handsker skal holdes væk fra bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker og langt hår kan blive trukket ind af bevægelige dele.
- Hvis der er mulighed for montering af støvudsugnings- og støvopsamlingsudstyr, skal du tjekke, at disse er sluttet til og anvendes korrekt.** Brug af støvudsugning kan nedsætte faren for støvbettingede helbredsskader.

4. Brug og håndtering af el-værktøjet

- Overbelast ikke el-værktøjet. Brug det el-værktøj, der passer til det pågældende arbejde.** Du arbejder mere sikkert og bedre inden for det angivne effektområde med det rigtige værktøj.
- Brug ikke el-værktøj, hvor afbryderknappen er defekt.** El-værktøj, som ikke længere kan tændes og slukkes, er farligt og skal repareres.
- Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller tag akkumulatorbatteriet ud, inden du foretager indstillinger på el-værktøjet, skifter tilbehør, og inden du lægger el-værktøjet fra dig.** Denne forholdsregel forhindrer, at el-værktøjet starter utilsigtet.

- d) **El-værktøj skal opbevares uden for børns rækkevidde, når det ikke bruges. Lad ikke personer arbejde med el-værktøjet, som ikke er fortrolige med det, eller som ikke har læst denne vejledning.** El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af uerfarne personer.
- e) **El-værktøj skal vedligeholdes omhyggeligt. Kontroller, at bevægelige dele fungerer, som de skal, og ikke sidder i klemme, og at komponenter ikke er gået i stykker eller er så beskadigede, at el-værktøjets funktion er nedsat. Beskadigede dele skal repareres, inden el-værktøjet tages i brug igen.** Mange uheld skyldes dårlig vedligeholdelse.
- f) **Hold skæreenheden skarp og ren.** Velplejet skæreværktøj med skarp skæræg kommer sjældnere i klemme og er lettere at føre.
- g) **El-værktøj, tilbehør, hjælpeværktøj osv. skal anvendes i overensstemmelse med nærværende anvisninger. Du skal samtidig tage højde for de givne arbejdsforhold og den pågældende aktivitet.** Brug af el-værktøj til formål, det ikke er beregnet til, kan føre til farlige situationer.
- 5. Brug og håndtering af akkuværktøjet**
- a) **Kontroller, at maskinen er slukket, inden du sætter akkumulatorbatteriet i.** Isætning af akkumulatorbatteri i el-værktøj, der er tændt, kan medføre ulykke.
- b) **Batterier må kun oplades i ladeaggregater, som anbefales af producenten.** Et ladeaggregat, som er beregnet til en bestemt type akkumulatorbatterier, må ikke benyttes til andre typer batterier, da det vil indebære en risiko for brand.
- c) **Brug kun de særlige akkumulatorbatterier, som er beregnet til brug sammen med el-værktøjet.** Ved brug af andre batterier er der fare for personskade eller brand.
- d) **Det ubrugte batteri skal holdes på afstand af clips, mønter, nøgler, som, skruer og andre små metalgenstande, som vil kunne udgøre en fare for, at kontakterne kortsluttes.** Kortslutning mellem kontakterne på batteriet kan forårsage forbrændinger eller ild.
- e) **Ved forkert brug kan der lække væske ud af batteriet. Undgå kontakt med lækkende batterivæske. Ved evt. kontakt med batterivæske skal denne skylles af med vand. Hvis batterivæsken kommer i øjnene, skal øjnene skylles og læge kontaktes.** Lækkende batterivæske kan forårsage hudirritation eller forbrænding.

6. Service

- a) **El-værktøj skal repareres af en fagmand under anvendelse af originale reservedele.** Herved sikres det, at el-værktøjets sikkerhedsniveau bevares.

Når du udfører arbejder, der indebærer en risiko for, at skruen eller indsatsværktøjet støder på skjulte strømledninger, skal du holde maskinen i de isolerede greb. Kontakt med en spændingsførende ledning vil sætte maskinens metaldele under spænding, hvilket vil give elektrisk stød.

Særlige sikkerhedsanvisninger

I konstruktionen af vore akkupacks har vi lagt vægt på at kunne levere batterier med maksimal energitæthed, levetid og sikkerhed. Akkucellerne omfatter sikkerhedsindretninger i flere trin. Hver enkelt celle bliver først formateret og dens elektriske karakteristikker optaget. Disse data benyttes herefter til at kunne gruppere de bedst mulige akkupacks. **På trods af alle sikkerhedsforanstaltninger skal akkumulatorbatterier altid omgås med forsigtighed. Følgende skal respekteres, for at en sikker drift er garanteret.**

Cellerne skal være ubeskadigede! En forkert håndtering vil føre til celleskader

Vigtigt! Analyser bekræfter, at hovedårsagen til skader forårsaget af højtydende akkumulatorbatterier skal findes i graverende fejlanvendelse og forkert pleje.

Oplysninger om akkumulatorbatteriet

1. Akkumaskinens akkupack leveres uopladet. Batteriet skal derfor oplades, inden maskinen tages i brug første gang.
2. Akkupacken har nået sin maksimale kapacitet efter ca. 5 af-/opladningscykler. Akkumulatorbatterier aflades også, når de ikke benyttes (Ni-Cd: ca. 20% om måneden, Ni-Mh: ca. 30% om måneden). Lad derfor batterierne op regelmæssigt, inden de aflades helt! Den brugbare batterikapacitet aftager støt, hvis delvist afladte batterier hele tiden kun genoplades (memory-effekt).

Vedligeholdelsescyklus: Lad maskinen køre uden belastning for at aflade, indtil ydelsen aftager markant, og start opladningsprocessen efter en hvilepause på 5-10 minutter for at lade cellerne helt op igen.

DNK**Batteripleje:****Ni-Cd-batterier:**

- Hvis apparatet kun benyttes en gang om måneden eller hver 2. måned, skal batteriet aflades hver gang før opladning (se ovenfor).
- Benyttes apparatet sjældnere end hver/hver 2. måned, skal der som minimum udføres en vedligeholdelsescyklus hver/hver 2. måned (se ovenfor).
- Benyttes apparatet flere gange om måneden, skal batteriet ikke aflades hver gang før opladning – genopladning er tilstrækkeligt! Hver/hver 2. måned skal akkupacken aflades helt og så genoplades i en vedligeholdelsescyklus.

Ni-Mh-batterier:

- Ni-Mh-batterier har mindre tendens til memory-effekt. Hvis apparatet kun benyttes hver 2.-3. måned, anbefales det alligevel at aflade batteriet før hver batteriproces (se ovenfor).
- Benyttes apparatet sjældnere end hver 2.-3. måned, skal der som minimum udføres en vedligeholdelsescyklus hver 2.-3. måned (se ovenfor).
- Benyttes apparatet flere gange om måneden, undgås dybe afladningscykler. Aflad kun batteriet til maks. 80% – genoplad batterierne hyppigere! Hver 2.-3. måned er en vedligeholdelsescyklus med fuldstændig afladning og opladning nødvendig.

Forkert eller mangelfuld batteripleje fører til udkrystallisering af de aktive materialer (memory-effekt) – nedsat ydelse eller defekt – pleje skal foretages forskriftsmæssigt, ellers bortfalder garantien.

1. Brug under ingen omstændigheder batterier, som har skader fra memory-effekter! Tildannet krystallit kan ved op-/afladning eller mekanisk belastning (vibration, lette stød, etc.) bryde igennem den interne separator og udløse interne kortslutninger. Eksplosionsfare!
2. Akkumulatorbatterier er underlagt en naturlig ældning (tids- og cyklusbetinget). Senest, når batteriets ydeevne kun svarer til 80% af den oprindelige ydeevne, skal det skiftes ud. Svækkede celler i en forældet akkupack kan ikke mere modstå den høje ydelse og udgør en sikkerhedsrisiko.
3. Brugte batterier må ikke kastes i åben ild. Eksplosionsfare!
4. Batteriet må ikke antændes eller brændes.
5. **Undgå dybafledning af batterier!** Dybafledning skader batteriets celler. Den hyppigste årsag til dybafledning af akkupacks er lang tids opbevaring eller manglende anvendelse af delvist afladte batterier. Afslut dit arbejde, så snart du mærker, at ydelsen aftager. Lad batteriet helt op inden

opmagasinerung.

6. **Beskyt batterier/maskine mod overbelastning!** Overbelastning fører hurtigt til overophedning og cellebeskadigelse indvendigt i batterihuset, uden at overophedningen bemærkes udadtil.
7. **Undgå beskadigelse og stød!** Batterier, som er faldet på gulvet fra mere end 1 meters højde, eller som har været udsat for kraftige stød, skal straks skiftes ud, også selv om batterihuset ikke udviser tegn på skader. Battericellerne indvendigt kan have taget graverende skade. Læs også information om bortskaffelse.

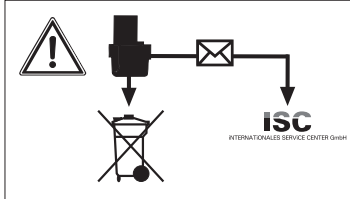
Oplysninger om ladeaggregat og opladning

1. Bemærk dataene, som står anført på ladeaggregatets mærkeplade. Ladeaggregatet må kun tilsluttes en netspænding, som svarer til angivelsen på mærkepladen.
2. Beskyt ladeaggregatet og ledningen mod beskadigelse og skarpe kanter. Et beskadiget kabel skal skiftes ud omgående af autoriseret el-fagmand.
3. Hold ladeaggregatet, batterierne og akkumaskinen uden for børns rækkevidde.
4. Beskadigede ladeaggregater må ikke benyttes.
5. Det medfølgende ladeaggregat må ikke benyttes til opladning af andre akkumaskiner.
6. Akkupacken opvarmes ved kraftig belastning. Lad akkupacken køle ned til rumtemperatur, inden opladningen påbegyndes.
7. **Akkumulatorbatterier må ikke overoplades!** Bemærk maksimale opladningstider. Disse opladningstider gælder kun for afladte batterier. Gentagen tilslutning af et helt eller delvist opladt batteri (ved Ni-Mh-batterier mere end 20% opladning) fører til overopladning og cellebeskadigelse. Lad ikke batterier sidde i ladeaggregatet i flere dage.
8. **Batterier, hvor sidste opladning må formodes at være foretaget for mere end 12 måneder siden, må ikke benyttes eller oplades.** Der er stor sandsynlighed for, at batteriet allerede er graverende beskadiget (dybafledning).
9. Brug ikke batterier, som buler ud eller på anden måde er deforme, eller som udviser andre atypiske symptomer under opladning (gasning, knitren, hvislen, etc.).

Beskyttelse mod påvirkninger udefra

1. Bær egnet arbejdstøj. Bær sikkerhedsbriller.
2. **Beskyt akkumaskinen og ladeaggregatet mod fugt og regn.** Fugt og regn kan forårsage farlige cellebeskadigelser.
3. Akkumaskinen og ladeaggregatet må ikke anvendes i nærheden af dampe og brændbare væsker.
4. Ladeaggregatet og akkumaskinerne må kun anvendes i tør tilstand i temperaturer på 10-40°C.

5. Opbevar ikke batteriet på steder, hvor temperaturen kan nå op over 40° C, f.eks. i en bil, som står parkeret i solen.
6. **Beskyt batterier mod overophedning!**
Overbelastning, overopladning eller solindfald fører til overophedning og cellebeskadigelse. Batterier, der har været overophedede, må under ingen omstændigheder oplades eller anvendes – sådanne skal omgående skiftes ud.
7. Opbevaring af batterier, ladeaggregat og akkumaskine. Ladeaggregatet og akkumaskinen skal opbevares i tørre rum med en temperatur på 10-40°C. Batteriet skal opbevares køligt og tørt ved 10-20°C. Skal beskyttes mod luftfugtighed og direkte solindfald. Batterier skal opbevares opladt.



Akkumulatører og akkudrevne el-værktøj indeholder miljøskadelige materialer. Smid ikke akku-enheder ud som husholdningsaffald. Er enheden defekt eller nedslidt, tages akkumulatorbatteriet ud og indsendes til iSC GmbH, Eschenstraße 6 in D-94405 Landau, eller hele akku-enheden indsendes, såfremt den er uadskilleligt forbundet med batteriet.

Kun herfra vil producenten kunne varetage en forskriftsmæssig bortskaffelse.

Ved forsendelse og bortskaffelse af akkumulatorbatterier og -maskiner skal disse indpakkes særskilt i en plastikpose for at undgå kortslutning eller brand!

Vigtigt!
Akkumulatorbatterier må kun bortskaffes i afladt tilstand.

Gem vejledningen.

SWE**Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg**

⚠ VARNING! Läs igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Om säkerhetsanvisningar och andra instruktioner inte beaktas finns det risk för elektriska slag, brand eller allvarliga personskador.
Spara på alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

Begreppet "elverktyg" som anges i säkerhetsanvisningarna gäller för såväl nätdrivna elverktyg (med nätkabel) som för batteridrivna elverktyg (utan nätkabel).

1. Arbetsplats säkerhet

- a) **Se till att din arbetsplats är ren och har tillräcklig belysning.** Dålig ordning samt otillräcklig belysning på arbetsplatsen kan leda till olycksfall.
- b) **Använd inte detta elverktyg i explosiv miljö där brännbara vätskor, gaser eller damm finns.** Elverktyg genererar gnistor som kan antända damm eller ångor.
- c) **Se till att barn och andra personer inte befinner sig i närheten av elverktyget när detta används.** Om du distraheras finns det risk för att du förlorar kontrollen över elverktyget.

2. Elektrisk säkerhet

- a) **Elverktygets stickkontakt måste passa i stickuttaget. Stickkontakten får aldrig ändras på något sätt. Använd inga adapter-stickkontakter till jordade elverktyg.** Riskerna för elektriska slag är lägre om stickkontaktarna inte har ändrats och om passande stickkuttage används.
- b) **Undvik kroppskontakt med jordade ytor, t ex rör, radiatorer, spisar och kylskåp.** Det finns större risk för elektriska slag om din kropp är elektriskt jordad.
- c) **Se till att elverktygen inte utsätts för regn eller annan fukt.** Om vatten tränger in i ett elverktyg höjs risken för elektriska slag.
- d) **Använd endast kabeln till de syften den är avsedd för, dvs. använd inte kabeln till att bära eller hänga upp elverktyget, eller till att dra ut stickkontakten ur stickuttaget. Se till att kabeln inte kommer i närheten av värme, olja, skarpa kanter eller rörliga maskindelar.** Om kabeln har skadats eller snotts runt höjs risken för elektriska slag.
- e) **Om du jobbar med ett elverktyg utomhus, får du endast använda en förlängningskabel som är avsedd för utomhusbruk.** Med en förlängningskabel som är lämplig för utomhusbruk sänks risken för elektriska slag.
- f) **Om det inte går att undvika att använda elverktyget i fuktig omgivning, måste du**

använda en jordfelsbrytare. Om en jordfelsbrytare används sänks risken för elektriska slag.

3. Säkerhet för personer

- a) **Var uppmärksam och var medveten om vilka arbetsuppgifter du vill utföra. Var försiktig när du hanterar elverktyget. Använd aldrig elverktyget om du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller läkemedel.** Ett ögonblicks ouppmärksamhet när du använder elverktyget kan leda till allvarliga personskador.
 - b) **Bär personlig skyddsutrustning och alltid skyddsglasögon.** Om du bär personlig skyddsutrustning, t ex ansiktsmask, halkfria skyddsskor, skyddshjälm eller hörselskydd, beroende på typ och användning av elverktyg, kan risken för personskador sänkas.
 - c) **Undvik att starta upp elverktyget oavsiktligt. Kontrollera att elverktyget har slagits ifrån innan du ansluter det till elnätet eller batterier. Detsamma gäller om du ska lyfta upp eller bära elverktyget.** Det finns risk för olyckor om du håller ett finger på strömbrytaren medan du bär elverktyget, eller om strömbrytaren är tillslagen när du ansluter elverktyget till elnätet.
 - d) **Ta bort inställningsverktygen eller nycklarna innan du slår på elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel som sitter i en roterande del kan leda till personskador.
 - e) **Undvik onormala kroppshållningar. Se till att du står stabil och håll alltid balansen.** Därigenom kan du bättre kontrollera elverktyget i en oväntad situation.
 - f) **Bär lämpliga kläder. Bär aldrig löst sittande kläder eller smycken. Se till att hår, kläder och handskar inte befinner sig i närheten av rörliga delar.** Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
 - g) **Om dammsugare och anläggningar för dammupptagning kan monteras måste du övertyga dig om att dessa har anslutits och används på föreskrivet sätt.** Med dammsugning är det möjligt att reducera personriskerna pga dammbildning.
- 4. Använda och hantera det elverktyget**
- a) **Överbelasta inte elverktyget. Använd endast elverktyget till avsedda arbetsuppgifter.** Ett passande elverktyg fungerar bäst och säkrast inom det angivna effektområdet.
 - b) **Använd aldrig elverktyget om strömbrytaren är defekt.** Ett elverktyg som inte längre kan slås på resp. ifrån är farligt och måste därför repareras.
 - c) **Dra ut stickkontakten ur stickuttaget och/eller dra ut batteriet innan du gör några inställningar på elverktyget, byter tillbehör eller lägger undan**

elverktyget. Denna försiktighetsåtgärd förhindrar att elverktyget startar oavsiktligt.

- d) **När ett elverktyg inte används ska det förvaras utom räckhåll för barn. Låt endast sådana personer använda elverktyget som känner till det och som har läst igenom dessa anvisningar.** Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.
- e) **Värda dina elverktyg noggrant. Kontrollera att rörliga delar fungerar på avsett vis och inte kläms fast, om delar har brutits loss eller har skadats så svårt att elverktygets funktion är begränsad. Lämna in elverktyget för reparation av skadade delar innan du använder elverktyget.** Många olyckor kan härledas till dåligt underhåll på elverktyg.
- f) **Se till att skärverktygen är vassa och rena.** Skärverktyg som underhålls noggrant och som har vassa skär kläms inte fast så fort och underlättar dessutom arbetet.
- g) **Använd elverktyg, tillbehör, insatsverktyg osv enligt dessa instruktioner. Beakta arbetsvillkoren och vilka arbetsuppgifter som ska utföras.** Om elverktyg används till andra ändamål än de som är avsedda, finns det risk för att farliga situationer uppstår.
5. **Använda och hantera det batteridrivna verktyget**
- a) **Kontrollera att produkten har slagits ifrån innan du sätter i batteriet.** Det finns risk för olyckor om ett batteri sätts in i ett elverktyg som redan har slagits på.
- b) **Ladda endast batterierna i laddare som rekommenderats av tillverkaren.** Det finns risk för brand om ett batteri laddas i en laddare som inte är avsedd för denna typ av batterier.
- c) **Använd endast avsedda batterier i elverktygen.** Om andra batterier används finns det risk för personsador och brandfara.
- d) **Förvara batterier som inte används på tillräckligt avstånd från gem, mynt, nycklar, spik, skruvar och andra metallföremål som kan förorsaka en elektrisk överbyggnad mellan kontakterna.** En kortslutning mellan batteriets kontakter kan leda till brännskador eller brand.
- e) **Vid felaktig användning finns det risk för att batterivätska läcker ut ur batteriet. Undvik kontakt med denna vätska. Om du av misstag kommer i beröring med sådana vätskor måste du genast spola av med vatten. Om vätskan har kommit in i ögonen måste du dessutom kontakta läkare.** Batterivätska som har läckt ut kan förorsaka hudirritation eller brännskador.

6. Service

- a) **Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera ditt elverktyg. Endast original-reservdelar får användas.** Därmed kan man garantera att elverktyget fortfarande är säkert.

Håll fast maskinen vid de isolerade handtagen när du utför arbeten och det finns risk för att skruven eller insatsverktyget kommer i kontakt med dolda strömkablar. Kontakt med en spänningsförande ledning kan innebära att även maskinens metaldelar är under spänning vilket leder till elektriskt slag.

Särskilda säkerhetsanvisningar

Vi tillverkar varje batteripaket mycket noggrant. Därmed kan vi garantera att batterierna som du använder har maximal energitäthet, livslängd och säkerhet. Battericellerna har flera säkerhetsfunktioner på olika nivåer. Efter att varje enstaka cell har formaterats registreras dess elektriska parametrar. Dessa data används därefter för att kunna gruppera optimala batteripaket. **Trots alla säkerhetsåtgärder måste man alltid hantera batterierna varsamt. För en säker drift måste följande punkter tvunget beaktas.**

En säker drift är endast möjlig om battericellerna är intakta! En felaktig hantering leder till skador på cellerna.

Obs! Olika analyser har bekräftat att en felaktig användning och bristfällig skötsel ofta är en orsak till skador på högeffektbatterier.

Anvisningar för hantering av batteriet

1. Batteriet som medföljer den batteridrivna produkten är inte uppladdat. Det måste därför laddas upp innan du kan använda det för första gången.
 2. Efter ungefär fem urladdnings-/laddningscykler har batteriet nått sin maximala kapacitet. Ett batteri laddas ur även om det inte används (Ni-Cd: ca 20 % i månaden, Ni-Mh: ca 30 % i månaden). Därför måste du ladda upp batteriet regelbundet innan det har djupurladdats! Den användbara batterikapaciteten avtar ständigt om batterier som har laddats ur delvis endast laddas upp (memory-effekt).
- Underhållsintervall: Låt elverktyget köra i tomgång och utan belastning så att batteriet laddas ur och effekten avtar markant. Vänta i 5-10 minuter och anslut sedan batteriet till laddaren så att cellerna kan laddas upp komplett.

SWE**Batteriskötsel****Ni-Cd-batterier**

- Om du använder ditt elverktyg endast en gång i månaden, eller varannan månad, måste batteriet laddas ur varje gång innan det laddas (se ovan).
- Om du använder ditt elverktyg ännu mer sällan, måste batteriet underhållsladdas en gång i månaden eller varannan månad (se ovan).
- Om du använder ditt elverktyg flera gånger i månaden, behöver batteriet inte laddas ur innan det ska laddas – batteriet kan laddas direkt. Batteriet måste laddas ur komplett en gång i månaden eller varannan månad, och därefter laddas på nytt.

Ni-Mh-batterier

- Ni-Mh-batterier har en lägre tendens till memory-effekt. Om du använder ditt elverktyg endast varannan eller var tredje månad, rekommenderar vi ändå att du laddar batteriet inför varje användning (se ovan).
- Om du använder ditt elverktyg ännu mer sällan, måste batteriet underhållsladdas varannan eller var tredje månad (se ovan).
- Om du använder ditt elverktyg flera gånger i månaden, måste du undvika djupa urladdningscykler. Ladda endast batteriet till max. 80 % - ladda det ofta! Varannan eller var tredje månad krävs en komplett urladdning och uppladdning.

Om batteriskötseln genomförs felaktigt, eller inte utförs alls, leder detta till utkristallisering av aktiva material (memory-effekt). Vi understryker att reducerad effekt eller defekter pga bristfällig batteriskötsel inte täcks av garantin.

1. Använd aldrig batterier som har skadats av memory-effekten. Det finns risk för att kristalliter som har bildats i batteriet tränger igenom den interna separatorn vid uppladdning/urladdning eller vid mekaniska belastningar (vibration, mindre stötar). Följden kan bli interna kortslutningar. Explosionsfara!
2. Batterier är utsatta för en naturlig åldringsprocess (beroende på användningstid och -cykler). Batteriet måste bytas ut senast när kapaciteten uppgår till endast 80 % av ett nytt batteri. Svaga celler i ett förbrukat batteri kan inte längre uppfylla de effektkraven och utgör därmed en säkerhetsrisk. Explosionsfara!
3. Kasta aldrig förbrukade batterier i eld. Explosionsfara!
4. Sätt inte eld på batteriet och förbränn det inte.
5. **Batterier får inte djupurladdas!** En djupurladdning skadar battericellerna. Den vanligaste orsaken till djupurladdning är att batterierna har förvarats för lång tid eller att delvis

urladdade batterier inte har använts. Avbryt arbetet när du märker att effekten i elverktyget avtar markant. Batteriet får endast läggas undan för förvaring efter att det har laddats upp komplett.

6. **Skydda batterier och verktyg mot överbelastning!** Överbelastning leder snabbt till överhettning och skador på cellerna i batterihöljets inre. Överhettningen märks inte av på utsidan.
7. **Undvika skador och slag!** Byt genast ut batterier som har fallit ned från en meters höjd eller mer, eller som har utsatts för kraftiga slag. Detta gäller även om batteriets hölje verkar vara oskadat. Battericellerna i batteriets inre kan vara allvarligt skadade. Beakta även instruktionerna för hantering av förbrukade batterier.

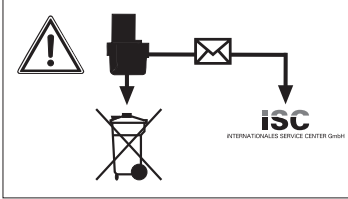
Anvisningar för laddare och laddning

1. Beakta uppgifterna som anges på laddarens typskylt. Anslut laddaren endast till sådan nätspänning som anges på typskylten.
2. Skydda laddaren och ledningen mot skador och vassa kanter. Skadade kablar måste genast bytas ut av en behörig elinstallatör.
3. Se till att laddaren, batterierna och den batteridrivna produkten är otillgängliga för barn.
4. Använd inga skadade laddare.
5. Använd inte den medföljande laddaren för att ladda andra batteridrivna produkter.
6. Batteriet värms upp vid alltför stor belastning. Låt batteriet svalna till rumstemperatur innan du laddar det.
7. **Batterier får inte överladdas!** Beakta de maximala laddningstiderna. Dessa laddningstiden gäller endast för urladdade batterier. Om ett laddat eller delvis laddat batteri (vid Ni-Mh-batterier laddat till mer än 20 %) ansluts flera gånger till laddaren kommer det att överladdas och cellerna att skadas. Låt inte batterierna sitta kvar i laddaren i flera dagar.
8. **Använd och ladda aldrig batterier om du tror att de inte har laddats under senaste 12 månaderna.** Det finns hög risk för att batteriet redan har omfattande skador (djupurladdning).
9. Använd inga deformerade batterier eller som uppvisar andra otypiska symptom (läckande gas, knackande eller väsande ljud).

Skydd mot miljöpåverkan

1. Bär lämpliga arbetskläder. Använd skyddsglasögon.
2. **Skydda din batteridrivna produkt och laddaren mot fukt och regn.** Fukt och regn kan leda till farliga skador på battericellerna.
3. Använd inte den batteridrivna produkten i närheten av ångor eller brännbara vätskor.
4. Använd laddaren och batteridrivna produkter endast i torrt skick och vid en omgivningstemperatur mellan 10 och 40°C.

5. Förvara inte batteriet på platser som kan uppnå en temperatur över 40°C, i synnerhet inte i fordon som har parkerats i solen.
6. **Skydda batterierna mot överhettning!**
Överbelastning, överladdning eller solstrålning leder till överhettning och skador på cellerna. Ladda inte och använd inte batterier som har överhettats – byt genast ut dem.
7. Förvaring av batterier, laddare och batteridrivna produkter. Förvara laddaren och din batteridrivna produkt endast i torra utrymmen vid en omgivningstemperatur mellan 10 och 40°C. Förvara batteriet svalt och torrt vid 10-20°C. Skyddas mot luftfuktighet och direkt solstrålning. Förvara batterierna endast i laddat skick.



Laddningsbara batterier och batteridrivna elverktyg innehåller miljöfarliga material. Kasta inte batteridrivna produkter i hushållssoporna. Om produkten är defekt eller sliten, ta ut batteriet och skicka in det till ISC GmbH, Eschenstraße 6, D-94405 Landau, Tyskland, eller skicka in det kompletta batteridrivna verktyget om batteriet inte kan demonteras.

Endast tillverkaren kan garantera en föreskriven avfallshantering.

När du returnerar eller avfallshanterar batterier eller batteridrivna produkter, måste du se till att dessa förpackas separat i plastpåsar för att undvika kortslutningar eller brand!

Varning!

Laddningsbara batterier får endast kastas i urladdat skick.

Förvara säkerhetsanvisningarna på ett säkert ställe.

HRV**Opće sigurnosne napomene u vezi električnih alata****⚠ UPOZORENJE Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.**

Propusti kod pridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške povrede.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za ubuduće.

Pojam „električni alat“, koji se koristi u sigurnosnim napomenama, odnosi se na električne alate koji rade na strujni pogon (s mrežnim kabelom) i na akumulatorski pogon (bez mrežnog kabela).

1. Sigurnost radnog mjesta

- a) **Svoje radno područje održavajte čistim i radite pod dobrom rasvjetom.** Nered ili neosvijetljeno radno područje mogu dovesti do nesreće na radu.
- b) **Ne radite s električnim alatima u okolini gdje postoji opasnost od eksplozije i u kojoj se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- c) **Djecu i druge osobe držite podalje za vrijeme uporabe električnih alata.** Prilikom promjene smjera možete izgubiti kontrolu nad uređajem.

2. Električna sigurnost

- a) **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Na utikaču nije dopušteno obavljati bilo kakve preinake. Ne koristite adaptorski utikač zajedno s uzemljenim električnim alatima.** Originalni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- b) **Izbjegavajte tjelesni kontakt s uzemljenim površinama poput cijevi, radijatora, peći i hladnjaka.** Postoji povećan rizik od električnog udara, ako je vaše tijelo uzemljeno.
- c) **Držite električni alat podalje od kiše i vlage.** Prodiranje vode u električni uređaj povećava rizik od električnog udara.
- d) **Ne koristite kabel za nošenje ili vješanje električnog alata, ili za izvlačenje utikača iz utičnice. Držite kabel podalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova uređaja.** Oštećeni ili zapetljani kabel povećava rizik od električnog udara.
- e) **Ako radite s električnim alatom na otvorenom, koristite samo produžne kabele koji su prikladni za uporabu na otvorenom.** Uporaba produžnog kabela prikladnog za rad na otvorenom smanjuje rizik od električnog udara.
- f) **Ako nije moguće izbjeći rad električnih alata u vlažnoj okolini, upotrijebite zaštitni strujni**

prekidač. Uporabom zaštitnog strujnog prekidača smanjuje se rizik od električnog udara.

3. Sigurnost ljudi

- a) **Budite oprezni, pripazite što činite i radu s električnim alatom pristupite savjesno. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droge, alkohola ili medikamena.** Trenutak nepažnje za vrijeme uporabe električnog alata može dovesti do ozbiljnih povreda.
- b) **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme kao što je maska za prašinu, zaštitne cipele koje ne klizu, zaštitni šljem ili zaštita za sluh, ovisno o vrsti i načinu uporabe električnog alata, smanjuje rizik od ozljeđivanja.
- c) **Izbjegavajte nekontrolirano puštanje u rad. Prije priključivanja električnog alata na napajanje strujom i/ili baterijom, i prije no što ćete ga skinuti ili nositi, provjerite je li isključen.** Ako prilikom nošenja električnog alata imate prst na prekidaču ili ako uključen uređaj priključite na mrežu, može doći do nezgode.
- d) **Prije uključivanja uređaja, uklonite alate za podešavanje ili ključ za vijke.** Alat ili ključ koji bi se našao nalazi u rotirajućem dijelu uređaja može uzrokovati ozljeđivanja.
- e) **Izbjegavajte nenormalne položaje tijela. Pobrinite se za stabilan položaj i u svakom trenutku držite ravnotežu.** Na taj način moći ćete uređaj bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.
- f) **Nosite odgovarajuću radnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice ne približavajte pokretnim dijelovima.** Široku odjeću, nakit ili dugu kosu pokretni dijelovi mogu zahvatiti.
- g) **Ako se mogu montirati naprave za odsisavanje i sakupljanje prašine, provjerite jesu li priključene i koriste li se pravilno.** Usisavanjem prašine možete smanjiti opasnosti koje nastaju zbog stvaranja prašine.

4. Uporaba i rukovanje električnim alatom

- a) **Ne preopterećujte uređaj. Koristite alat koji je namijenjen za vaš posao.** Odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području snage.
- b) **Ne koristite električni alat čiji je prekidač neispravan.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti je opasan i mora se popraviti.
- c) **Prije izvođenja podešavanja na uređaju, zamjene dijelova pribora ili odlaganja uređaja, izvucite utikač iz utičnice i/ili uklonite akumulator.** Spomenute mjere opreza sprječavaju nekontrolirano pokretanje električnog alata.
- d) **Nekorišteni električni alat odložite na mjesto**

izvan dohvata djece. **Ne dopustite uporabu uređaja osobama koje nisu upoznate s njegovim radom ili nisu pročitale ove upute.** Električni alati su opasni ako ih koriste osobe bez odgovarajućeg iskustva.

- e) **Električne alate nježite s dužnom pažnjom. Provjerite funkcioniraju li pokretni dijelovi besprijekorno ili možda zapinju, jesu li slomljeni ili oštećeni tako da bi mogli ugroziti pravilan rad električnog alata. Prije uporabe uređaja, oštećene dijelove predajte na popravak.** Uzrok mnogih nezgoda je loše održavanje električnog alata.
- f) **Alate za rezanje održavajte oštroma i čistima.** Pažljivo održavani alati za rezanje s nabrašenim oštrocima manje zapinju i lakše ih je voditi.
- g) **Električni alat, pribor i nastavke alata itd. koristite u skladu s ovim uputama. Pritom obratite pažnju na radne uvjete i aktivnost koju treba izvršiti.** Nenamjenska uporaba električnih alata može dovesti do opasnih situacija.
- 5. Korištenje i rukovanje akumulatorskim alatom**
- a) **Provjerite je li uređaj isključen prije nego što umetnete bateriju.** Umetanje baterije u elektroalat koji je uključen može dovesti do nesreće.
- b) **Baterije punite samo u punjačima koje je preporučio proizvođač.** Kod punjača koji je namijenjen punjenju određenih vrsta baterija postoji opasnost od požara, ako koristite drugačije baterije.
- c) **U elektroalatima koristite samo za to predviđene baterije.** Uporaba drugačijih baterija može dovesti do ozljeda i požara.
- d) **Bateriju koju ne koristite držite podalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili sličnih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli prouzročiti premošćenje kontakata.** Kratki spoj između kontakata baterije može izazvati opekotine ili požar.
- e) **U slučaju pogrešnog korištenja iz baterije može iscuriti tekućina. Izbjegavajte kontakt s njom. U slučaju kontakta, isperite dotično mjesto vodom. Ako tekućina dospije u oči, zatražite liječničku pomoć.** Tekućina izašla iz akumulatora može izazvati nadražaj kože ili opekline.
- 6. Servis**
- a) **Svoj uređaj predajte na popravak isključivo kvalificiranom stručnom osoblju uz uporabu originalnih rezervnih dijelova.** Na taj način omogućava se siguran rad uređaja.

Kada izvodite radove kod kojih bi vijak ili korišteni alat mogli dodirnuti skrivene strujne vodove, držite uređaj samo za izolirane površine ručki. Kontakt sa

strujnim kabelom može staviti pod napon i metalne dijelove uređaja, što dovodi do udara električne struje.

Specijalne sigurnosne napomene

Prilikom izrade vodimo najveću brigu o svakom paketu akumulatora, da bi Vam oni mogli dati maksimalnu energiju, biti dugovječni i sigurni. Čelije akumulatora raspolažu višestupanjskim sigurnosnim napravama. Svaka čelija najprije se formira i snime se njezine električne karakteristike. Ovi podaci zatim se koriste, da bi se mogli grupirati najbolji paketi akumulatora. **Unatoč svim mjerama sigurnosti kod rukovanja akumulatorima uvijek je potreban oprez. Za siguran rad obavezno je potrebno obratiti pažnju na sljedeće točke.**

Siguran rad zajamčen je samo s neoštećenim čelijama. Pogrešno rukovanje vodi do oštećenja čelija.

Pažnja! Analize potvrđuju da su gruba povreda načina korištenja i pogrešna njega glavni uzrok oštećenja visokoučinskih akumulatora.

Napomene o akumulatoru

1. Paket akumulatora za ovaj uređaj prilikom isporuke nije napunjen. Prije prvog puštanja u rad morate ga zbog toga napuniti.
2. Paket akumulatora postigne svoj maksimalni kapacitet nakon oko 5 ciklusa punjenja/praznjenja. Akumulatori se prazne čak i ako se ne koriste (Ni-Cd: oko 20 % mjesečno, Ni-Mh: oko 30 % mjesečno). Zbog toga punite akumulatore redovito, prije nego se potpuno isprazne! Iskoristivi kapacitet akumulatora stalno pada, ako se djelomično ispraznjeni akumulatori stalno samo dopunjuju (efekt memorije).

Ciklus održavanja: Ostavite uređaj u svrhu praznjenja da radi bez opterećenja sve dok snaga bitno ne padne i nakon stanke mirovanja od 5-10 minuta započnite postupak punjenja kako bi se čelije ponovno potpuno napunile.

Njega baterije:

Ni-Cd akumulatori:

- Koristite li uređaj samo svakih 1-2 mjeseca, onda se akumulator prije svakog postupka punjenja mora isprazniti (vidi gore).
- Koristite li Vaš uređaj rjeđe od 1-2 mjeseca, onda morate barem svakih 1-2 mjeseca obaviti ciklus održavanja (vidi gore).
- Koristite li Vaš uređaj više puta mjesečno, tada ne morate prije svakog punjenja isprazniti akumulator – dovoljno ga je samo dopuniti! Svakih 1-2 mjeseca potrebno je paket akumulatora prilikom ciklusa

HRV

održavanja potpuno isprazniti i nanovo napuniti.

Ni-Mh akumulatori:

- Ni-Mh akumulatori imaju manju tendenciju za stvaranje efekta memorije. Koristite li Vaš uređaj samo svaka 2-3 mjeseca, preporučamo da se akumulator prije svakog postupka punjenja isprazni (vidi gore).
- Koristite li Vaš uređaj rjeđe od 2-3 mjeseca, onda morate barem svaka 2-3 mjeseca obaviti ciklus održavanja (vidi gore).
- Koristite li Vaš uređaj više puta mjesečno, izbjegavajte cikluse potpunog pražnjenja. Ispraznite li Vaš akumulator samo do najviše 80% - češće dopunjujte akumulator! Svaka 2-3 mjeseca potreban je ciklus održavanja s potpunim pražnjenjem i punjenjem.

Pogrešna ili nedostatna njega akumulatora dovodi do kristalizacije aktivnih materijala (efekt memorije) – gubici snage ili kvarovi zbog nedostatne njege baterije izričito su isključeni iz jamstva.

1. Ni u kojem slučaju nemojte koristiti akumulator koji su oštećeni efektom memorije! Vošani kristaliti mogu kod punjenja/pražnjenja ili mehaničkog opterećenja (vibracije, lagani udarci, itd.) probiti unutrašnji separator i izazvati kratke spojeve u unutrašnjosti. Opasnost od eksplozije!
2. Akumulatori podliježu prirodnom starenju (uvjetovano vremenom i ciklusima). Najkasnije onda kad radni učinak akumulatora bude iznosio samo 80% iskoristivosti, akumulator se mora zamijeniti. Oslabljene ćelije u ostarjelom paketu akumulatora nisu više dorašle velikim zahtjevima za snagom i na taj način predstavljaju rizik u pogledu sigurnosti.
3. Istrošene akumulator ne bacajte u otvorenu vatru. Opasnost od eksplozije!
4. Ne spaljujte akumulator niti ih izlažite gorenju.
5. **Ne praznite akumulator do kraja!** Potpuno pražnjenje oštećuje ćelije akumulatora. Najčešći uzrok za potpuno pražnjenje paketa akumulatora predstavlja dugo mirovanje odn. nekorištenje djelomično ispražnjenog akumulatora. Prekinite s radom čim snaga vidljivo popusti. Spremite akumulator tek nakon potpunog punjenja.
6. **Zaštite uređaj odn. akumulator od preopterećenja!** Preopterećenje brzo dovodi do pregrijavanja i oštećenja ćelija u unutrašnjosti kućišta akumulatora, bez da se pregrijavanje zapazi izvana.
7. **Izbjegavajte oštećenja i udarce!** Obavezno zamijenite akumulator koji Vam je ispao s visine veće od metra ili koji je bio izložen jakim udarcima, čak i ako se njegovo kućište čini neoštećeno. Ćelije u unutrašnjosti akumulatora bogu biti ozbiljno

oštećene. Obratite također pozornost na informacije o zbrinjavanju.

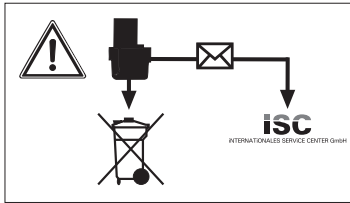
Napomene o punjaču i postupku punjenja

1. Obratite pozornost na podatke navedene na tipskoj pločici punjača. Priključite punjač samo na naponsku mrežu koja je navedena na tipskoj pločici.
2. Zaštite punjač i kabele od oštećenja i oštirih rubova. Električar treba obavezno zamijeniti oštećene kabele.
3. Zaštite punjač, akumulator i uređaj od djece.
4. Ne koristite oštećene punjače.
5. Ne koristite priloženi punjač za punjenje drugih akumulatorskih uređaja.
6. Kod jačih opterećenja paket akumulatora se zagrijava. Prije početka punjenja ostavite paket akumulatora da se ohladi na sobnoj temperaturi.
7. **Ne preopterećujte akumulator!** Obratite pozornost na maksimalna vremena punjenja. Ova vremena vrijede samo za ispražnjene akumulator. Višestruko uključivanje napunjenog ili djelomično napunjenog akumulatora (kod Ni-Mh akumulatora napunjenog više od 20%) dovodi do prepunjenja i oštećenja ćelija. Ne ostavljajte akumulator priključen na punjač više dana.
8. **Ne koristite i ne punite akumulator za koje smatrate da je od zadnjeg punjenja prošlo više od 12 mjeseci.** Velika je vjerojatnost da je akumulator već opasno oštećen (potpuno ispražnjen).
9. Ne koristite akumulator koji su izvitopereni ili deformirani ili pokazuju netipične simptome kod punjenja (izlaženje plinova, šištanje, krckanje, itd.)

Zaštita od utjecaja okoline

1. Nosite prikladnu radnu odjeću. Nosite zaštitne naočale.
2. **Zaštite Vaš akumulatorski uređaj i punjač od vlage i kiše.** Vлага i kiša mogu dovesti do opasnog oštećenja ćelija.
3. Ne koristite akumulatorski uređaj i punjač u području isparivanja i zapaljivih tekućina.
4. Punjač i akumulatorske uređaje koristite samo u suhom stanju i pri temperaturi okoline od 10-40 °C.
5. Ne odlazite akumulator na mjestima na kojima bi temperatura mogla prijeći 40 °C, naročito ne u vozilu parkirano na suncu.
6. **Zaštite akumulator od pregrijavanja!** Preopterećenje, prepunjenje ili sunčeve zrake dovode do pregrijavanja i oštećenja ćelija. Ne punite niti radite s akumulatorima koji su bili pregrijani – obavezno ih zamijenite.
7. Skladištenje akumulatora, punjača i akumulatorskih uređaja. Skladištite punjač i Vaš akumulatorski uređaj samo u suhim prostorijama pri temperaturi okoline od 10-40 °C. Vaš akumulator skladištite na

hladnom i suhom mjestu pri 10-20 °C. Zaštite ih od vlage u zraku i direktnog sunčevog zračenja. Skladištite samo napunjene akumulatorne.



Akumulatori i elektrueđaji pogonjeni akumulatorima sadrže materijale opasne po okoliš. Akumulatorske uređaje ne bacajte u kućno smeće. Nakon kvara ili istrošenosti uređaja izvadite akumulator i pošaljite ga na adresu tvrtke ISC GmbH, Eschenstraße 6 in D-94405 Landau, ili, ako su oni nerazdvojni, pošaljite cijeli akumulatorski uređaj. Tamo će proizvođač zbrinuti uređaj na stručan način.

Prilikom slanja ili zbrinjavanja akumulatora odn. akumulatorskog uređaja obratite pozornost na to da budu zapakirani pojedinačno u plastične vrećice da bi se izbjegao kratki spoj ili požar!

Pozor!
Akumulatore smijete zbrinuti u otpad samo ako su ispražnjeni.

Dobro spremite ove sigurnosne napomene.

CZE

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí

VAROVÁNÍ Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.

V bezpečnostních pokynech používaný pojem „elektrické nářadí“ se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrické nářadí poháněné akumulátorem (bez síťového kabelu).

1. Bezpečnost pracoviště

- a) **Udržujte Vaše pracoviště čisté a dobře osvětlené.** Nepořádek nebo neosvětlené pracoviště může vést ke zraněním.
- b) **Neppracujte s elektrickým nářadím v oblasti ohrožené výbuchem, ve které se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prachy.** Elektrická nářadí produkují jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.
- c) **Během používání elektrického nářadí nepouštějte děti a jiné osoby do blízkosti pracoviště.** Při rozptýlení byste mohli ztratit kontrolu nad přístrojem.

2. Elektrická bezpečnost

- a) **Zástrčka elektrického nářadí musí být pro zásuvku vhodná. Zástrčka nesmí být v žádném případě pozměňována. Nepoužívejte žádné adaptéry zástrček společně s elektrickým nářadím s ochranným uzemněním.** Nepozměňované zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko úderu elektrickým proudem.
- b) **Zabraňte tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy jako např. rourami, topení, sporáky a ledničkami.** Pokud je Vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úderu elektrickým proudem.
- c) **Nevystavujte elektrická nářadí dešti a vlhku.** Vniknutí vody do elektrického přístroje zvyšuje riziko úderu elektrickým proudem.
- d) **Nepoužívejte kabel na účely, pro které není určen, jako např. na nošení a zavěšení elektrického nářadí nebo na vytažení zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými díly přístroje.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úderu elektrickým proudem.
- e) **Pokud používáte elektrické nářadí na volném prostranství, používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou vhodné pro venkovní použití.** Používání prodlužovacího kabelu schváleného pro

venkovní použití snižuje riziko úderu elektrickým proudem.

- f) **Nelze-li se vyhnout provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, používejte ochranný vypínač proti chybnému proudu.** Použití ochranného vypínače proti chybnému proudu snižuje riziko úderu elektrickým proudem.

3. Bezpečnost osob

- a) **Buďte pozorní, dbejte na to, co děláte a pracujte při práci s elektrickým nářadím rozumně. Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Moment nepozornosti může při používání elektrického nářadí vést k vážným zraněním.
- b) **Noste osobní ochranné vybavení a vždy ochranné brýle.** Nošení osobního ochranného vybavení, jako prachové masky, pevné neklouzavé obuvi, ochranné přilby nebo ochrany sluchu, podle druhu a použití elektrického nářadí, snižuje riziko zranění.
- c) **Vyhýbejte se neúmyslnému uvedení do provozu. Přesvědčte se, že je elektrické nářadí vypnuté, než ho připojíte na síť a/nebo akumulátor, uchopíte ho nebo ho ponese.** Pokud máte při nošení elektrického nářadí prst na vypínači nebo připojíte zapnutý přístroj na zásobování proudem, může to vést k úrazům.
- d) **Než elektrické nářadí zapnete, odstraňte nastavovací nástroje nebo klíče na šrouby.** Nářadí nebo klíč, který se nalézá v otáčející se části přístroje, může vést ke zraněním.
- e) **Vyhýbejte se abnormálnímu držení těla. Zajistěte bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tím můžete elektrické nářadí v neočekávané situaci lépe kontrolovat.
- f) **Noste vhodné pracovní oblečení. Nenoste široké oblečení a šperky. Nedávejte vlasy, oděv a rukavice do blízkosti pohybujících se částí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohybujícími se částmi zachyceny.
- g) **Pokud mohou být namontována zařízení na odsávání prachu a zachytávání prachu, ujistěte se, že tyto jsou připojeny a správně používány.** Používání odsávání prachu může snížit riziko ohrožení prachem.

4. Použití a zacházení s elektrickým nářadím

- a) **Nepřetěžujte přístroj. Používejte pro práci určené elektrické nářadí.** S vhodným elektrickým nářadím pracujete lépe a bezpečněji v uvedeném rozsahu výkonu.
- b) **Nepoužívejte elektrické nářadí s defektním vypínačem.** Elektrické nářadí, které se nedá za- a vypnout je nebezpečné a musí být opraveno.
- c) **Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte akumulátor ještě před tím, než začnete provádět nastavení přístroje, vyměňovat části příslušenství nebo přístroj odložíte.** Toto bezpečnostní opatření zabraňuje neúmyslnému zapnutí elektrického nářadí.
- d) **Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí. Nedovolte používat přístroj osobám, které nejsou s přístrojem obeznámeny nebo nečetly tyto pokyny.** Elektrické nářadí je nebezpečné, pokud je používáno nezkušenými osobami.
- e) **Elektrická nářadí pečlivě ošetřujte. Zkontrolujte, zda je v pořádku bezvadná funkce pohyblivých dílů, jestli neuvázly, zda nejsou zlomeny nebo poškozeny tak, že je omezena funkce elektrického nářadí. Před použitím přístroje nechte poškozené díly opravit.** Mnohé úrazy byly způsobeny chybnou údržbou elektrických nářadí.
- f) **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Rádně udržované řezné nástroje s ostrými ostřími méně vážnou a nechají se lépe vodit.
- g) **Používejte elektrické nářadí, příslušenství, přídavné přístroje atd. příslušně podle těchto pokynů. Zohledněte přítom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Používání elektrického nářadí na jiné účely, než na které je určeno, může vést k nebezpečným situacím.
5. **Použití a zacházení s akumulátorovým nářadím**
- a) **Než vložíte akumulátor, přesvědčte se, zda je přístroj vypnutý.** Vložení akumulátoru do elektrického nářadí, které je zapnuté, může vést k úrazům.
- b) **Nabíjejte akumulátor pouze v nabíječkách, které doporučuje výrobce.** U nabíječky, která je určena pro určitý druh akumulátorů, hrozí nebezpečí požáru, pokud se používá na jiný druh akumulátoru.
- c) **V elektrických nářadích používejte pouze k tomu určené akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může vést ke zraněním a nebezpečí požáru.
- d) **Nepoužívaný akumulátor nedávejte do blízkosti kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů nebo jiných malých kovových předmětů, které by mohly způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může vést k popáleninám nebo vzniku požáru.
- e) **Při nesprávném použití může z akumulátoru**

vytéct tekutina. Vyhnete se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchnout vodou. Pokud se tato tekutina dostane do očí, **dodatečně vyhledejte také lékařskou pomoc.** Vytékající akumulátorová tekutina může vést k podráždění kůže a k popáleninám.

6. Servis

- a) **Nechte elektrické nářadí opravovat pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze za použití originálních náhradních dílů.** Tím je zabezpečeno, že zůstane zachována bezpečnost elektrického nářadí.

Když provádíte práce, při kterých by mohl šroub nebo přídavný nástroj narazit na skrytá vedení elektrického proudu, držte přístroj za izolované části rukojeti. Kontakt s vedením pod napětím může uvést pod napětí také kovové díly přístroje a vést k úderu elektrickým proudem.

Speciální bezpečnostní pokyny

Abychom Vám mohli nabídnout akumulátory s maximální koncentrací energie, dlouhou životností a bezpečností, věnujeme výrobě každého akumulátorového článku maximální pozornost. Akumulátorové články disponují vícestupňovým bezpečnostním zařízením. Každý jednotlivý článek je nejdříve formátován a jsou zaznamenány jeho elektrické charakteristické znaky. Tato data se poté využívají, aby bylo možné sestavit co nejlepší akumulátorové články. **Přes všechna bezpečnostní opatření je při manipulaci s akumulátory potřeba neustálá obezřetnost. Pro bezpečný provoz je nutné dodržovat následující body.**

Bezpečný provoz je zaručen pouze s nepoškozenými články! Nesprávná manipulace vede k poškození článků.

Pozor! Analýzy potvrzují, že hrubé nesprávné používání a nesprávná péče jsou hlavní příčinou poškození vysoce výkonných akumulátorů.

Pokyny k akumulátoru

1. Akumulátorový článek akumulátorového přístroje není při dodání nabit. Před prvním uvedením do provozu musí být proto akumulátor nabit.
2. Akumulátorový článek dosáhne své maximální kapacity po cca 5 vybíjecích/ nabíjecích cyklech. Akumulátory se také vybíjejí, pokud nejsou používány (Ni-Cd: cca 20% za měsíc, Ni-Mh: cca 30% za měsíc). Proto pravidelně akumulátory nabíjejte, než budou hluboce vybité! Použitelná kapacita akumulátoru nepřetržitě klesá, pokud se částečně

CZE

vybité akumulátory opakovaně pouze dobíjejí (paměťový efekt).

Cyklus údržby: Na vybití nechte přístroj běžet bez namáhání, až výkon zřetelně klesne, a po přestávce 5-10 minut začněte s nabíjením, aby se články opět plně nabily.

Péče o baterie:**Akumulátory Ni-Cd:**

- Pokud používáte Váš přístroj pouze jednou za 1-2 měsíce, musí být Váš akumulátor před každým nabíjením vybití (viz výše).
- Pokud používáte Váš přístroj méně než jednou za 1-2 měsíce, proveďte minimálně jednou za 1-2 měsíce jeden údržbový cyklus (viz výše).
- Pokud používáte Váš přístroj vícekrát měsíčně, nemusí být akumulátor před každým nabíjením vybití - stačí dobít! Jednou za 1-2 měsíce je třeba akumulátorový článek v jednom údržbovém cyklu plně vybití a znovu nabít.

Akumulátory Ni-Mh:

- Akumulátory Ni-Mh mají menší tendenci k vytvoření paměťového efektu. Pokud používáte Váš přístroj pouze jednou za 2-3 měsíce, doporučuje se přesto Váš akumulátor vybití před každým nabíjením (viz výše).
- Pokud používáte Váš přístroj méně než jednou za 2-3 měsíce, proveďte minimálně jednou za 2-3 měsíce jeden údržbový cyklus (viz výše).
- Pokud používáte Váš přístroj vícekrát měsíčně, vyhněte se cyklům hlubokého vybití. Vybijte Váš akumulátor pouze do max. 80% - akumulátory je třeba dobít častěji! Jednou za 2-3 měsíce je nutný údržbový cyklus s kompletním vybitím a nabitím.

Nesprávná nebo chybějící péče o akumulátor vede k vykrytalizování aktivních materiálů (paměťový efekt) - výkonové ztráty nebo defekty způsobené nedostačující péčí o baterie jsou výslovně vyloučeny ze záruky.

1. V žádném případě nepoužívejte akumulátory, které jsou poškozené paměťovým efektem! Vytvořené krystaly mohou při nabíjení/vybíjení nebo mechanické zátěži (vibrace, lehké nárazy, atd.) prorazit vnitřní separátor a způsobit vnitřní zkratky. Nebezpečí výbuchu!
2. Akumulátory podléhají přirozenému stárnutí (podmíněno časem a cyklem). Nejpozději tehdy, když výkonnost akumulátoru odpovídá pouze 80% nového stavu, musí být akumulátor vyměněn. Oslabené články v starém akumulátorovém článku již nestačí vysokým výkonnostním požadavkům a představují tak bezpečnostní riziko.
3. Použité akumulátory nevhazovat do otevřeného ohně. Nebezpečí výbuchu!

32

4. Akumulátor nezapalovat nebo nevystavovat hoření.

5. **Akumulátory hluboce nevybíjet!** Hluboké vybití poškozuje akumulátorové články. Nejčastější příčinou pro hluboké vybití akumulátorových článků je dlouhé skladování resp. nepoužívání hluboce vybitého akumulátoru. Jakmile výkon zřetelně klesne, ukončete práci. Akumulátor uskladněte teprve po úplném nabití.

6. **Akumulátory resp. přístroj chránit před přetížením!** Přetížení vede rychle k přehřátí a poškození článků uvnitř krytu akumulátoru, aniž by přehřátí vyšlo povrchově najevo.

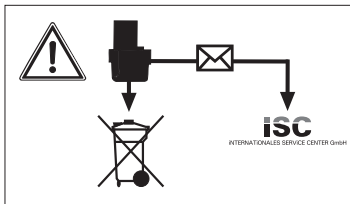
7. **Zabraňte poškozením a nárazům!** Vyměňte neprodlené akumulátory, které Vám spadly z výšky více než jednoho metru nebo byly vystaveny silným nárazům, i když kryt akumulátorového článku vypadá nepoškozeně. Akumulátorové články mohou být uvnitř vážně poškozeny. Dodržujte také pokyny k likvidaci.

Pokyny k nabíječce a nabíjení

1. Dodržujte data uvedená na typovém štítku nabíječky. Nabíječku připojte pouze na síťové napětí uvedené na typovém štítku.
2. Chraňte nabíječku a vedení před poškozením a ostrými hranami. Poškozené kabely musí být neprodlené vyměněny odborným elektrikářem.
3. Nabíječku, akumulátory a akumulátorový přístroj chránit před dětmi.
4. Nepoužívat poškozené nabíječky.
5. Nepoužívejte dodanou nabíječku k nabíjení jiných akumulátorových přístrojů.
6. Při velkém namáhání se akumulátorový článek zahřívá. Nechte akumulátorový článek před začátkem nabíjení ochladit na pokojovou teplotu.
7. **Akumulátory nepřebíjet!** Dodržujte maximální doby nabíjení. Tyto doby nabíjení platí pouze pro vybité akumulátory. Opakované zapojení nabitého nebo částečně nabitého akumulátoru (u akumulátorů Ni-Mh nabitých více než 20%) vede k přehřátí a poškození článků. Nenechávat akumulátory několik dní zasunuté v nabíječce.
8. **Nikdy nepoužívejte a nenabíjejte akumulátory, o kterých se domníváte, že jejich poslední nabíjení proběhlo před více než 12 měsíci.** Je velká pravděpodobnost, že akumulátor je již nebezpečně poškozen (hluboké vybití).
9. Nepoužívat žádné akumulátory, které jsou vypouklé nebo zdeformované, nebo vykazují jiné netypické příznaky při nabíjení (tvorba plynu, praskání, syčení, atd.).

Ochrana před vnějšími vlivy

1. Noste vhodné pracovní oblečení. Nosit ochranné brýle.
2. **Chraňte Váš akumulátor a nabíječku před vlhkostí a deštěm.** Vlhkost a déšť mohou vést k nebezpečnému poškození článků.
3. Akumulátorový přístroj a nabíječku nepoužívat v oblasti par a hořlavých kapalin.
4. Nabíječku a akumulátorové přístroje používat pouze v suchém stavu a při teplotě okolí od 10-40°C.
5. Akumulátor neskladujte na místech, kde teplota může dosáhnout více než 40° C, obzvláště ne v autě zaparkovaném na slunci.
6. **Akumulátory chránit před přehřátím!** Přetížení, přebíjení nebo přímé sluneční záření vede k přehřátí a poškození článků. Nenabíjejte nebo nepracujte v žádném případě s akumulátory, které byly přehřáté - tyto neprodleně vyměňte.
7. Skladování akumulátorů, nabíječky a akumulátorového přístroje. Nabíječku a váš akumulátorový přístroj skladujte pouze v suchých místnostech s teplotou okolí od 10-40°C. Skladujte Váš akumulátor v chladnu a v suchu při 10-20°C. Chránit před vlhkostí vzduchu a přímým slunečním zářením. Akumulátory skladovat pouze v nabitém stavu.

Bezpečnostní pokyny si dobře uložte.

Akumulátory a akumulátory poháněné elektrické přístroje obsahují materiály nebezpečné životnímu prostředí. Akumulátorové přístroje nedávat do domovního odpadu. V případě defektu nebo opotřebování přístrojů akumulátor vyjmout a zaslat firmě iSC GmbH, Eschenstraße 6, D-94405 Landau, Německo, nebo pokud jsou neoddtělitelně spojeny s přístrojem, zaslat celý akumulátorový přístroj. Pouze tam je výrobcem zaručena odborná likvidace.

Dbejte při zaslání nebo likvidaci akumulátoru resp. akumulátorového přístroje na to, aby byly zabaleny jednotlivě v plastovém sáčku, aby se zabránilo zkratům nebo vzniku požáru!

Pozor!
Akumulátory směji být likvidovány pouze ve vybitém stavu.

ESP

Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

⚠ **AVISO** Lea todas las instrucciones de seguridad e indicaciones. El incumplimiento de dichas instrucciones e indicaciones puede provocar descargas, incendios y/o daños graves.

Guardar todas las instrucciones de seguridad e indicaciones para posibles consultas posteriores.

El término de "herramienta eléctrica" que se usa en las instrucciones de seguridad se refiere a las herramientas que funcionan en red (con cable de conexión) y con batería (sin cable de conexión).

1. Seguridad en el lugar de trabajo

- a) **Mantener limpia y bien iluminada la zona de trabajo.** Las zonas de trabajo desordenadas o sin luz pueden conllevar accidentes.
- b) **No trabajar con este aparato eléctrico en un entorno explosivo en el que se hallen líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.
- c) **Mantener alejados a niños y a otras personas fuera del alcance de la herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden hacer perder el control sobre el aparato.

2. Seguridad eléctrica

- a) **El enchufe del aparato eléctrico debe ser el adecuado para la toma de corriente. El enchufe no debe ser modificado de ningún modo. No emplear adaptadores de enchufe con aparatos eléctricos puestos a tierra.** Los enchufes sin modificar y las tomas de corriente adecuadas reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- b) **Evitar el contacto corporal con superficies con toma de tierra como tubos, calefacciones, fogones y frigoríficos.** Existe un gran riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo se halla puesto a tierra.
- c) **Mantener los aparatos eléctricos alejados de la lluvia o la humedad.** Si entra agua en el aparato eléctrico existirá mayor riesgo de una descarga eléctrica.
- d) **No utilizar el cable de forma inadecuada, no utilizarlo para transportar el aparato, colgarlo o retirarlo de la toma de corriente. Mantener el cable alejado del calor, aceites, cantos afilados o partes del aparato en movimiento.** Los cables dañados o mal enrollados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) **Si se trabaja con una herramienta eléctrica al aire libre, emplear sólo alargaderas que también sean adecuadas para el exterior.** El empleo de una

alargadera apropiada para trabajos en el exterior reduce el riesgo de descarga eléctrica.

- f) **Si no se puede evitar tener que utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilizar un dispositivo de protección diferencial.** El uso de un dispositivo de protección diferencial reduce el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.

3. Seguridad de personas

- a) **Prestar atención al trabajo, comprobar lo que se está haciendo y proceder de forma razonable durante el trabajo de una herramienta eléctrica. No emplear la herramienta eléctrica si se está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Una mínima falta de atención durante el uso de la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.
 - b) **Llevar equipamiento de protección personal y siempre unas gafas protectoras.** El hecho de llevar equipamiento de protección personal como mascarilla, calzado de seguridad antideslizante, casco de protección o protección para los oídos, según el tipo y uso de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de sufrir lesiones.
 - c) **Evitar una puesta en marcha no intencionada. Asegurarse de que la herramienta está desconectada antes de enchufarla a la red eléctrica y/o a la batería, tomarla en la mano o transportarla.** Peligro de sufrir accidentes si la herramienta eléctrica se traslada pulsando el interruptor o si se enchufa a la toma de corriente cuando está encendida.
 - d) **Retirar las herramientas de ajuste o la llave antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave que se haya olvidado en partes giratorias del aparato puede producir lesiones.
 - e) **Evitar trabajar en una posición corporal inadecuada. Adoptar una posición segura y mantener en todo momento el equilibrio.** Ello permite controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
 - f) **Llevar ropa de trabajo adecuada. No llevar ropa holgada ni joyas durante el trabajo. Mantener el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas en movimiento.** La ropa holgada, las joyas o los cabellos largos pueden ser atrapados por las piezas en movimiento.
 - g) **Si el aparato permite instalar dispositivos de aspiración y recogida del polvo, es preciso asegurarse de que estén conectados y se empleen de forma correcta.** La utilización de un aspirador de polvo puede reducir los peligros provocados por el mismo.
- 4. Empleo y tratamiento de la herramienta eléctrica**
- a) **No sobrecargar el aparato. Usar la herramienta**

eléctrica específica para cada trabajo. Con la herramienta eléctrica adecuada se trabaja mejor y con más seguridad permaneciendo dentro de la potencia indicada.

- b) **No usar ninguna herramienta eléctrica cuyo interruptor esté defectuoso.** Una herramienta eléctrica que ya no pueda conectarse o desconectarse conlleva peligros y debe repararse.
- c) **Desenchufar el cable de la toma de corriente y/o retirar la batería antes de ajustar el aparato, cambiar accesorios o abandonar el aparato.** Esta medida de seguridad evita que la herramienta eléctrica arranque accidentalmente.
- d) **Guardar las herramientas eléctricas que no se usen fuera del alcance de los niños. No permitir el uso del aparato a personas que no estén familiarizadas con él o no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si las usan personas sin experiencia.
- e) **Cuidar la herramienta eléctrica de forma adecuada. Comprobar que las piezas móviles funcionen de forma correcta y no se bloqueen, controlar también si existen piezas rotas o están tan dañadas que ponen en peligro el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Reparar las piezas dañadas antes de usar el aparato.** Numerosos accidentes se deben a herramientas eléctricas mal cuidadas.
- f) **Mantener limpias y afiladas las herramientas de corte.** Las herramientas de corte bien cuidadas con cantos afilados se bloquean con menor frecuencia y pueden manejarse de forma más sencilla.
- g) **Respetar estas instrucciones cuando se desee utilizar la herramienta eléctrica, los accesorios, piezas de recambio, etc. Para ello, tener en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a ejecutar.** El uso de herramientas eléctricas para otros fines diferentes a los previstos puede originar situaciones peligrosas.

5. Empleo y tratamiento de la herramienta eléctrica

- a) **Asegurarse de que el aparato esté apagado antes de introducir la batería.** Existe el peligro de sufrir accidentes si se introduce una batería en una herramienta eléctrica que está conectada.
- b) **Cargar la batería sólo en cargadores recomendados por el fabricante.** Existe el peligro de incendio si se utiliza un cargador, indicado sólo para un tipo concreto de baterías, para otro tipo de baterías.
- c) **Utilizar sólo las baterías indicadas para la herramienta eléctrica en cuestión.** El uso de otras baterías puede provocar daños y conllevar peligro de incendio.
- d) **Mantener cualquier batería que no se esté utilizando alejada de grapas, monedas, llaves,**

clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que podrían provocar un puenteo de los contactos. Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede tener como consecuencia quemaduras o provocar fuego.

- e) **Si se utiliza incorrectamente podría salir líquido de la batería. Evitar el contacto con el líquido. En caso de tocar accidentalmente el líquido, lavar la zona afectada con agua. Si el líquido penetra en los ojos, acudir a un médico.** El líquido de la batería puede provocar irritaciones en la piel o quemaduras.

6. Servicio

- a) **Sólo especialistas cualificados deben reparar la herramienta eléctrica, empleando para ello únicamente piezas de repuesto originales.** Esta forma de proceder garantiza la seguridad de la herramienta eléctrica.

Sujetar el aparato por las empuñaduras aisladas cuando se realicen trabajos en los que el tornillo o la herramienta insertable puedan toparse con cables eléctricos ocultos. El contacto con un cable de corriente puede electrificar las piezas metálicas del aparato o provocar una descarga eléctrica.

Instrucciones de seguridad especiales

Con el fin de ofrecerle baterías con la máxima densidad de energía, larga duración y seguridad, prestamos el mayor cuidado en su montaje. Las celdas de la batería disponen de dispositivos de seguridad de varios niveles. En primer lugar se asigna el formato a cada celda y se registran sus características eléctricas. A continuación, estos datos se utilizan para agrupar las celdas y crear la mejores baterías. **A pesar de todas las medidas de seguridad, siempre es necesario tener precaución al utilizar baterías. Para un funcionamiento seguro es obligatorio tener en cuenta los siguientes puntos.**

¡El funcionamiento seguro sólo está garantizado si las celdas no están dañadas! Un manejo inadecuado puede dañar las celdas.

¡Atención! Los análisis confirman que un uso y un cuidado inadecuados son la principal causa de los daños provocados por baterías de alta potencia.

Advertencias sobre la batería

1. La batería del aparato no se suministra cargada. Antes de la primera puesta en marcha, es preciso recargarla por completo.
2. La batería alcanza su capacidad máxima a los 5 ciclos de carga/descarga aproximadamente. La baterías también se descargan aunque no se utilicen (Ni-Cd: aprox. 20% al mes, Ni-Mh: ca. 30% al

ESP

mes). Por ello, cargar las baterías regularmente antes de que se descarguen totalmente. La capacidad útil de la batería disminuye constantemente si se recargan continuamente las baterías parcialmente descargadas (efecto memoria).

Ciclo de mantenimiento: Para descargar la batería, dejar funcionar el aparato sin sollicitación, hasta que la potencia disminuya notablemente y, tras una pausa de 5-10 minutos, iniciar el proceso de carga para cargar completamente las celdas.

Cuidado de la batería:**Baterías de Ni-Cd:**

- Si el aparato sólo se utiliza cada 1-2 meses, descargar la batería antes de cada carga (ver arriba).
- Si el aparato se utiliza con una frecuencia menor a 1-2 meses, realizar un ciclo de mantenimiento al menos cada 1-2 meses (ver arriba).
- Si el aparato se utiliza varias veces al mes, no es preciso descargar siempre la batería antes de cargarla. ¡Basta con recargarla! Cada 1-2 meses, debe descargarse la batería completamente en un ciclo de mantenimiento y volver a cargarse.

Baterías de Ni-Mh:

- Las baterías de Ni-Mh tienen una menor tendencia al efecto memoria. Sin embargo, si el aparato sólo se utiliza cada 2-3 meses, descargar la batería antes de cada carga (ver arriba).
- Si utiliza el aparato con una frecuencia menor a 2-3 meses, realizar un ciclo de mantenimiento al menos cada 2-3 meses (ver arriba).
- Si el aparato se utiliza varias veces al mes, se evitan ciclos de descarga total. Descargar la batería sólo hasta el 80% como máximo. ¡Recargar las baterías con mayor frecuencia! Cada 2-3 meses debe realizarse un ciclo de mantenimiento con descarga y carga completas de la batería.

Si no se lleva a cabo un cuidado de la batería o éste se realiza incorrectamente, puede producirse una cristalización de los materiales activos (efecto memoria): pérdidas de potencia o defectos causados por un cuidado insuficiente de la batería están expresamente excluidos de la garantía.

1. ¡No utilizar en ningún caso baterías dañadas por el efecto memoria! Si se forman cristales, éstos podrían perforar el separador interno durante la carga o descarga o a causa de la sollicitación mecánica (vibración, golpes ligeros, etc.) y provocar cortocircuitos internos. ¡Peligro de explosión!
2. Las baterías están sujetas a un desgaste natural (determinado por los ciclos y el tiempo). La batería debe ser sustituida como muy tarde cuando su

rendimiento sea menor al 80% respecto a su estado cuando era nueva. Las celdas deterioradas de un conjunto de baterías envejecido no cumplen con los altos requisitos de rendimiento, representando un riesgo para la seguridad.

3. No tirar las baterías usadas al fuego. ¡Peligro de explosión!
4. No prender la batería ni la exponerla al fuego.
5. **¡Evitar una descarga total de las baterías!** Este tipo de descarga daña las celdas de la batería. La causa más frecuente de la descarga total de la batería es el largo almacenamiento o la no utilización de baterías parcialmente descargadas. Terminar el trabajo en cuanto se aprecie que la potencia disminuye. Almacenar la batería sólo tras haberla cargado completamente.
6. **¡Proteger las baterías y el aparato contra sobrecarga!** La sobrecarga conduce rápidamente a un sobrecalentamiento y daño de las celdas del interior de la carcasa de batería, sin que el sobrecalentamiento se perciba externamente.
7. **¡Evitar daños y golpes!** Sustituir inmediatamente las baterías que hayan caído desde una altura superior a un metro o que hayan sufrido golpes fuertes, incluso aunque la carcasa de la batería no parezca dañada. Las celdas que se encuentren en su interior podrían estar gravemente dañadas. Tener en cuenta también las indicaciones de eliminación.

Advertencias sobre el cargador y el proceso de carga

1. Observar los datos indicados en la placa de identificación del cargador. Conectar el cargador sólo a la tensión nominal indicada en la placa de características.
2. Proteger el cargador y el cable de daños y cantos afilados. Los cables dañados deben ser cambiados exclusivamente por un electricista profesional.
3. Mantener el cargador, las baterías y el aparato fuera del alcance de niños.
4. No emplear cargadores dañados.
5. No emplear el cargador suministrado para cargar otros aparatos a batería.
6. La batería se calienta bajo condiciones extremas de aplicación. Dejar que la batería se enfríe hasta alcanzar la temperatura ambiental antes de empezar a cargar.
7. **¡No cargar demasiado las baterías!** Respetar los tiempos de carga máximos. Estos tiempos de carga se aplican únicamente a baterías descargadas. Si una batería cargada o parcialmente cargada se conecta varias veces al cargador (con baterías de Ni-Mh cargadas a más del 20%) se produce una sobrecarga y un daño de las celdas. No dejar las baterías varios días en el cargador.
8. **No utilizar ni cargar nunca baterías si se tiene la sospecha de que la última carga de la batería**

puede haberse realizado hace más de 12 meses.

Existe una alta probabilidad de que la batería ya esté gravemente dañada (descarga total).

- No utilizar baterías que se hayan abombado o deformado o que presenten otros comportamientos inusuales al cargarlas (salida de gas, chasquidos, silbidos, etc.).

Protección contra influencias ambientales

- Ponerse ropa de trabajo adecuada. Ponerse gafas de protección.
- Proteger el aparato y el cargador de la humedad y la lluvia.** Estas podrían provocar daños peligrosos en las celdas.
- No utilizar el aparato y el cargador cerca de vapores y líquidos inflamables.
- Utilizar el cargador y el aparato a batería sólo si están secos y a una temperatura ambiente de 10-40 °C.
- No guardar la batería en lugares que puedan alcanzar una temperatura superior a 40 °C, especialmente no en un vehículo aparcado al sol.
- ¡Proteger las baterías contra un sobrecalentamiento!** La sobrecarga, carga excesiva o la radiación solar conducen a un sobrecalentamiento y al daño de las celdas. No cargar ni trabajar en ningún caso con baterías que se hayan sobrecalentado. Sustituirlas inmediatamente.
- Almacenamiento de las baterías, el cargador y el aparato. Guardar siempre el cargador y el aparato en habitaciones secas con una temperatura ambiente de 10-40°C. Almacenar la batería en un lugar fresco y seco a 10-20°C. Proteger de la humedad ambiental y de la radiación solar. Almacenar las baterías únicamente cuando estén cargadas.

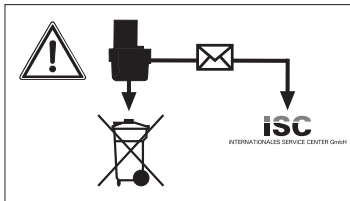
Sólo en esta empresa garantiza el fabricante que el aparato sea eliminado de forma adecuada.

Para el envío o la eliminación de baterías o del aparato, estos deben embalarse por separado en bolsas de plástico para evitar cortocircuitos o incendios.

¡Atención!

Las baterías sólo pueden desecharse si se encuentran descargadas.

Guardar las instrucciones de seguridad en lugar seguro.



Los acumuladores y aparatos eléctricos con batería contienen materiales que pueden resultar nocivos para el medio ambiente. No deberá tirar aparatos con batería a la basura normal. Si el aparato que lleva el acumulador está defectuoso o desgastado extraerlo y enviarlo a ISC GmbH, Eschenstraße 6 en D-94405 Landau, o, en caso de que no se pueda extraer, enviar el aparato completo.

FIN

Sähkötyökalujen yleiset turvallisuusmääräykset

⚠ **VAROITUS** Lue kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet. Jos turvallisuusmääräyksiä tai muita ohjeita ei noudateta, saattaa tästä aiheutua sähköiskuja, tulipaloja ja/tai vaikeita vammoja.

Säilytä kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet myöhempää tarvetta varten.

Turvallisuusmääräyksissä käytetyllä käsitteellä „sähkötyökalu“ tarkoitetaan verkkovirtakäyttöisiä sähkötyökaluja (varustettu verkkojohdolla) sekä akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman verkkojohtoa).

1. Työpaikan turvallisuus

- Pidä työalueesi siistinä ja hyvin valaistuna.** Työalueella vallitsevasta epäjärjestyksestä tai huonosta valaistuksesta voi aiheutua tapaturmia.
 - Älä käytä sähkötyökalua räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on tulenarkoja nesteitä, kaasuja tai pölyjä.** Sähkötyökalut kehittävät kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt palamaan.
 - Pidä lapset ja muut henkilöt poissa työaluetta sähkötyökalua käyttäessäsi.** Voit menettää laitteen hallinnan häirinnän vuoksi.
- 2. Sähköturvallisuus**
- Sähkötyökalun liitäntäpistokkeen tulee sopia pistorasiiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä sovittipistokkeita yhdessä suojamaadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** Muuttamattomat pistokkeet ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
 - Vältä koskemasta vartaloillasi maadoitettuihin osiin, esim. putkiin, lämmittimiin, liesiin ja jääkaappeihin.** Jos vartalosi on maadoitettu, aiheutuu tästä suurempi sähköiskun vaara.
 - Suojaa sähkötyökalut sateelta tai kosteudelta.** Veden tunkeutuminen sähkötyökaluun lisää sähköiskun vaaraa.
 - Älä käytä liitäntäjohtoa väärin esim. kantamalla sen avulla sähkötyökalua, ripustamalla sähkötyökalun siitä tai vetämällä pistokkeen pistorasiasta johtoa käyttäen. Suojaa johtoa kuumuudelta, öljyltä, teräviltä reunoilta tai liikkuvilta laitteen osilta.** Vahingoittuneet tai mutkille kiertyneet johdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
 - Kun käytät sähkötyökalua ulkona, käytä ainoastaan sellaisia jatkojohtoja, jotka ovat sallittuja ulkokäyttöön.** Ulkokäyttöä varten soveliaan jatkojohdon käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
 - Jos sähkötyökalun käyttö kosteassa ympäristössä on välttämätöntä, käytä**

vuotovirtasuojakatkaisinta.

Vuotovirtasuojakatkaisimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

3. Ihmisten turvallisuus

- Ole tarkkaavainen, keskity siihen, mitä teet, ja käytä järjeäsi työskennellessäsi sähkötyökaluja käyttäen. Älä käytä sähkötyökalua ollessasi väsynyt tai huumeiden, päihteiden tai lääkeaineiden vaikutuksen alainen.** Hetkisenkin hajamielisyys sähkötyökalua käytettäessä saattaa aiheuttaa vakavia vammoja.
- Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita sekä aina suojalaseja.** Henkilökohtaisten suojavarusteiden, kuten polynaamarin, luistamattomien turvajalkineiden, kypärän tai kuulosuojusten käyttö, riippuen sähkötyökalun laadusta ja työkohteesta, vähentää loukkaantumisvaaraa.
- Vältä tahatonta käynnistystä. Varmista, että sähkötyökalu on sammutettu, ennen kuin liität sen virransyöttöön ja/tai akkuun, otat sen kätteesi tai kannat sitä.** Jos pidät someasi katkaisimella sähkötyökalua kantaessasi tai liität laitteen verkkovirtaan sen ollessa päällekytkettynä, voi tästä aiheutua tapaturmia.
- Ota säätötyökalut tai ruuviavaimet pois, ennen kuin käynnistät sähkötyökalun.** Pyörivässä laitteen osassa oleva työkalu tai avain saattaa aiheuttaa vammoja.
- Vältä luonnottomia asentoja. Huolehdi tukevasta jalansijasta ja säilytä aina tasapainosi.** Siten voit säilyttää sähkötyökalun hallinnan paremmin myös odottamattomissa tilanteissa.
- Käytä tarkoituksenmukaisia vaatteita. Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet poissa liikkuvista osista.** Väljät vaatteet, korut tai pitkät hiukset saattavat takertua laitteen liikkuviin osiin.
- Jos koneeseen voidaan asentaa pölyn poistoimulaitteet ja pölynkeräyslaitteet, varmista, että ne on liitetty ja että niitä käytetään oikein.** Pölyn poistoimulaitteen käyttö voi vähentää pölystä aiheutuvia vaaroja.

4. Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

- Älä ylikuormita laitetta. Käytä työssäsi siihen tarkoitettua sähkötyökalua.** Sopivalla sähkötyökalulla työskentelet paremmin ja turvallisemmin sen oikealla tehoalueella.
- Älä käytä sähkötyökalua, jonka katkaisin on viallinen.** Sähkötyökalu, jota ei voi enää kytkeä päälle tai pois, on vaarallinen ja se tulee korjata.
- Vedä pistoke pois pistorasiasta ja/tai ota akku pois, ennen kuin suoritat laitteeseen säätöjä, vaihdat sen varusteita tai panet laitteen pois.** Tämä varotoimenpide estää sähkötyökalun

tahattoman käynnistymisen.

- d) Säilytä sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää laitetta, jotka eivät ole perehtyneet tähän laitteeseen tai lukeneet näitä käyttöohjeita. Sähkötyökalut ovat vaarallisia kokemattomien henkilöiden käyttäminä.
- e) Hoida sähkötyökaluja huolellisesti. Tarkasta, toimivatko liikkuvat osat moitteettomasti ja juuttumatta kiinni, onko laitteesta murnutun osia tai ovatko laitteen jotkut osat niin pahasti vaurioituneita, että sähkötyökalun toiminta kärsii siitä. Anna korjata vaurioituneet osat ennen laitteen käyttöä. Monien tapaturmien syynä on huonosti huollettu sähkötyökalu.
- f) Pidä leikkaustyökalusi terävinä ja puhtaina. Huolellisesti hoidetut, teräväteräiset leikkaustyökalut juuttuvat harvemmin kiinni ja niitä on helpompi ohjata.
- g) Käytä sähkötyökaluja, varusteita, käyttötyökaluja jne. aina näiden ohjeiden mukaisesti. Ota tällöin myös huomioon työskentelyolosuhteet ja suoritettava työ. Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin niiden määrättyyn käyttötarkoitukseen saattaa aiheuttaa pahoja vaaratilanteita.

5. Akkukäyttöisen työkalun käyttö ja käsittely

- a) Varmista, että laite on sammutettu, ennen kuin panet akun paikalleen. Akun paneminen sähkötyökaluun, joka on kytketty päälle, saattaa aiheuttaa tapaturmia.
- b) Lataa akkusi vain sellaisilla latauslaitteilla, joita akun valmistaja suosittelee. Jos latauslaite on suunniteltu käytettäväksi tietyn akkutyypin lataamiseen, uhkaa tulipalon vaara, jos siinä ladataan muuntyyppisiä akkuja.
- c) Käytä sähkötyökaluissa vain niille tarkoitettuja akkuja. Muunlaisten akkujen käytöstä saattaa aiheutua tapaturman ja tulipalon vaara.
- d) Kun akku ei ole käytössä, pidä paperiilitimet, lantit, avaimet, naulat, ruuvit tai muut pienet metalliesineet poissa sen lähetyviltä, koska ne saattavat aiheuttaa sillan akun kontaktien välille. Akun kontaktien välinen lyhytsulku saattaa aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.
- e) Jos akkua käsitellään väärin, saattaa siitä vuotaa nestettä ulos. Vältä koskettamista siihen. Jos epähuomiossa kosketat nesteeseen, huuhto se vedellä pois. Jos nestettä joutuu silmiin, hakeudu lisäksi lääkäriin hoitoon. Ulosvuotava akkuneste saattaa aiheuttaa ihon ärtymistä tai palovammoja.

6. Huolto

- a) Anna ainoastaan ammattitaitoisten henkilöiden korjata sähkötyökalusi käyttäen ainoastaan alkuperäisiä varaosia. Täten varmistat, että sähkötyökalun käyttöturvallisuus säilyy.

Pidä laitteesta kiinni vain sen eristetyistä kahvoista suorittaessasi töitä, joissa ruuvi tai vaihtotyökalu saattaa osua piilossa oleviin sähköjohtoihin. Yhteys jännitteelliseen johtoon saattaa tehdä myös metalliset laitteen osat jännitteellisiksi ja aiheuttaa sähköiskun.

Erityiset turvallisuusmääräykset

Suoritamme jokaisen akkuserjan kokoamisen mitä huolellisimmin, jotta voimme toimittaa sinulle akun, jonka energiataso, kesto ja turvallisuus ovat mahdollisimman hyvät. Akkukennot on varustettu monivaiheisilla turvavarusteilla. Kukin kenno formatoidaan ensin ja sen sähkötunnuskäyrät mitataan. Näitä tietoja käytetään sitten parhaiden mahdollisten akkuserjien ryhmittelyyn. **Kaikista varoimista huolimatta tulee akkuja aina käsitellä varoen. Turvallista käyttöä varten tulee ehdottomasti noudattaa seuraavia ohjeita.**

Turvallinen käyttö on taattu vain käytettäessä vahingoittumattomia kennoja! Virheellisestä käsittelystä aiheutuu kennojen vahingoittuminen.

Huomio! Analysoinnit ovat osoittaneet, että väärä käyttö ja virheellinen hoito ovat suurtehoakkujen aiheuttamien vahinkojen tärkeimmät syyt.

Akkua koskevat ohjeet

1. Akkukäyttöisen laitteen akkua ei toimiteta ladattuna. Siksi akku täytyy ladata ennen ensimmäistä käyttöönottoa.
2. Akkuserja on saavuttanut suurimman tehonsa n. 5 tyhjennys- ja latausjakson jälkeen. Akut tyhjenevät silloinkin, kun niitä ei käytetä (Ni-Cd: n. 20 % kuukaudessa, Ni-Mh: n. 30 % kuukaudessa). Lataa sen vuoksi akut säännöllisesti uudelleen, ennen kuin ne ovat tyhjentyneet täysin! Akun käytettävissä oleva teho vähenee jatkuvasti, kun vain osaksi tyhjentyneet akut ladataan aina uudelleen (muisti-ilmiö).

Huoltojako: Anna laitteen käydä akun tyhjenemiseksi ilman kuormitusta, kunnes sen teho heikkenee selvästi, ja aloita 5-10 minuutin mittaisen tauon jälkeen latausjakso, jotta kennot latautuvat jälleen täyteen.

FIN

Akun hoito:**Ni-Cd-akut:**

- Jos käytät laitetta vain 1-2 kuukauden välein, niin akku täytyy tyhjentää ennen jokaista lataamista (katso edellä).
- Jos käytät laitetta harvemmin kuin 1-2 kuukauden väliajoin, täytyy laitteelle suorittaa huoltojako vähintään 1-2 kuukauden välein (katso edellä).
- Jos käytät laitetta useamman kerran kuukaudessa, niin akkua ei tarvitse tyhjentää ennen jokaista lataamista - riittää, kun se ladataan täyteen! 1-2 kuukauden välein tulee akkusarjalle kuitenkin tehdä huoltojako, tyhjentää se täysin ja ladata uudelleen.

Ni-Mh-akut:

- Ni-Mh-akkuihin muodostuu muisti-ilmiö hieman harvemmin. Jos käytät laitetta vain 2-3 kuukauden välein, niin on kuitenkin suositeltavaa tyhjentää akku ennen jokaista lataamista (katso edellä).
- Jos käytät laitetta harvemmin kuin 2-3 kuukauden väliajoin, täytyy laitteelle suorittaa huoltojako vähintään 2-3 kuukauden välein (katso edellä).
- Jos käytät laitetta useamman kerran kuukaudessa, vältä akun tyhjenemistä täysin. Anna akun tyhjetä vain kork. 80 % - lataa akut useammin uudelleen! 2-3 kuukauden välein tarvitaan huoltojako, johon kuuluu akkujen tyhjentäminen ja lataaminen uudelleen.

Virheellinen tai puuttuva akun hoito aiheuttaa aktiivisten materiaalien kristallisoitumisen (muisti-ilmiö) – puutteellisesta hoidosta aiheutuneet tehohäviöt tai viat on nimenomaisesti suljettu pois takuun piiristä.

1. Älä missään tapauksessa käytä akkuja, joissa on muisti-ilmiön aiheuttamaa vikaa! Kennoon kasvaneet kristallit saattavat rikkoa sisäisen erottimen latauksen/tyhjennyksen tai mekaanisen rasituksen (tärinän, töytäysten jne.) aikana ja aiheuttaa akun sisäisen oikosulun. Räjähdyksivaara!
2. Akut vanhenevat luonnollisesti (ajasta ja latausjaksoista riippuen). Viimeistään silloin, kun akun teho on enää vain 80 % uudesta, täytyy akku vaihtaa uuteen. Vanhentuneen akkusarjan heikentyneet kennot eivät enää kestä niille asetettuja korkeita tehovaatimuksia ja aiheuttavat täten turvallisuusrisikin.
3. Älä heitä loppuun käytettyjä akkuja avotuleen. Räjähdyksivaara!
4. Älä sytytä akkua palamaan tai pane sitä tuleen.
5. **Älä tyhjennä akkuja täysin!** Akun kennot vahingoittuvat tyhjenyessään täysin. Akkusarjojen täydelleen tyhjenemisen synnä on useimmiten osaksi tyhjenyneiden akkujen pitkään kestänyt säilytys tai käyttämättä jättäminen. Lopeta työjako heti kun teho heikkenee havaittavasti. Varastoi akku

vasta kun se on ladattu uudelleen täyteen.

6. Suojaa akkua tai laitetta ylikuormitukselta!

Ylikuormitus johtaa nopeasti ylikuumentumiseen ja kennojen vahingoittumiseen akun kotelon sisäpuolella ilman että ylikuumentumista havaitaan ulkopinnalla.

7. **Vältä vaurioita ja iskuja!** Vaihda sellaiset akut, jotka ovat pudonneet yli metrin korkeudelta tai joihin on kohdistunut lujia iskuja, välttämättä uusiin silloinkin, kun akkusarjan kotelo näyttää ulospäin ehjältä. Sisällä olevat akkukennot saattavat olla vakavasti vioittuneet. Noudata tässä myös hävittämisestä annettuja ohjeita.

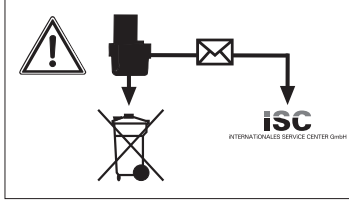
Laturia ja lataamista koskevat ohjeet

1. Noudata laturin tyyppikilvessä annettuja tietoja. Liitä laturi ainoastaan tyyppikilvessä annetun mukaiseen verkkojännitteeseen.
2. Suojaa laturia ja sen johtoa vahingoittumiselta ja teräviltä reunoilta. Sähköalan ammattihenkilön tulee vaihtaa vahingoittuneet johdot välittömästi uusiin.
3. Pidä laturi, akut ja akkukäyttöinen laite poissa lasten ulottuvilta.
4. Älä käytä vahingoittuneita latureita.
5. Älä käytä mukana toimitettua laturia muiden akkukäyttöisten laitteiden lataamiseen.
6. Voimakkaasti kuormitettuna akkusarja lämpenee. Anna akkusarjan jäähtyä huoneenlämpöiseksi ennen lataamisen aloittamista.
7. **Älä lataa akkuja liian pitkään!** Noudata annettuja suurimpia latausajoja. Nämä latausajat koskevat vain tyhjentyneitä akkuja. Ladatun tai osittain ladatun (Ni-Mh-akuissa latauksen ollessa yli 20 %) akun toistettu lataaminen johtaa liialliseen lataukseen ja kennojen vahingoittumiseen. Älä jätä akkuja laturiin useammaksi päiväksi.
8. **Älä koskaan käytä tai lataa akkuja, jos oletat, että akku on viimeksi ladattu yli 12 kuukautta sitten.** Tällöin on erittäin todennäköistä, että akku on jo vahingoittunut vakavasti (tyhjentynyt täysin).
9. Älä käytä akkuja, jotka ovat pullistuneet tai vääntyneet, tai joissa esiintyy muita outoja ilmiöitä ladattaessa (kaasupurkauksia, naksahduksia, sihinää jne.).

Suojaaminen ympäristötekijöiltä

1. Käytä tarkoituksenmukaisia työvaatteita. Käytä suojalaseja.
2. **Suojaa akkukäyttöistä laitetta ja laturia kosteudelta ja sateelta.** Kosteus ja sade saattavat vahingoittaa kennoja pahasti.
3. Älä käytä akkukäyttöistä laitetta tai laturia höyryjen tai tulenarkojen nesteiden lähetyksillä.
4. Käytä laturia ja akkukäyttöisiä laitteita vain kuivina ja ympäristön lämpötilan ollessa 10 - 40°C.

5. Älä säilytä akkua sellaisissa paikoissa, joiden lämpötila saattaa nousta yli 40°C, erityisesti auringon pysäköidyssä autossa.
6. **Suojaa akkuja ylikuumentumiselta!** Ylikuormitus, liiallinen lataaminen tai auringonpaiste aiheuttavat ylikuumentumisen ja kennojen vahingoittumisen. Älä koskaan lataa tai käytä akkuja, jotka ovat kuumenneet liikaa - vaihda ne viipymättä uusiin.
7. Akkujen, laturin ja akkukäyttöisen laitteen säilytys. Säilytä laturi ja akkukäyttöinen laitteesi vain kuivissa tiloissa, joissa lämpötila on 10-40°C. Säilytä akku viileässä ja kuivassa 10-20°C lämpötilassa. Suojaa kosteudelta ja suoralta auringonpaisteelta. Säilytä akut ainoastaan ladattuina.



Akkuvaraajat ja akkukäyttöiset sähkölaitteet sisältävät ympäristölle vaarallisia materiaaleja. Älä heitä akkukäyttöisiä laitteita kotitalousjätteisiin. Jos laite on viallinen tai kulunut loppuun, ota akku pois ja lähetä se osoitteeseen ISC GmbH, Eschenstrasse 6, D-94405 Landau, tai lähetä koko akkukäyttöinen laite, jos akut on liitetty siihen erottamattomasti. Vain valmistaja voi täällä taata asianmukaisen hävittämisen.

Huolehdi akkujen tai akkukäyttöisen laitteen lähettämisessä ja hävittämisessä siitä, että ne on pakattu erikseen muovipusseihin, jotta vältetään oikosulut tai tulipalo!

Huomio!
Akut saa toimittaa hävitettäväksi vain tyhjänä.

Säilytä turvallisuusmääräykset huolellisesti.

Elektroierīču vispārīgie drošības norādījumi

⚠ BRĪDINĀJUMS! Izlasiet visus drošības norādījumus un instrukcijas. Ja drošības norādījumus un instrukcijas neņem vērā, var būt elektrošoku, apdegumus un/vai smagas traumas.

Uzglabājiet visus drošības norādījumus un instrukcijas, lai nepieciešamības gadījumā tos varētu izmantot turpmāk.

Drošības norādījumos izmantotais jēdziens "elektroierīce" attiecas uz elektroierīcēm, kuras darbina no elektrotīkla (ar barošanas vadu), un uz elektroierīcēm, kuras darbina ar akumulatoru (bez barošanas vada).

1. Drošība darba vietā

- a) **Uzturiet darba vietu tīru un labi apgaismotu.** Nekārtības vai neapgaismotas darba vietas dēļ var notikt nelaimes gadījums.
- b) **Nestrādājiet ar elektroierīci sprādzienbīstamā vidē, kur atrodas degoši šķidrums, gāzes vai putekļi.** Elektroierīces rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai tvaikus.
- c) **Elektroierīces lietošanas laikā neļaujiet bērniem vai nepieņērtiem personām atrasties tās tuvumā.** Ja nekoncentrēsieties darbam, varat zaudēt kontroli pār ierīci.

2. Elektriskā drošība

- a) **Elektroierīces pieslēguma kontaktdakšai ir jāatbilst kontakttīgļdam.** Nekādā gadījumā nedrīkst izmainīt kontaktdakšu. Neizmantojiet adapteru kontaktdakšas kopā ar drošības nolūkos izemētajām elektroierīcēm. Neizmainītas kontaktdakšas un piemērotas kontakttīgļdas samazina elektrošoka risku.
- b) **Izvairieties no saskares ar lezēm virsmām, piemēram, caurulēm, apkures sistēmām, plītiem un ledusskapjiem.** Pastāv paaugstināts elektrošoka risks, ja atrodaties saskarē ar lezēm priekšmetu.
- c) **Nepakļaujiet elektroierīci lietus un slapjuma iedarbībai.** Ūdens iekļūšana elektroierīcē palielina elektrošoka risku.
- d) **Elektroierīces pārnēsāšanai, uzkrāšanai vai kontaktdakšas izvilkšanai no kontakttīgļdas neizmantojiet barošanas vadu. Sargājiet barošanas vadu no karstuma, eļļas, asām malām vai ierīces kustīgajām detaļām.** Bojāti vai samudžināti barošanas vadi palielina elektrošoka risku.
- e) **Ja ar elektroierīci strādājat ārā, izmantojiet tikai āra darbiem piemērotus pagarinātāja vadus.** Pagarinātāja vads, kas ir piemērots darbam ārā, mazina elektrošoka risku.
- f) **Ja nevarat izvairīties no elektroierīces lietošanas mitrā vidē, lietojiet automātisko aizsardzības**

slēdzi, kas nostrādā strāvas noplūdes brīdī.

Automātiskā aizsardzības slēdža lietošana mazina elektrošoka risku.

3. Cilvēku drošība

- a) **Esiet uzmanīgs, pievērsiet uzmanību tam, ko darāt, un strādājiet saprātīgi ar elektroierīci. Nelietojiet elektroierīci, ja esat noguris vai narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu iespaidā.** Neuzmanības dēļ elektroierīces lietošanas laikā var būt nopietnus savainojumus.
- b) **Lietojiet individuālos aizsarglīdzekļus un vienmēr strādājiet aizsargbrīlēs.** Individuālo aizsardzības līdzekļu, piemēram, respiratora, neslidošu aizsargapavu, ķiveres vai ausu aizsargu, lietošana atkarībā no elektroierīces veida un lietošanas mazina traumu gūšanas risku.
- c) **Izvairieties no ierīces nejaušas ieslēgšanas. Pārlicinieties, ka pirms pieslēgšanas elektrotīklam un/vai akumulatoram, kā arī pirms ierīces pacelšanas vai pārvietošanas elektroierīce ir izslēgta.** Nenesiet elektroierīci, ja jūsu pirksts atrodas uz slēdža un nepievienojiet ieslēgtu ierīci elektroapgādes sistēmai – tas var izraisīt negadījumus.
- d) **Pirms elektroierīces ieslēgšanas noņemiet uzstādīšanas instrumentus vai uzgriežņu atslēgu.** Instruments vai atslēga, kas atrodas rotējošas ierīces detaļā, var izraisīt traumas.
- e) **Izvairieties no nedabiska ķermeņa stāvokļa. Rūpējieties par stabilu ķermeņa pozīciju un vienmēr saglabājiet līdzsvaru.** Tā var labāk kontrolēt elektroierīci negaidītās situācijās.
- f) **Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet platu apģērbu vai rotaslietas. Sargājiet matus, apģērbu un cimdus no kustīgām detaļām.** Brīvs apģērbs, rotaslietas vai gari mati var iekļūt kustīgajās detaļās.
- g) **Ja ierīcei var piemontēt putekļu nosūkšanas un putekļu uztveršanas ierīces, pārlicinieties, ka tās ir pievienotas un tiek pareizi izmantotas.** Putekļu sūcēja lietošana var mazināt apdraudējumus, ko izraisa putekļi.

4. Elektroierīces izmantošana un lietošana

- a) **Nepārslogojiet ierīci. Izmantojiet elektroierīci, kas paredzēta veicamajam darbam.** Ar piemērotu elektroierīci norādītajā jaudas diapazonā darbs veiksies labāk un drošāk.
- b) **Nelietojiet elektroierīci, kam ir bojāts slēdzis.** Elektroierīce, ko vairs nevar ieslēgt vai izslēgt, ir bīstama un tā ir jāsalabo.
- c) **Pirms ierīces regulēšanas, detaļu nomaiņas vai ierīces novietošanas atvienojiet kontaktdakšu no kontakttīgļdas un/vai izņemiet akumulatoru.** Šis piesardzības pasākums novērs elektroierīces

nejaušu iedarbināšanu.

- d) **Elektroierices, kuras nelieto, uzglabājiet bērniem nepieejamā vietā. Nelaujiet lietot ierīci personām, kuras nav iepazīlušas ar ierīci vai nav izlasījušas šo instrukciju.** Elektroierices ir bīstamas, ja tās lieto nepieredzējušas personas.
- e) **Rūpīgi kopiet elektroierices. Pārbaudiet, vai kustīgās detaļas darbojas nevainojami un neķeras, vai detaļas nav salūzušas vai bojātas tiktāl, ka traucē elektroierices darbību. Pirms ierices lietošanas nododiet bojātās detaļas remontēšanai.** Daudzu negadījumu cēlonis ir slikti koptas elektroierices.
- f) **Nodrošiniet, lai griezējinstrumenti būtu asi un tīri.** Rūpīgi kopti griezējinstrumenti ar asām griezējmalām iestrēgst mazāk un ir vieglāk vadāmi.
- g) **Izmantojiet elektroierīci, tās piederumus, papildierices utt. atbilstoši šiem norādījumiem. Turklāt ņemiet vērā darba apstākļus un izpildāmo darbu.** Elektroierīču lietošana mērķiem, kas atšķiras no paredzētajiem, var izraisīt bīstamas situācijas.
5. **Ar akumulatoru darbināmas elektroierices izmantošana un lietošana**
- a) **Pirms ievietot akumulatoru, nodrošiniet, lai ierīce būtu izslēgta.** Akumulatora ievietošana elektroierīcē, kas atrodas ieslēgtā stāvoklī, var izraisīt nelaimes gadījumus.
- b) **Akumulatoru uzlādēšanai izmantojiet tikai ražotāja ieteiktās uzlādes ierīces.** Ja uzlādes ierīci, kas ir piemērota noteikta veida akumulatoriem, izmanto citu akumulatoru uzlādēšanai, pastāv aizdegšanās bīstamība.
- c) **Izmantojiet tikai elektroierīcēm paredzētos akumulatorus.** Citu akumulatoru lietošana var radīt savainojumus un aizdegšanās bīstamību.
- d) **Sargājiet nelietotu akumulatoru no saskares ar saspaudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citiem neliela izmēra metāliskiem priekšmetiem, kas var izraisīt kontaktu pārvienojumu.** Issavienojums starp akumulatora kontaktiem var radīt apdegumus vai aizdegšanos.
- e) **Nepareizas lietošanas dēļ no akumulatora var iztect šķidrums. Izvairieties no saskares ar to. Ja notikusi nejausa saskare, noskalojiet skarto vietu ar ūdeni. Ja šķidrums iekļuvis acīs, jāgriežas pēc ārsta palīdzības.** Iztecejis akumulatora šķidrums var izraisīt ādas kairinājumus vai apdegumus.

6. Serviss

- a) **Elektroierices remontu drīkst veikt tikai kvalificēti speciālisti, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas.** Tādējādi tiek nodrošināta elektroierices drošības saglabāšana.

Turiet ierīci tikai aiz izolētajām satveršanas virsmām, izpildot darbus, kuru laikā skrūve vai ievietojamais instruments var saskarties ar slēptu elektroinstalāciju. Saskare ar vadiem, kas vada spriegumu, var pakļaut spriegumam arī ierices metāla detaļas un radīt elektrošoku.

Īpaši drošības norādījumi

Ražotājs rūpīgi izgatavo katru akumulatoru bloku, lai klients varētu izmantot akumulatorus, kuriem ir maksimāls enerģijas blīvums, ilgs kalpošanas laiks un drošība. Akumulatora elementiem ir daudzpakāpju drošības sistēmas. Katrs atsevišķs elements vispirms tiek formatēts, pēc tam tā raksturliktne tiek ierakstīta. Šos datus vēlāk izmanto, lai varētu sagrupēt vislabākos akumulatoru blokus. **Neņemot vērā visus veiktos piesardzības pasākumus, rīkojoties ar akumulatoriem, vienmēr jābūt piesardzīgiem. Lai panāktu drošu darbību, noteikti jāievēro turpmāk minētie norādījumi.**

Droša darbība ir garantēta tikai tad, ja nav bojāti akumulatora elementi! Nepareiza rīkošanās izraisa elementu bojāšanu.

Uzmanību! Analīzes liecina, ka būtiski nepareiza lietošana un nepareiza kopšana ir augstāzīgu akumulatoru bojājumu galvenais cēlonis.

Norādījumi par akumulatoru

1. Akumulatora ierīces akumulatoru bloks piegādes stāvoklī nav uzlādēts, tādēļ pirms pirmās lietošanas reizes akumulators ir jāuzlāde.
2. Akumulatoru bloks sasniedz savu maksimālo kapacitāti apmēram pēc pieciem uzlādēšanās un uzlādēšanās cikliem. Akumulatori izlādējas arī tad, ja tos nelieto (Ni-Cd: apm. par 20% mēnesī, Ni-Mh: apm. par 30% mēnesī), tādēļ akumulatori regulāri jāuzlādē, pirms tie ir pilnīgi izlādējušies. Akumulatora lietderīgā kapacitāte pastāvīgi samazinās, ja daļēji izlādētos akumulatorus vienmēr tikai papildus uzlādē (atmiņas efekts).

Apkopes cikls: lai izlādētu ierīci, ļaujiet tai darboties bez slodzes, kamēr jauda ievērojami samazinās. Pēc 5–10 minūšu pārtraukuma sāciet uzlādēšanas procesu, lai atkal pilnīgi uzlādētu elementus.

LVA

Akumulatora bateriju kopšana**Ni-Cd akumulatori**

- Ja ierīci lieto tikai reizi 1–2 mēnešos, akumulators jāizlādē pirms katra uzlādēšanas procesa (sk. iepriekš).
- Ja ierīci lieto retāk nekā reizi 1–2 mēnešos, vismaz reizi 1–2 mēnešos jāizpilda apkopes cikls (sk. iepriekš).
- Ja ierīci lieto vairākas reizes mēnesī, akumulators nav jāizlādē pirms katras lādēšanas – pietiek ar papildu uzlādēšanu. Reizi 1–2 mēnešos akumulatoru bloks ir pilnīgi jāizlādē, izpildot apkopes ciklu, un atkārtoti jāuzlādē.

Ni-Mh akumulatori

- Ni-Mh akumulatoriem ir mazāka tendence veidot atmiņas efektu. Ja ierīci lieto tikai reizi 2–3 mēnešos, ieteicams akumulatoru tomēr izlādēt pirms katras lietošanas reizes (sk. iepriekš).
- Ja ierīci lieto retāk nekā reizi 2–3 mēnešos, vismaz reizi 2–3 mēnešos jāizpilda apkopes cikls (sk. iepriekš).
- Ja ierīci lieto vairākas reizes mēnesī, nedrīkst pieļaut pilnīgas izlādēšanas ciklus. Akumulatori jāizlādē tikai līdz maks. 80% – akumulatori biežāk jāuzlādē papildus. Reizi 2–3 mēnešos jāizpilda apkopes cikls, pilnīgi izlādējot un uzlādējot akumulatorus.

Nepareiza vai neveikta akumulatoru apkope izraisa aktīvo materiālu izkristalizēšanos (atmiņas efekts) – jaudas zudumi vai bojājumi, kas radušies nepilnīgas akumulatoru bateriju kopšanas dēļ, nepārprotami nav iekļauti garantijā.

1. Neizmantojiet akumulatorus, kas ir bojāti atmiņas efektu dēļ! Izaugušie kristāli uzlādes/izlādes laikā vai mehānisko slodzi (vibrācijas, vieglu grūdienu utt.) iedarbībā var caurstīt iekšējo atdalītāju un izraisīt iekšējos issavienojumus. Sprādzienbīstamība!
2. Akumulatori ir pakļauti dabiskai novecošanai (atkarībā no laika un cikliem). Akumulators jānomaina vēlākais tikai tad, kad tā jaudas koeficients atbilst vairs tikai 80% jauna akumulatora jaudas. Novājinātie elementi novecojušā akumulatoru blokā vairs nevar nodrošināt jaudas augstās prasības un rada drošības risku.
3. Nemetiet nolietotos akumulatorus atklātā ugunī. Sprādzienbīstamība!
4. Neaizdedziniet akumulatoru vai nepakļaujiet to dedzināšanai.
5. **Neizlādējiet akumulatorus pilnībā!** Pilnīga izlādēšanās bojā akumulatora elementus. Visbiežākais akumulatoru bloka pilnīgas izlādēšanās cēlonis ir daļēji izlādēta akumulatora uzglabāšana vai nelietošana. Pabeidziet darba procesu, tiklīdz jauda ievērojami samazinās. Novietojiet

akumulatoru glabāšanā tikai pēc pilnīgas uzlādēšanas.

6. **Sargājiet akumulatorus vai ierīci no pārslodzes!** Pārslodze izraisa ātru pārkaršanu un elementu bojāšanos akumulatora korpusā, neizradot ārējas pārkaršanas pazīmes.
7. **Izvairieties no bojājumiem un grūdieniem!** Nekavējoties nomainiet akumulatorus, kas nokrituši no vairāk nekā metra augstuma vai kas bija pakļauti spēcīgiem grūdieniem, pat tad, ja akumulatoru bloka korpusi liekas nebojāti. Akumulatora elementi tā iekšienē var būt nopietni bojāti. Šim nolūkam ņemiet vērā arī utilizācijas norādījumus.

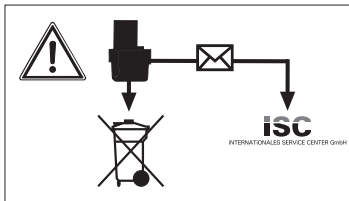
Norādījumi par uzlādes ierīci un uzlādēšanas procesu

1. Ņemiet vērā datus, kas norādīti uz uzlādes ierīces datu plāksnītes. Uzlādes ierīci pieslēdziet tikai tādām elektrotīkla spriegumam, kas norādīts uz datu plāksnītes.
2. Sargājiet uzlādes ierīci un vadu no bojājumiem un asām malām. Bojātie vadi ir nekavējoties jānomaina elektrīķim.
3. Uzlādes ierīci, akumulatorus un akumulatora ierīci sargājiet no bērniem.
4. Neizmantojiet bojātas uzlādes ierīces.
5. Neizmantojiet klātpievienoto uzlādes ierīci citu akumulatoru ierīču lādēšanai.
6. Lielas slodzes gadījumā akumulatoru bloks sasilst. Pirms uzlādēšanas procesa sākšanas akumulatoru blokam jāļauj atdzist līdz telpas temperatūrai.
7. **Neuzlādējiet akumulatorus pārmērīgi!** Ņemiet vērā maksimālo uzlādēšanas laiku. Šis uzlādēšanas laiks attiecas tikai uz izlādētiem akumulatoriem. Uzlādēta vai daļēji uzlādēta akumulatora (Ni-Mh akumulatoriem, kas uzlādēti vairāk par 20%) vairākkārtēja ievietošana uzlādes ierīcē izraisa pārmērīgu uzlādēšanos un elementu bojāšanos. Neatstājiet akumulatorus vairākas dienas uzlādes ierīcē.
8. **Nekad nelietojiet un neuzlādējiet akumulatorus, ja jums šķiet, ka akumulatora pēdējā uzlādēšana notikusi agrāk nekā pirms 12 mēnešiem.** Pastāv liela iespējama, ka akumulators jau ir bīstami bojāts (pilnīga izlādēšanās).
9. Neizmantojiet akumulatorus, kas ir izliekušies vai deformējušies vai kuriem ir citas neraksturīgas pazīmes uzlādēšanas laikā (gāzes izdalīšanās, krakšķēšana, šņāķšana utt.).

Aizsardzība pret vides ietekmi

1. Valkājiet piemērotu darba apģērbu. Lietojiet aizsargbrilles.
2. **Sargājiet akumulatora ierīci un uzlādes ierīci no mitruma un lietus iedarbības.** Mitrums un lietus var izraisīt bīstamus elementu bojājumus.

3. Neizmantojiet akumulatora ierīci un uzlādes ierīci tvaiku un degošu šķidrums zonā.
4. Uzlādes ierīci un akumulatoru ierīces izmantojiet tikai sausā stāvoklī un 10–40°C apkārtējās vides temperatūrā.
5. Neuzglabājiet akumulatoru vietās, kur temperatūra var pārsniegt 40°C, it īpaši automobiļos, kas novietoti tiešos saules staros.
6. **Sargājiet akumulatorus no pārkaršanas!**
Pārslodze, pārmērīga uzlādēšana vai saules iedarbība izraisa pārkaršanu un elementu bojāšanos. Nekādā ziņā neuzlādējiet vai nestrādājiet ar akumulatoriem, kas bija pārkaruši – nekavējoties nomaiņiet tos.
7. Akumulatoru, uzlādes ierīces un akumulatora ierīces glabāšana: uzlādes ierīci un akumulatora ierīci glabājiet tikai sausās telpās, kur apkārtējā vides temperatūra ir 10–40°C. Akumulatoru uzglabājiet vēsā un sausā vietā, kur temperatūra ir 10–20°C. Sargājiet no gaisa mitruma un saules tiešas iedarbības. Akumulatorus glabājiet tikai uzlādētā stāvoklī.



Akumulatori un ar akumulatoriem darbināmas elektroierīces satur apkārtējai videi bīstamus materiālus. Neizmetiet akumulatora ierīces sadzīves atkritumos. Pēc ierīces bojājuma vai nodiluma izņemiet akumulatoru un nosūtiet uzņēmumam "ISC GmbH", Eschenstraße 6, D-94405 Landau, vai, ja tas ir neizjaucami savienots, nosūtiet visu akumulatora ierīci. Tikai tur ražotājs uzņems garantē tehniski pareizu utilizāciju.

Nosūtīt vai utilizēt akumulatorus vai akumulatora ierīci, jāņem vērā, ka tie jāiesaiņo atsevišķi plastikāta maisiņos, lai novērstu issavienojumu vai degšanu.

Uzmanību!

Utilizēt drīkst tikai izlādētus akumulatorus.

Drošības norādījumus uzglabājiet drošā vietā.

Splošni varnostni napotki za električna orodja

⚠ OPOZORILO Preberite vse varnostne napotke in navodila. V primeru, da tega ne storite, so lahko posledica električni udar, požar in/ali hude poškodbe. **Shranite vse varnostne napotke in navodila za kasnejšo uporabo.**

V varnostnih napotkih uporabljeni pojem „električno orodje“ se nanaša na električna orodja, ki jih poganja omrežni električni tok (z električnim priključnim kablom) in na električna orodja na akumulatorski pogon (brez električnega priključnega kabla).

1. Varnost na delovnem mestu

- a) **Delovno območje vzdržujte v čistem in pospravljenem stanju.** Nered in neosvetljena delovna območja lahko privedejo do nezgod.
- b) **Z električnim orodjem ne delajte v eksplozivno nevarnem okolju, v katerem se nahajajo vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja proizvajajo iskre, ki lahko povzročijo vžig prahu ali pare.
- c) **Med uporabo električnega orodja naj se otroci in druge osebe ne nahajajo v bližini.** V primeru nepozornosti lahko izgubite nadzor nad napravo.

2. Električna varnost

- a) **Priključni vtičak električnega orodja mora biti primeren za uporabljano vtičnico. Vtičaka ne smete v nobenem primeru spreminjati. Ne uporabljajte nobenih adapterskih vtičakov skupaj z zaščitno ozemljenimi električnimi orodji.** Nespremenjeni vtičaki in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- b) **Izogibajte se stiku telesa z ozemljenimi površinami kot so cevi, gretje, štedilniki in hladilniki.** Obstaja povečano tveganje električnega udara, ko je Vaše telo ozemljeno.
- c) **Držite električna orodja v stran od dežja ali vlage.** Vstop vode v električno napravo povečuje tveganje električnega udara.
- d) **Kabla ne uporabljajte v druge namene, da bi električno orodje prenašali, obešali ali, da bi s kablom izvlačili električni priključni vtičak. Kabel držite v stran od vročine, olja, ostrih robov ali premičnih delov naprave.** Poškodovani ali zviti kabli povečujejo tveganje električnega udara.
- e) **Ko delate z električnim orodjem na prostem, uporabljajte samo kableske podaljške, ki so primerni tudi za uporabo na prostem.** Uporaba za na prostem primerne kableske podaljške zmanjšuje tveganje električnega udara.
- f) **Če se ne morete izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabljajte zaščitno stikalo za ovarni tok.** Uporaba zaščitnega stikala za

okvarni tok zmanjšuje tveganje električnega udara.

3. Varnost oseb

- a) **Bodite pozorni in pazite na to, kar počnete in dela z električnim orodjem se ločite razumno. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepozornosti pri uporabi električnega orodja lahko privede do resnih poškodb.
- b) **Uporabljajte osebno zaščitno opremo in zmeraj zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme kot so protiprašna maska, proti zdrsu varna obutev, zaščitna čelada ali zaščita za ušesa, glede na vrsto uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje poškodb.
- c) **Izogibajte se nenačrtovanemu zagonu. Prepričajte se, če je električno orodje izključeno preden ga priključite na tokovno napajanje in/ali akumulator, ga dvigujete ali prenašate.** Če pri prenašanju električnega orodja držite prst na stikalo ali priključujete na tokovno napajanje napravo vključeno, lahko to privede do nezgode.
- d) **Odstranite orodje za nastavitve ali izvijače preden vključite električno orodje.** Orodje ali ključ, ki se nahajajo v vrtečem se delu naprave, lahko povzročijo poškodbo.
- e) **Izogibajte se nenormalni drži telesa. Poskrbite za varno stoji in vedno držite ravnotežje.** Tako boste lahko bolje nadzorovali električno orodje v nepričakovanih situacijah.
- f) **Nosite primerno obleko. – Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Držite lase, obleko in rokavice v stran od premičnih delov.** Ohlapno obleko, nakit ali dolge lase lahko premični deli zagrabijo.
- g) **Če je možno montirati opremo za odsesavanje prahu in opremo za zajemanje prahu, se prepričajte, da bo le-ta priključena in pravilno uporabljena.** Uporaba opreme za odsesavanje prahu lahko zmanjša tveganje zaradi prahu.

4. Uporaba in delo z električnim orodjem

- a) **Ne preobremenjujte naprave. Uporabljajte za Vaše delo namenjeno električno orodje.** Z ustreznim električnim orodjem boste delali bolje in varneje v navedenem močnostnem območju.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima pokvarjena stikala.** Električno orodje, ki ga ni več možno vključiti ali izključiti, je nevarno in ga je potrebno popraviti.
- c) **Izvalcite vtičak iz vtičnice in/ali odstranite akumulator preden začnete izvajati nastavitve na napravi, zamenjujete dele orodja na napravi ali odložite napravo.** Takšni preventivni ukrepi preprečijo nenačrtovani zagon električnega orodja.
- d) **Neuporabljano električno orodje shranjujte izven dosega otrok. Ne pustite napravo**

uporabljati osebam, ki niso seznanjene z napravo ali niso prebrale navodila za uporabo naprave. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.

- e) **Skrbno negujte električno orodje. Preverite, če prečni deli delujejo brezhibno in se ne zatikajo, če niso deli zlomljeni ali poškodovani, kar bi lahko negativno vplivalo na delovanje električnega orodja. Pred uporabo naprave predajte poškodovane dele v popravilo.** Mnoge nezgode so posledica slabo vzdrževanega električnega orodja.
- f) **Vaše rezalno orodje vzdržujte v ostrem in čistem stanju.** Skrbno negovano rezalno orodje z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatika in ga je lažje voditi.
- g) **Uporabljajte električno orodje, pribor za električno orodje, itd. V skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in izvajano dejavnost.** Uporaba električnih orodij za druge namene kot je to predpisano lahko privede do nevarnih situacij.

5. Uporaba in obravnava orodja na baterije

- a) **Prepričajte se, da je naprava pred vstavitvijo baterije izključena.** Vstavitve baterije v vključeno električno orodje lahko povzroči nezgode.
- b) **Baterije polnite samo v napajalnikih, ki jih priporoča izdelovalec.** Pri polnilnikih, primernih za določeno vrsto baterij, obstaja nevarnost požara, če se uporabljajo z drugimi baterijami.
- c) **V električnih orodjih uporabljajte samo za to predvidene baterije.** Uporaba drugih baterij lahko povzroči poškodbe in nevarnost požara.
- d) **Neuporabljenih baterij ne približujte pisarniškim sponkam, kovancem, ključem, žbljem, vijakom ali drugim majhnim kovinskim predmetom, ki lahko povzročijo premostitve kontaktov.** Kratek stik med kontakti baterije lahko povzroči opekline ali požar.
- e) **Ob napačni rabi lahko iz baterije izstopa tekočina. Preprečite stik z njo. Ob naključnem stiku jih sperite z vodo. Če pride tekočina v oči, poiščite zdravniško pomoč.** Tekočina, ki izteče iz baterije, lahko povzroči draženje kože ali opekline.

6. Servisiranje

- a) **Pustite, da bo Vaše električno orodje popravil samo strokovno usposobljeni električnik in pri tem uporabljal samo originalne nadomestne dele.** S tem bo zagotovljeno, da se ohrani varnost električnega orodja.

Ko izvajate dela, pri katerih lahko vijak ali uporabljeno orodje naleti na skrito električno napeljavo, držite napravo za izolirane prijemalne površine. Stik z napeljavo, ki je pod napetostjo, lahko

spravi pod napetost tudi kovinske dele naprave in povzroči električni udar.

Posebni varnostni napotki

Pri izdelavi vsakega paketa baterij ravnamo skrbno, da naredimo baterije z največjo energijsko gostoto, dolgo življenjsko dobo in varnostjo. Baterijske celice imajo večstopenjske varnostne naprave. Vsaka posamična celica se najprej formatira, njena električna značilnost pa se zabeleži. Ti podatki se nato uporabijo za združitev najboljših možnih paketov baterij. **Kljub vsem varnostnim ukrepom je treba z baterijami vedno ravnati previdno. Za varno uporabo obvezno upoštevajte naslednje točke.**

Varna uporaba je zagotovljena le, če so celice nepoškodovane! Napačno ravnanje poškoduje celice.

Pozor! Analize so potrdile, da so napačna uporaba in napačno vzdrževanje glavna razloga za poškodbo, ki jo povzročijo baterije z visoko zmogljivostjo.

Napotki o bateriji

1. Paket baterij naprave za baterije ob dobavi ni napolnjen. Pred prvim zagonom morate zato baterijo napolniti.
2. Paket baterij doseže svojo največjo zmogljivost po približno 5 ciklih praznjenja in polnjenja. Baterije se praznijo tudi, če se ne uporabljajo (Ni-Cd: pribl. 20 % na mesec, Ni-Mh: pribl. 30 % na mesec). Zato baterije redno polnite, preden so povsem izpraznjene. Uporabna zmogljivost baterije se stalno manjša, če se delno izpraznjene baterije vedno znova polnijo (učinek spomina).

Vzdrževalni cikel: Napravo pustite delovati brez obremenitve, da se izprazni, dokler moč občutno ne pojenja, nato pa po 5-10-minutnem času mirovanja začnite s postopkom polnjenja, da se celice spet povsem napolnijo.

Vzdrževanje baterij:

Baterije Ni-Cd:

- Če napravo uporabljate le vsaka 1-2 meseca, morate svojo baterijo pred vsakim postopkom polnjenja izprazniti (glejte zgoraj).
- Če napravo uporabljate še redkeje kot vsaka 1-2 meseca, izvajajte vzdrževalni cikel vsaj vsaka 1-2 meseca (glejte zgoraj).
- Če napravo uporabljate večkrat mesečno, je pred vsako uporabo ne rabite povsem izprazniti, zadošča, da jo do konca napolnite! Vsaka 1-2 meseca morate paket baterij povsem izprazniti v ciklu vzdrževanja in ga na novo napolniti.

SVN**Baterije Ni-Mh:**

- Pri baterijah Ni-Mh je pojav učinka spomina redkejši. Če napravo uporabljate le vsake 2-3 mesece, se kljub temu priporoča, da baterijo pred vsakim postopkom polnjenja izprazniti (glejte zgoraj).
- Če napravo uporabljate še redkeje kot vsaka 2-3 meseca, izvajajte vzdrževalni cikel vsaj vsake 2-3 meseca (glejte zgoraj).
- Če napravo uporabljate večkrat mesečno, preprečite cikle globokega izpraznjenja. Svojo baterijo izpraznite le do največ 80 % - baterije pogosteje polnite! Vsake 2-3 mesece je potreben cikel vzdrževanja s popolnim izpraznjenjem in polnitvijo.

Če baterije napačno vzdržujete ali jih sploh ne, pride do dekrystalizacije aktivnih snovi (učinek spomina), pri čemer so slabše delovanje ali okvare zaradi pomanjkljivega vzdrževanja baterij izrecno izključeni iz jamstva.

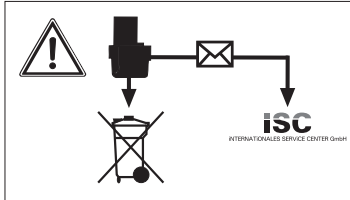
1. Nikoli ne uporabljajte baterij, ki so poškodovani zaradi učinka spomina! Narasli kristaliti lahko pri postopku polnjenja/praznjenja ali ob mehanski obremenitvi (vibracije, rahli sunki ipd.) predrejo notranjo membrano in povzročijo notranje kratke stike. Nevarnost eksplozije!
2. Baterije se naravno starajo (pogojeno s časom in ciklji). Najkasneje, ko zmogljivost vaše baterije ustreza 80 % novega stanja, morate baterijo zamenjati. Oslabljene celice v zastarelem paketu baterij več ne zmorejo izpolnjevati visokih zahtev in predstavljajo z varnostjo povezano tveganje.
3. Porabljenih baterij ne mečite v ogenj. Nevarnost eksplozije!
4. Baterij ne prižigajte in ne dovolite, da zgorijo.
5. **Baterij ne praznite do konca!** Globoka izpraznitev baterije poškoduje njene celice. Najpogostejši vzrok za globoko praznjenje paketa baterij je dolgo shranjevali ali neuporaba delno izpraznjene baterije. Delovni postopek končajte takoj, ko moč občutno upade. Baterijo najprej povsem napolnite in jo šele nato shranite.
6. **Baterije ali napravo zaščitite pred preobremenitvijo!** Preobremenitev povzroči hitro pregretje in poškodovanje celic v notranjosti ohišja baterij, ob čemer znaki pregretja navzven niso opazni.
7. **Preprečite poškodovanje in udarce!** Baterijo, ki vam je padla iz višine več kot en meter ali je bila izpostavljena silovitim sunkom, takoj zamenjajte, tudi če ohišje paketa baterij ne kaže znakov poškodovanja. Baterijske celice v notranjosti so morda resno poškodovane. Upoštevajte navodila za odstranjevanje.

Napotki glede polnilne naprave in postopka polnjenja

1. Upoštevajte podatke, navedene na tipski tablici polnilne naprave. Polnilno napravo priključite na omrežno napetost, navedeno na tipski tablici.
2. Polnilno napravo in napeljavo zaščitite pred poškodovanjem in ostrimi robovi. Poškodovane kable naj takoj zamenja električar.
3. Polnilno napravo, baterije in napravo za baterije shranjujte otrokom nedosegljivo.
4. Ne uporabljajte poškodovanih polnilnih naprav.
5. Ne uporabljajte dobavljene polnilne naprave za polnjenje drugih naprav za baterije.
6. Ob močni obremenitvi se paket baterij ogreje. Počakajte, da se paket baterij pred začetkom postopka polnjenja ohladi na sobno temperaturo.
7. **Baterij ne napolnite preveč!** Upoštevajte najdaljši čas polnjenja. Ta čas polnjenja velja samo za prazne baterije. Večkratno vstavljanje polne ali delno polne baterije (pri baterijah Ni-Mh polne več kot 20 %) povzroči preveliko polnjenje in poškodovanje celic. Baterij ne pustite v polnilni napravi več dni.
8. **Nikoli ne uporabljajte ali polnite baterij, za katere menite, da so bile nazadnje napolnjene pred več kot 12 meseci.** Verjetnost, da je baterija že močno poškodovana, je velika (globoko izpraznjenje).
9. Ne uporabljajte baterij, ki so se izbočile ali razobličile ali kažejo med polnjenjem druge neobičajne znake (izhajanje plina, pokanje, sikanje itd.).

Zaščita pred vremenskimi vplivi

1. Nosite ustrezna delovna oblačila. Uporabljajte zaščitna očala!
2. **Svojo baterijsko napravo in polnilno napravo zaščitite pred vlago in dežjem.** Vlaga in dež lahko povzročita nevarno poškodovanje celic.
3. Baterijske naprave in polnilne naprave ne morete uporabljati na območju hlapov in gorljivih tekočin.
4. Polnilno napravo in baterijske naprave uporabljajte le v suhem stanju pri temperaturi okolic 10-40 °C.
5. Baterij ne shranjujte na mestih, kjer lahko temperatura doseže 40 °C, še zlasti ne v vozilu, parkiranem na soncu.
6. **Baterije zaščitite pred pregretjem!** Preobremenitev, prevelika napolnjenost ali sončni žarki povzročijo pregretje in poškodovanje celic. Pregreth baterij nikoli ne polnite in ne uporabljajte, temveč jih takoj zamenjajte.
7. Shranjevanje baterij, polnilnih naprav in baterijskih naprav. Polnilno napravo in baterijsko napravo shranjujte samo na suhem prostoru pri temperaturi okolice 10-40 °C. Baterijo hranite na hladnem in suhem pri 10-20 °C. Zaščitite pred zračno vlago ali neposrednimi sončnimi žarki. Baterije shranjujte le polne.



Baterije in električne naprave na baterije vsebujejo snovi, ki ogrožajo okolje. Baterijske naprave ne sodijo med gospodinjske odpadke. Iz okvarjene ali obrabljene naprave odstranite baterijo in jo pošljite na naslov iSC GmbH, Eschenstraße 6 in D-94405 Landau, Nemčija ali pa pošljite celo baterijsko napravo, če se baterij ne da ločiti. Le tako lahko izdelovalec zagotovi pravilno odstranitev baterij.

Pri pošiljanju ali odstranjevanju baterij ali baterijskih naprav pazite, da bodo zapakirane posamično, saj lahko sicer pride do kratkih stikov ali požara.

Pozor!
Akumulatorje lahko odstranjujete samo izpraznjene.

Ta varnostna navodila dobro shranite.

HUN**Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz**

⚠ FIGYELMEZTETÉS Olvasson minden biztonsági utasítást és rendelkezést el. A biztonsági utasítások és rendelkezések betartásán belüli mulasztás áramcsapást, tüzet és/vagy nehéz sérüléseket okozhat.

Őrizze meg a biztonsági utalásokat és utasításokat a jövőre nézve.

A biztonsági utasításban használt kifejezés „elektromos szerszám” a hálózaton keresztül üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati kábellel) és az akku által üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati kábel nélkül) vonatkozik.

1. Munkahelybiztonság

- a) **Tartsa a munkakörét tisztán és jól megvilágítottan.** Rendetlenség vagy nem megvilágított munkakörök baleseteket idézhetnek elő.
- b) **Ne dolgozon ezzel a készülékkel robbanásveszélyeztetett környezetben, amelyben gyullékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Elektromos szerszámok szikrákat idéznek elő, amelyek meg tudják gyújtani a port vagy a párákat.
- c) **Tartsa az elektromos szerszám használata alatt gyerekeket valamint más személyeket távol.** A figyelme elterelésénél elveszíthet a készülék feletti uralmat.

2. Elektromos biztonság

- a) **Az elektromos szerszám csatlakozási dugójának bele kell passzolnia a dugaszoló aljzatba. A dugót nem szabad semmilyen féle módon megváltoztatni. Ne használjon adapterdugókat a védőföldelt elektromos szerszámokkal együtt.** A nem megváltoztatott dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok lecsökkentik az áramcsapás rizikóját.
- b) **Kerülje el a földelt felületekkel való érintkezést, mint például csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel, hűtőszekrényekkel.** Magasabb az áramcsapás veszélye, ha földelt az Ön teste.
- c) **Tartsa az elektromos szerszámokat esőtől és nedveségtől távol.** A víz elektromos készülékbe való behatolása megnöveli az áramcsapás veszélyét.
- d) **Ne használja fel más célokra a kábelt, mint például az elektromos készülék hordására, felakasztására vagy a dugó kihúzására a dugaszoló aljzatból. Tartsa a kábelt hőségétől, olajtól és éles szélektől vagy a mozgó készülékrészeiktől távol.** A megsérült vagy

összecsavarodott kábel megnöveli egy áramcsapás veszélyét.

- e) **Ha az elektromos szerszámmal a szabadban dolgozna, akkor csak olyan hosszabbító kábelt használjon, amely kinti területre megfelelő.** A kinti területnek megfelelő hosszabbítókábelnek a használata lecsökkenti az áramcsapás rizikóját.
- f) **Ha nem lehet elkerülni az elektromos szerszámmal a nedves környezetben belüli használatát, akkor használjon egy hibaáramvédőkapcsolót.** A hibaáramvédőkapcsoló használata lecsökkenti az áramcsapás rizikóját.

3. Személyek biztonsága

- a) **Legyen figyelmes, ügyeljen arra amit csinál és fogjon elektromos szerszámmal mindig okosan a munkához. Ne használja az elektromos készüléket ha fáradt vagy pedig ha kábítószerek, alkohol vagy orvosságok befolyása alatt áll.** Az elektromos szerszám használatánál egy pillanat figyelmetlenség komoly sérülésekhez vezethet.
- b) **Viseljen egy személyi védőfelszerelést és mindig egy védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelés hordása, mint például porvédő álarc, tapadó biztonsági lábbeli, védősisak vagy zajcsökkentő fülvédő, az elektromos szerszám fajtájától és felhasználásától függően, lecsökkenti a sérülések rizikóját.
- c) **Kerülje el az akaratlan üzembehelyezést. Győződjön meg arról, hogy ki van kapcsolva az elektromos szerszám, mielőtt rákapcsolná az áramellátásra és/vagy az akkura, mielőtt felvenné vagy hordaná.** Ha az elektromos szerszám hordásánál az ujjja a kapcsolón van vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban rákapcsolná az áramellátásra, akkor ez balesetekhez vezethet.
- d) **Távolítson minden beállítószerszámot vagy csavarkulcsot el mielőtt bekapcsolná az elektromos szerszámot.** A forgó készülékrészben levő szerszám vagy kulcs, sérülésekhez vezethet.
- e) **Kerüljön el egy abnormális testtartást Gondoskodjon biztos állásról és tartsa mindenkor az egyensúlyt.** Ezáltal az elektromos szerszámot váratlan szituációkban jobban tudja kontrollálni.
- f) **Viseljen megfelelő ruhát. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszert. Tartsa a haját, ruháját és a kasztyúkat távol a mozgó részekről.** A laza ruházatot, ékszert vagy a hosszú hajat elkapathatják a mozgó részek.
- g) **Ha fel lehet szerelni porfelszívó berendezéseket valamint porfelfogó berendezéseket, akkor bizonyosodjon meg arról, hogy ezek rá vannak kapcsolva és helyesen használva vannak.** Egy porfelszívó használata lecsökkentheti a por általi

veszélyeztetéseket.

4. **Az elektromos szerszám használata és kezelése**
- a) **Ne terhelje túl a készüléket. Használja a munkájához az arra meghatározott elektromos szerszámot.** Jobban és biztonságosabban dolgozik a megadott teljesítményi körben a megfelelő elektromos szerszámmal.
- b) **Ne használjon olyan elektromos szerszámot, ahol defektes a kapcsoló.** Egy olyan elektromos szerszám, amelyet nem lehet többé be- vagy kikapcsolni, az veszélyes és meg kell javítani.
- c) **Mielőtt a készüléket beállításokat végezne el, kicserélné a tartozékokat vagy félretenné a készüléket, húzza ki a dugót a dugaszoló aljzatról és/vagy távolítsa el az akkut.** Ezek az óvintézkedések megakadályozzák az elektromos szerszám akaratlan indítását.
- d) **Tárolja a nem használt elektromos szerszámokat a gyerekek részére nem elérhető helyen. Ne engedje olyan személyeknek a készüléket használni, akik nem jártassak ezzel a készülékkel, vagy akik nem olvasták el ezeket az utasításokat.** Elektromos szerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják őket.
- e) **Az elektromos szerszámait gondosan ápolni. Kontrollálja le, hogy a mozgatható részek kifogástalanul működnek-e és nem szorulnak-e, hogy törötték-e vagy annyira sérültek-e a részei, hogy csökkentenék az elektromos szerszám működését. Hagyja megjavítani a károsult részeket mielőtt használná a készüléket.** Sok balesetnek az oka a rosszul karbantartott elektromos szerszám.
- f) **Tartsa a vágószerszámait élesen és tisztán.** A gondosan ápolott vágószerszámok éles vágóélekkel kevésbé szorulnak be és könnyebben lehet őket vezetni.
- g) **Az elektromos szerszámot, tartozékkénti betéti tartozékokat stb., ezeknek az utasításoknak megfelelően használni. Vegye ennélfelül a munkafeltételeket és az elvégzendő tevékenységet figyelembe.** Az elektromos szerszámoknak az előrelátott használatuktól eltérően való felhasználata, veszélyes helyzetekhez vezethetnek.
5. **Az elektromos szerszám használata és kezelése**
- a) **Biztosítsa, hogy a készülék ki van kapcsolva, mielőtt betenné az akkut.** Egy bekapcsolt elektromos szerszámra történő akku betétel, balesetekhez vezethet.
- b) **Az akkukat csak a gyártó által ajánlott akkutöltő készülékekben feltölteni.** Egy akkutöltő készüléknél, amely egy bizonyos fajta akkura alkalmas, annál tűzveszély áll fenn, ha más fajta akkukkal van használva.

- c) **Az elektromos szerszámokban csak az arra előrelátott akkukat használni.** Más akkuk használata sérülésekhez és tűzveszélyhez vezethet.
- d) **Tartsa távol a nem használt akkukat iratkapocstól, pénztől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más kicsi fémtárgyaktól, amelyek a kontaktusok áthidalását idézhetik elő.** Az akkukontaktusok közötti rövidzárlat következménye megégetések vagy tűz lehet.
- e) **Rossz használat esetén folyadék léphet ki az akkuból. Kerülje el vele az érintkezést. Véletlen érintkezés esetén vízzel leöblíteni. Ha a folyadék szembe kerülne, akkor vegyen még orvosi segítséget kiegészítően igénybe.** Kilépő akkufolyadék bőringérléshez vagy megégetéshez vezethet.

6. Szervíz

- a) **Hagyja az elektromos szerszámát csakis kvalifikált szakemberrel által és csak eredeti pótalkatrészekkel megjavítani.** Azáltal biztosítja le, hogy továbbra is fennáll az elektromos szerszám biztonsága.

Ha olyan munkákat végez el, amelyeknél a csavar vagy a betéti szerszám rejtett áramvezetőket találhatna el, akkor a készüléket az izolált fogantyúfelületeknél fogva tartani. A feszültségeket vezető vezetékkel való kontaktus a fémtartalmú készülékrészeket is feszültség alá teheti és áramütéshez vezethet.

Speciális biztonsági utasítások

Nagy gondot vetünk minden akkucsomag felépítésére, azért hogy a maximális energiasűrűséggel, hosszútartósággal és biztonsággal tudjuk Önnek továbbadni. Az akkucellák egy többfokozatú biztonsági berendezéssel rendelkeznek. Minden egyes cella először formátirozva lesz és fel lesznek véve az elektromos jelleggörbéjei. Ezek az adatok utánna fel lesznek használva a lehető legjobb akkucsomagok csoportosítására. **Minden biztonsági intézkedés ellenére az akkukkal való bánásnál mindig megfontoltan kell eljárni. A biztos üzemhez a következő pontokat kell figyelembe venni.**

Egy biztos üzem csak sértetlen cellákkal van megadva. Rossz kezelés a cellakárokhoz vezet.

Figyelem! Analízisek tanúsították, hogy durva hamishasználata és nem megfelelő ápolás a nagy teljesítményű akkuk általi károk fő oka.

HUN**Utastítások az akkuhoz**

1. Az akkukészülék akku-csomagja a szállítási állapotban nincs feltöltve. Ezért az első beüzemeltetés előtt fel kell tölteni az akkut.
2. Cca. 5 kimerülés-/töltőciklus után érte el az akku-csomag a maximális kapacitását. Az akku akkor is kimerülnek, ha nincsennek használva (Ni-Cd: cca. 20%-ot hónaponként, Ni-Mh: cca. 30% hónaponként). Ezért az akkukat rendszeresen feltölteni, mielőtt mélyen kimerülnének! A használható akkukapacitás folyamatosan csökken, ha a részben kimerült akkuk állandóan csak utánna lesznek töltve (memória-effektus).

Karbantartási ciklus: Kimerüléshez hagyja a készüléket addig megterhelés nélkül futni, amíg a teljesítmény észrevehetően alább nem hagy majd egy 5-10 perces szünet után a cellák újbuli teljes feltöltéséhez beindítani a töltésfolyamatot.

Elemápolás:**Ni-Cd akkuk:**

- Ha a készüléket csak minden 1-2 hónapban használja, akkor az akkuját minden töltési folyamat előtt hagyni kell kimerülni (lásd fent).
- Ha ritkábban használná a készülékét mint minden 1-2 hónapban, akkor legalább minden 1-2 hónapban egy karbantartási ciklust elvégezni (lásd fent).
- Ha egy hónapban többször használná a készüléket, akkor az akkut nem kell minden töltés előtt kimeríteni – elég egy utántöltés! Az akku-csomagot minden 1-2 hónapban egy karbantartási ciklus folyamán teljesen ki kell meríteni és újra fel kell tölteni.

Ni-Mh akkuk:

- A Ni-Mh akkuk kisebb tendenciával rendelkeznek a memóriaeffekt képzésére. Ha a készüléket csak minden 2-3 hónapban használja, akkor mégis ajánlatos az akkuját minden akkufolyamat előtt hagyni kimerülni (lásd fent).
- Ha ritkábban használná a készülékét mint minden 2-3 hónapban, akkor legalább minden 2-3 hónapban egy karbantartási ciklust elvégezni (lásd fent).
- Ha havonta többször használná a készüléket, akkor kerülje el a mélykimerülési ciklusokat. Az akkuját csak max. 80%-ig kimeríteni – az akkut sűrűbben utántölteni! Minden 2-3 hónapban szükséges egy karbantartási ciklus teljes kimerítéssel és töltéssel.

Egy hibás vagy hiányzó akkuápolás az aktív anyagok kikristályozódásához vezet (memória-effekt) – a hiányzó elemápolás általi teljesítményvesztesség vagy defekt kihangsúlyozottan ki van zárva jótállás alul.

1. Semmi esetre sem használjon olyan elemeket, amelyek a memória-effekt által meg vannak sérülve! A töltésnél/kimerülésnél vagy mechanikus megterhelésnél (vibráció, enyhe ütések, stb.) átszűrhetők a nőtt kristallitek a szeparátortól és ezáltal belső rövidzárlatokat. Robbanásveszély!
2. Az akku egy természetes öregedés alá vannak vetve (időtől és ciklustól függően). Legkésőbb akkor, ha az akku teljesítőképessége már csak az újállapot 80%-nak felel meg, akkor ki kell cserélni az akkut. Egy megöregedett akku-csomagban a legyöngült cellák nem győzik a nagy teljesítménykövetelményeket és így egy biztonsági rizikót jelentenek.
3. Ne dobja az elhasznált akkukat nyílt tűzbe. Robbanásveszély!
4. Ne gyűjtsa meg vagy tegye ki az akkut megégetésnek.
5. **Ne hagyja az akkukat mélyen kimerülni!** Egy mélykimerülés károsítja az akkucellákat. Az akkucsomagok mélykimerülésének a legtöbbszöri oka a hosszú idejű tárolás ill. a részben kimerült akkuk nemhasználata. Hagyja azonnal abba a munkafolyamatot ha a teljesítmény észrevehetően alábbhagy. Az akkut csak teljes feltöltés után tárolni.
6. **Óvja az akkukat ill. a készüléket a túlterhelés elől!** Túlterhelés gyorsan az akkugépház belsejében túlhevüléshez és a cellák sérüléséhez vezet, anélkül hogy a túlhevülés a látszólagosan fellépne.
7. **Megrongálódásokat és ütéseket elkerülni!** Akkukat, amelyek több mint egy méter magasságról leestek vagy erős ütéseknek lettek kitéve azonnal kicserélni, akkor is ha az akkucsomag gépháza sérületlennek néz ki. A belsejében levő akkucellák komolyan megsérülhetnek. Vegye ehhez a megsemmisítési utastításokat is figyelembe.

Utastítások a töltőkészülékhez és a töltési folyamathoz

1. Vegye figyelembe a töltőkészülék típus tábláján megadott adatokat. A töltőkészüléket csak a típus táblán megadott hálózati feszültségre csatlakoztatni.
2. Óvja a töltőkészüléket és a vezetéket sérülések és éles szélek elől. Megrongálódott kábeleket azonnal ki kell cseréltetni egy villamosági szakember által.
3. Gyerekek elől óvni a töltőkészüléket, akkukat és az akkukészüléket.
4. Ne használjon károsult töltőkészülékeket.
5. Ne használja fel a vele szállított töltőkészüléket más akkukészülékek töltésére.
6. Erős igénybevételnél felmelegszik az akku-csomag. A töltésfolyamat előtt hagyni az akku-csomagot szobahőmérsékletre lehűlni.
7. **Ne töltse túl az akkukat!** Vegye figyelembe a

maximális töltési időket. A töltési idők csak kimerült akkukra érvényesek. Töltött vagy részben feltöltött (Ni-Mh akkuknál több mint 20%-a feltöltve) akkuknak a többszörös bedugása túltöltéshez és cellarongálódáshoz vezet. Ne hagyja az akkukat több napot a töltőkészülékben dugva.

8. **Ne használjon és ne töltsön sohasem olyan akkukat amelyekről gyanítsa, hogy az utolsó feltöltés már több mint 12 hónapra hátravan.** Nagy a valószínűség, hogy az akku már veszélyesen meg van sérülve (mélykimerülés).
9. Ne használjon olyan akkukat, amelyek kidomborodtak vagy deformálódtak, vagy amelyek töltésnél egyéb nem típusos szimptomokat mutatnak ki (kigázosodás, ropogtatnak, sisteregnek, stb.).

Védelem a környezetbefeolyások elől

1. Viseljen megfelelő munkaruhát. Védőszemüveget hordani.
2. **Óvja az akkukészülékét és a töltőkészülékét nedvesség és eső elől.** Nedvesség és eső veszélyes cellamegrongálódáshoz vezethet.
3. Ne használja az akkukészülékét és a töltőkészülékét párák és gyullékony folyadékok közelében.
4. A töltőkészülékét és az akkukészülékét csak száraz állapotban és 10-től – 40°C-ig terjedő környezetben használni.
5. Ne tárolja az akkukat olyan helyeken, ahol 40°C fölötti hőmérsékletek léphetnek el, főleg ne a napon parkolt gépkocsiban.
6. **Védni az akkukat túlhevülés elől!** Túlterhelés, túltöltés vagy a napbesütés túlhevüléshez és a cellák megrongálódásához vezetnek. Ne töltsön vagy dolgozzon olyan akkukkal, amelyek túl lettek hevítve – ezeket okvetlenül azonnal kicserélni.
7. Akkuk, töltőkészülékek és akkukészülékek tárolása. A töltőkészülékét és az akkukészülékét csak száraz termekben 10-40°C fokig terjedő környezeti hőmérsékletnél tárolni. Az akkuját hidegen és 10-20°C-nál szárazon tárolni. Övni nedvesség és direkte napbesugárzás elől. Az akkukat csak feltöltött állapotban tárolni.

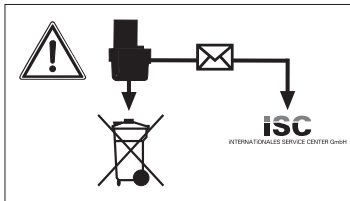
Akkumulátorok és akkuk által meghajtott elektromos készülékek a környezetre veszélyeztető anyagokat tartalmaznak. Ne adja az akku-készülékeket a háztartási hulladékok közé. A készülékek defektusa vagy elhasználódása után kivenni az akkut és az ISC GmbH, Eschenstraße 6 in D-94405 Landau címre beküldeni, vagy ha szétválaszthatatlanul össze van csatolva, akkor az egész akku-készülékét beküldeni. Csak ott lesz a gyártó által garantálva a szakszerű megsemmisítés.

Az akkuk ill. akkukészülékek póstázásánál vagy megsemmisítésélni figyelembe venni, hogy egyenként műanyagtasakban legyenek becsomagolva, azért hogy elkerüljön rövidzárlatokat vagy tüzet!

Figyelem!

Az akkukat csak lemerült állapotban szabad megsemmisíteni.

Örizzé jól meg ezeket a biztonsági utasításokat.



TUR**Elektrikli aletler için geçerli genel güvenlik uyarıları**

⚠ **UYARI Açıklanan bütün güvenlik uyarıları ve talimatları okuyun.** Güvenlik uyarıları ve talimatlara riayet edilmemesi durumunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir.
Güvenlik uyarıları ve talimatları gelecekte kullanmak için saklayın.

Güvenlik uyarılarında belirtilen „Elektrikli alet“ terimi, elektrik bekeseği üzerinden (elektrik kablosu ile) çalıştırılan ve akülü elektrikli aletleri (elektrik kablosuz) temel alır.

1. Çalışma Alanı

- Çalışma alanınızı temiz ve aydınlık tutun.** Çalışma alanındaki düzensizlik ve yetersiz aydınlatma iş kazalarına sebep olur.
- Elektrikli el aletini yangın veya infilak tehlikesi bulunan yerlerde, yanıcı sıvı, gaz veya tozların yakınında kullanmayın.** Elektrikli aletler toz veya gazları alevlendirebilecek kıvılcıklar oluşturur.
- Elektrikli aletleri kullanırken çocukları ve diğer kişileri çalışma alanınızdan uzak tutun.** Dikkatinizin dağılması halinde elektrikli alet üzerindeki kontrolünüz kaybolabilir.

2. Elektrik Güvenliği

- Aletin elektrik kablosu prize uymalıdır.** Kullanılacak priz hiç bir şekilde değiştirilmemelidir. Topraklı aletler ile adaptör fişleri kullanmayın. Üzerinde değişiklik yapılmamış fişlerin ve uygun prizlerin kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.
- Örneğin borular, kalorifer petekleri, elektrikli ocak, buzdolabı gibi topraklanmış cihazlara temas etmeden sakının.** Vücudunuz bu gibi topraklanmış cihazlara temas ettiğinde yüksek elektrik çarpması riski bulunur.
- Elektrikli aletinizi yağmurdan ve nemli ortamlardan uzak tutun.** Elektrikli aletin içine su girmesi elektrik çarpması riskini yükseltir.
- Kabloyu başka amaçlarda kullanmayın. Aleti kablodan tutarak taşımayın ve fişi prizden çekerken kablodan tutarak asılmayın. Kabloyu sıcağın, yağdan ve keskin kenarlardan koruyun.** Hasarlı veya dolaşmış elektrik kabloları elektrik çarpması riskini yükseltir.
- Elektrikli alet ile açık alanlarda çalışırken, sadece açık alanlarda kullanımına izin verilmiş uzatma kablosu kullanın.** Açık alanlarda kullanımına izin verilmiş uzatma kablosu kullanımı elektrik çarpması riskini azaltır.
- Elektrikli aletin ıslak ortamda çalıştırılması kaçınılmaz olduğunda bir hata akım şalteri**

kullanın. Hata akım şalteri elektrik çarpması riskini azaltır.

3. Kişilerin Güvenliği

- Daima dikkatli olun, çalışmanızı devamlı olarak kontrol edin. Mantıklı çalışın. Yorgun, alkol, ilaç veya uyuşturucu etkisi altında olduğunuzda makinayı kullanmayın.** Elektrikli aleti kullanırken bir anlık dalgınlığınız ciddi yaralanmalara sebep olabilir.
 - Kişisel koruma elemanları takın ve daima iş gözlüğü kullanın.** Toz maskesi, kaymayan iş ayakkabısı, kulaklık ve kask gibi kişisel koruma elemanları yaralanma riskini azaltır.
 - Aletin istenmeden çalıştırılmasından kaçının. Fişi prize takmadan önce ve/veya aküyü bağlamadan önce elektrikli aletin kapalı pozisyonda olup olmadığını kontrol edin.** Fişi prize takılı makinayı, parmağınız çalıştırma şalterine basacak şekilde taşımayın veya aleti açık durumdayken prize takmayın, iş kazaları meydana gelebilir.
 - Elektrikli aleti çalıştırmadan önce anahtar ve diğer ayar aletlerini çıkarın.** Aletin dönen bölümünde bulunabilecek bir takım veya anahtar yaralanmalara sebep olabilir.
 - Aşırı cesaretle çalışmayın. Ayakta sağlam durun ve daima dengenizi sağlayın.** Bu şekilde güvenli çalışarak beklenmedik durumlarda aleti daha iyi kontrol altında tutabilirsiniz.
 - Uygun iş elbisesi giyin. Bol elbise giymeyin, takı takmayın. Saçlarınızı, giysi ve eldivenleri aletin hareket eden parçalarından uzak tutun.** Bol elbise, takı veya açık saçlar aletin hareket eden parçalarına takılabilir.
 - Toz aspirasyon ve toplama tertibatlarının monte edilmesi mümkün olduğunda bu tertibatların monte edilmiş olup olmadığını ve doğru kullanılıp kullanılmadığını kontrol edin.** Bu tertibatların kullanılması toz nedeniyle oluşacak tehlikeleri azaltır.
- 4. Elektrikli aletin kullanımı ve ele alınması**
- Aletlere aşırı yüklenmeyin. Çalışmalarınız için uygun olan elektrikli aleti kullanın.** Uygun alet ile daha iyi çalışır, öngörülen kapasite dahilinde daha güvenli çalışırsınız.
 - Şalteri arızalı olan elektrikli aletleri kullanmayın.** Açılıp kapatılması mümkün olmayan elektrikli aletler tehlikelidir ve onarılması gerekir.
 - Alet üzerinde ayar çalışmalarını yapmadan, aksesuar parçalarını değiştirmeden veya aleti saklamadan önce aletin fişini prizden çıkarın ve/veya aküyü sökün.** Böylece aletin istenmeden çalıştırılması önlenmiş olur.

- d) Kullanılmayan elektrikli aletleri çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayın. Aletin kullanım hakkında bilgisi olmayan veya bu talimatları okumamış kişilerin aleti kullanmalarına izin vermeyin. Elektrikli aletler, tecrübeli olmayan kişiler tarafından kullanıldığında tehlikeli olabilir.
- e) Aletinizi bakıma itina şeklinde yapın. Hareket eden parçaların normal çalışıp çalışmadığını, sıkışmadığını, parçaların kırık veya aletin çalışmasını mümkün kılmayacak derecede hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Hasarlı parçaların, aleti kullanmadan önce değiştirilmesini sağlayın. Birçok iş kazası bakımı kötü yapılmış elektrikli aletlerin kullanılmasından dolayı meydana gelir.
- f) Kesici takımlarınızı keskin ve temiz tutun. Keskin durumda tutulan ve bakımı iyi yapılan kesici aletler daha az sıkışır ve daha kolay kullanılır.
- g) Elektrikli aletleri, aletlerin aparatlarını vs. açıklanan bu talimatlar doğrultusunda ve özellikle bu alet için belirtilen çalışma kurallarına göre kullanın. Çalışma şartlarına ve yapılacak işe uygun olarak çalışın. Elektrikli aletlerin kullanım amacı dışında kullanılması tehlikeli durumların ortaya çıkmasına ve iş kazalarına sebep olur
5. Akünün kullanımı ve ele alınması
- a) Aküyü alete takmadan önce aletin kapalı olmasını sağlayın. Şalteri açık olan elektrikli alete akü takıldığında iş kazaları meydana gelebilir.
- b) Aküyü sadece, üretici firma tarafından tavsiye edilmiş şarj cihazlarında şarj edin. Belirli bir tip akü için tasarlanmış olan elektrikli alete farklı tipdeki akü takıldığında yangın tehlikesi vardır.
- c) Elektrikli aletlerde sadece öngörülmesi olan tipdeki akü kullanın. Öngörülen akü tipinden farklı bir akü kullanıldığında yangın ve yaralanma tehlikesi vardır.
- d) Kullanılmayan aküyü kontaktlarının temas etmesine sebep olabilecek ataç, demir para, anahtar, çivi, civata veya diğer küçük metal cisimlerden uzak tutun. Akünün kontaktlarında oluşabilecek bir kısa devre yanma nedeniyle ciddi yaralanmalara veya yangına sebep olabilir.
- e) Akü yanlış şekilde kullanıldığında aküden dışarı sıvı sızabilir. Dışarı sızan sıvı ile temas etmekten kaçının. Bu sıvıya tesadüfen temas ettiğinizde temas eden bölgeyi su ile yıkayın. Söz konusu akü sıvısı gözlerle temas ettiğinde ayrıca doktora başvurun. Aküden dışarı sızan sıvı cildin tahriş olmasına veya yanmalara sebep olabilir.

6. Servis

- a) Aletinizin onarım çalışmalarının sadece uzman personel tarafından orijinal parça kullanılarak yapılmasını sağlayın. Böylece aletinizin çalışma güvenliğinin sağlanması mümkündür.

Gizli elektrik hatlarına civata veya aletin kendisi temas edebilecek durumdaki çalışmalarda elektrikli aletini izolasyonlu saplarından tutun. Elektrik akımı geçen bir kabloya temas edildiğinde aletin metal parçaları gerilim altında olur ve elektrik çarpmasına yol açabilir.

Özel güvenlik uyarıları

Akülerin azami enerji yoğunluğu, uzun ömürlü ve güvenli bir şekilde size teslim edilebilmesi için her bir akü biriminin yapısına özel olarak ve itinalı bir şekilde dikkat ederiz. Akü hücreleri çok kademeli güvenlik tertibatları ile donatılmıştır. Her bir önce formatları ve elektrikli karakteristik eğrisi kaydedilir. Bu bilgiler akü birimlerini en mükemmel şekilde gruplayabilmek için kullanılır. **Alınan tüm bu önlemlere rağmen aküler ile çalışırken daima çok dikkatli olunmalıdır. Güvenli bir işletmenin sağlanabilmesi için aşağıda açıklanan noktalara riayet edilmesi acilen gereklidir.**

Aletin güvenli çalışabilmesi ancak akü hücreleri hasarlı olmadığında mümkündür! Akünün yanlış şekilde kullanılması hücrelerin hasar görmesine sebep olur!

Dikkat! Yapılan analizlerde elde edilen sonuçlara göre yüksek performanslı akülerin hasar görmesinin ana sebebinin, hatalı kullanım ve yanlış bakım olduğu görülmüştür.

Akü ile ilgili uyarılar

1. Akü sevk edildiği durumda şarjlı değildir. Bu nedenle aküyü ilk çalıştırmaya başlamadan önce şarj edin.
2. Akü tam kapasitesine ancak yaklaşık 5 şarj/deşarj periyodundan sonra erişir. Aküler cihaz kullanılmadığında dadeşarj olur (Ni-Cd: ayda yakl. %20, Ni-Mh: ayda yakl. %30deşarj olur). Bu nedenle aküleri tamamen boşalmadan düzenli olarak şarj edin! Kısmendeşarj olmuş aküler tekrar şarj edildiğinde (Memory efekti) kullanılabilir akü kapasitesi azalır.

Bakım aralığı: Akü şarjını tamamen boşaltmak için aleti, yük altında olmaksızın aletin kapasitesi açık olarak azalcıya kadar çalışmaya bırakın ve yaklaşık 5-10 dakika bekledikten sonra akü hücrelerini tam olarak şarj etmek için şarj işlemini başlatın.

TUR**Akü bakımı:****Ni-Cd tip aküler:**

- Akülü aletinizi sadece her 1-2 ayda bir kullandığınızda akü şarj edilmeden önce her defasında şarjı boşaltılmalıdır (yukarı bölüme bakınız).
- Akülü aletinizi her 1-2 aydan az bir sürede kullandığınızda her 1-2 ayda bir bakım işlemi yapın (yukarı bölüme bakınız).
- Akülü aletinizi ayda çok kez kullandığınızda akü şarj edilmeden önce her defasında şarjının boşaltılmasına gerek yoktur, sadece şarj etmeniz yeterli olacaktır! Akü ünitesi her 1-2 ayda bir bakım çalışması sürecinde şarjı tamamen boşaltılacak ve yeniden şarj edilecektir.

Ni-Mh tip aküler:

- Ni-Mh aküler memory efekt oluşturmaya daha az eğilim gösterirler. Akülü aletinizi sadece her 2-3 ayda bir kullandığınızda aküyü şarj etmeden önce her defasında akünün şarjını boşaltmanız tavsiye edilir (yukarı bölüme bakınız).
- Akülü aletinizi her 2-3 aydan az bir sürede kullandığınızda her 2-3 ayda bir bakım işlemi yapın (yukarı bölüme bakınız).
- Akülü aletinizi ay içinde çok kez kullandığınızda akü şarjının tamamen boşaltılmasından kaçının. Akü şarjının azami %80'e kadar boşaltılmasına izin verin ve aküyü daha sık şarj edin! Akünün her 2-3 ay bir şarjının tamamen boşaltılması ve sonra tekrar şarj edilmesi gerekir.

Akünün bakımının yapılmaması veya bakım çalışmasının yanlış yapılması aktif malzemelerin kristalleşmesine yol açar (Memory efekti). Yanlış veya yetersiz bakım nedeniyle akünün tam kapasite ile çalışmaması veya bu nedenle aküde oluşan arızalar garanti kapsamına girmez.

1. Memory efekti nedeniyle hasar görmüş olan aküleri kesinlikle kullanmayın! Akü plakaları içinde oluşan kristalitler şarj etme/şarj boşaltmada veya mekanik yüklenmede (titreşim, hafif darbe, vs.) dahili separatör plakasını delip geçerek hücre içinde kısa devre oluşmasına sebep olurlar. Patlama tehlikesi!
2. Aküler doğal yaşlanmaya maruz kalırlar (zaman ve şarj/deşarj işlemine bağlı olarak). Akü kapasitesi, en geç yeni akünün %80'ine ulaştığında akünün değiştirilmesi gereklidir. Eskimiş akü içindeki zayıflamış hücreler aletten yüksek derecede güç çekilmesine izin vermezler ve böylece bir güvenlik riski teşkil ederler.
3. Kullanılmış aküleri ateşin içine atmayın! Patlama tehlikesi!
4. Aküleri yakmayın veya ateş içine atmayın.
5. **Akü şarjının tamamen boşaltılmasına izin**

vermeyin! Şarjın tamamen boşalması akü hücrelerine zarar verir. Akü şarjının tamamen boşaltılmasının sebebi akünün uzun süre depolanması veya kısmen şarjlı akülerin kullanılmaması en sık görülen sebeplerdir. Akü gücünün belirli bir şekilde azaldığını tespit ettiğinizde çalışmanıza son veriniz. Akü ancak tam olarak şarj edildikten sonra depolanacaktır.

6. **Aküyü veya akülü aleti aşırı yüklenmeye karşı koruyunuz!** Aşırı yüklenme akünün aşırı derecede ısınmasına ve akü gövdesi içinde hücrenin hasar görmesine yol açar. Bu esnada aşırı ısınma akünün dışında algılanmaz.
7. **Akünün hasar görmesini ve darbe almasını engelleyin!** Bir metreden fazla yüksekte düşen veya aşırı darbelerle maruz kalan aküleri, gövdesi hasar görmemiş olsa dahi en kısa zamanda değiştirin. Akünün iç bölümündeki akü hücreleri ciddi bir şekilde hasar görmüş olabilir. Bu konuda ayrıca bertaraf etme uyarılarını da dikkate alınız.

Şarj cihazı ve şarj işlemi ile ilgili uyarılar

1. Şarj cihazının tip levhası üzerindeki bilgilere dikkat edin. Şarj cihazını yalnızca, tip levhası üzerinde belirtilen gerilim değerine sahip bir prize bağlayın.
2. Şarj cihazı ve kabloyu hasarlara ve keskin kenarlara karşı koruyun. Hasarlı kablolar en kısa zamanda kalifiye elektrik personeli tarafından değiştirilecektir.
3. Şarj cihazı, aküyü ve şarjlı aleti çocuklardan uzak tutun.
4. Hasarlı şarj cihazlarını kullanmayın.
5. Sevk edilmiş olan şarj cihazını başka cihazların şarj edilmesinde kullanmayın.
6. Aletin aşırı kullanılmasında akü ısınır. Aküyü şarj etmeden önce, akünün oda sıcaklığına kadar soğumasını sağlayın.
7. **Aküleri aşırı derecede şarj etmeyin!** Azami şarj sürelerini dikkate alınız. Bu süreler sadece şarjı boşalmış aküler için geçerlidir. Şarj edilmiş veya kısmen şarj edilmiş akünün (Ni-Mh tip akülerde %20'den fazla bir oranda şarj edilmiş) birkaç kez şarj cihazına takılıp çıkarılması akünün aşırı derecede şarj edilmesine ve hücrenin hasar görmesine sebep olur. Aküyü birkaç gün boyunca şarj cihazında takılı bırakmayın.
8. **Akünün son şarj edilme işlemi 12 aydan fazla bir süre geçmişte kaldığını tahmin ettiğiniz aküyü kesinlikle kullanmayın ve şarj etmeyin.** Akünün tehlike arz edecek bir boyutta hasar görmüş olma olasılığı çok yüksektir (şarjının tamamen boşalması).
9. Bombeli veya deforme olmuş, veya şarj işlemi esnasında diğer tipik olmayan belirtiler sergileyen (gaz çıkışı, çatırtı, hava çıkışı sesi, vs.) aküleri kullanmayın.

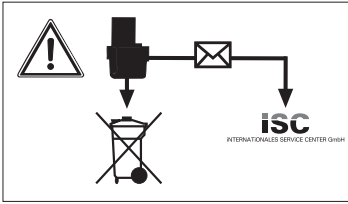
Çevre etkilerine karşı koruma

1. Uygun iş elbisesi ve koruma gözlüğü takın.
2. **Akülü aleti ve şarj cihazını rutubet ve yağmurdan koruyun.** Rutubet ve yağmur akü hücrelerinin hasar görmesine yol açabilir ve bu durum tehlike oluşturabilir.
3. Akülü aleti ve şarj cihazını buhar ve yanıcı sıvıların yakınında çalıştırmayın.
4. Şarj cihazını ve akülü aleti sadece kuru durumdaki ve 10-40°C arasındaki ortam sıcaklığında kullanın.
5. Akülerin sıcaklığın 40° C'ye kadar yükseldiği yerlerde saklanması yasaktır, aküler özellikle güneşte park edilmiş otomobilin içinde saklanmayacaktır.
6. **Akülerini aşırı ısınmaya karşı koruyun!** Akülere aşırı yüklenme, aşırı şarj veya güneş ışınlarına maruz kalma gibi durumlar akünün aşırı derecede ısınmasına ve hücrelerin hasar görmesine yol açar. Aşırı derecede ısınmış olan aküleri şarj etmeyin veya bu akülerin bağlı olduğu cihazlar ile çalışmayın, bu gibi aküleri en kısa zamanda değiştirin.
7. Akü, şarj cihazı ve akülü aletlerin depolanması. Şarj cihazı ve akülü aleti sadece kuru durumda olan ve 10-40°C arasındaki ortam sıcaklığında depolayın. Aküyü, ortam sıcaklığı 10-20°C arasında olan serin ve kuru yerde saklayın. Aküleri rutubet ve direkt güneş ışınlarına maruz kalmaya karşı koruyun. Aküleri sadece şarj edilmiş durumda depolayın.

Dikkat!

Aküler sadece deşarj olmuş durumdayken bertaraf edilecektir.

Bu güvenlik uyarılarını iyice saklayın.



Aküler ve akü ile çalışan elektrikli aletler çevreye zarar veren malzemeler içerir. Akülü aletleri evsel atıkların atıldığı çöp bidonlarına atmayın. Akülü aletler anızlandıktan veya aşındıktan sonra aküleri çıkarın ve iSC GmbH, Eschenstraße 6, D-94405 Landau adresine postalayın veya akülerin çıkarılması mümkün olmadığında aleti aküleri ile birlikte postalayın. Alet sadece yukarıda açıklanan adrese postalanması durumunda yönetmeliklere uygun şekilde arıtılabilir.

Akülerin veya akülü aletlerin üretici firmaya postalanmasında veya bertaraf edilmesinde kısa devre veya yangın oluşmasını önlemek için, her bir parçanın plastik torba içinde ambalajlanmış olarak gönderilmesini dikkate alınızı!

NOR**Allmenne sikkerhetsinstruksjoner for elektrisk verktøy****⚠ ADVARSEL Les gjennom alle sikkerhetsinstruksjonene og andre instruksjoner.**

Dersom du gjør feil og ikke overholder sikkerhetsinstruksjonene og veiledningene, kan dette forårsake elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Oppbevar alle sikkerhetsinstruksjoner og instruksjoner for å kunne slå opp i dem senere.

Uttrykket "elektroverktøy", som blir brukt i sikkerhetsinstruksjonene, refererer til nettdrevne elektroverktøy (med nettkabel) og til batteridrevne elektroverktøy (uten nettkabel).

1. Sikkerhet på arbeidsplassen

- a) **Hold arbeidsplassen ren og godt belyst.** Uorden eller dårlig belyste arbeidsplasser kan føre til ulykker.
- b) **Du må ikke arbeide med elektroverktøyet i eksplosive omgivelser hvor det befinner seg brennbare væsker, gasser eller støv.** Elektroverktøy lager gnister som kan antenne støvet eller dampene.
- c) **Hold barn og andre personer på avstand når du arbeider med elektroverktøyet.** Dersom oppmerksomheten din blir avledet, kan du miste kontrollen over maskinen.

2. Elektrisk sikkerhet

- a) **Elektroverktøyet forbindelsesplugg må passe inn i stikkkontakten. Det er ikke tillatt å foreta noen form for endringer på pluggen. Ikke bruk adapterpluggen sammen med jordete elektroverktøy.** Uendrede plugger og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektrisk støt.
- b) **Unngå kroppskontakt med jordete overflater, som for eksempel på rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap.** Det er høynet risiko for elektrisk støt når kroppen din er jordet.
- c) **Hold elektroverktøyet borte fra regn eller væte.** Dersom det trenger vann inn i et elektroverktøy, er det høynet risiko for elektrisk støt.
- d) **Ikke bruke kabelen i strid med intensjonen, f.eks. for å bære elektroverktøyet, henge det opp eller for å trekke pluggen ut av stikkkontakten. Hold kabelen på avstand fra varme, olje, skarpe kanter eller maskindeler som er i bevegelse.** En kabel som er skadet eller har vaset seg sammen, innebærer høynet risiko for elektrisk støt.
- e) **Dersom du arbeider utendørs med et elektroverktøy, må du bare bruke skjøteledninger som er egnet for utendørs bruk.** Dersom du bruker en skjøteledning som er egnet

for utendørs bruk, reduseres risikoen for elektrisk støt.

- f) **Dersom det ikke er mulig å unngå å bruke elektroverktøyet i fuktige omgivelser, må du bruke en jordet feilstrømbryter.** Bruken av en jordet feilstrømbryter reduserer risikoen for elektrisk støt.
- 3. Personers sikkerhet**
- a) **Vær oppmerksom, pass på hva du gjør og bruk sunn fornuft når du arbeider med elektroverktøy. Ikke bruk elektroverktøy dersom du er trøtt eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter.** Dersom du er uoppmerksom bare et lite øyeblikk når du arbeider med elektroverktøyet, kan det oppstå alvorlige personskader.
 - b) **Bruk personlig verneutstyr, og bruk alltid vernebriller.** Når man bruker personlig verneutstyr, som f.eks. støvmaske, skliskre vernesko, hjelm eller hørselsvern, alt etter hvilken type elektroverktøy og hvilken bruk det dreier seg om, reduseres risikoen for personskader.
 - c) **Unngå utilsiktet start av maskinen. Forviss deg om at elektroverktøyet er slått av før du kopler det til strømforsyningen og/eller kopler til batteriet, løfter det opp eller bærer det.** Dersom du holder fingeren på bryteren når du bærer elektroverktøyet, eller dersom maskinen er slått på når du kopler den til strømforsyningen, kan dette føre til ulykker.
 - d) **Fjern verktøy som du har brukt til innstillinger, eller skrunøkler før du slår elektroverktøyet på.** Et verktøy eller en skrunøkkel som befinner seg i en roterende maskindel, kan føre til personskader.
 - e) **Unngå å innta en unormal kroppsholdning. Sørg for å stå stabilt og hold alltid likevekten.** Når du gjør det, har du bedre kontroll over elektroverktøyet i uventede situasjoner.
 - f) **Bruk egnede klær. Unngå å bruke løstsittende klær og smykker. Hold hår, klær og hansker på avstand fra bevegelige deler.** Løstsittende klær, smykker eller langt hår kan sette seg fast i og bli dratt med av bevegelige deler.
 - g) **Dersom det er mulig å montere støvsugerinnretninger og innretninger til oppsamling av støv, må du kontrollere at disse er tilkoplede, og at de brukes korrekt.** Bruk av støvavsug kan redusere risikoene for helseskader på grunn av støv.

4. Bruk og behandling av elektroverktøyet

- a) **Overbelast ikke maskinen. Bruk bare et elektroverktøy som er beregnet på det arbeid du skal utføre.** Du arbeider bedre og tryggere med passende elektroverktøy, og når du holder deg innenfor det angitte ytelsesområde.
- b) **Ikke bruk elektroverktøy med defekte brytere.** Et elektroverktøy som ikke lenger kan slås på eller av, er farlig og må repareres.
- c) **Trekk pluggen ut av stikkkontakten og/eller demonter batteriet før du utfører innstillinger på maskinen, skifter ut tilbehørsdeler eller legger fra deg maskinen.** Denne forsiktighetsregelen forhindrer utilsiktet start av elektroverktøyet.
- d) **Elektroverktøyet skal oppbevares utilgjengelig for barn når det ikke er i bruk. Ikke la personer som ikke er fortrolige med maskinen, eller som ikke har lest disse sikkerhetsinstruksene, benytte maskinen.** Elektroverktøy er farlige dersom de brukes av uerfarne personer.
- e) **Gjør elektroverktøyet til gjenstand for omhyggelig stell. Kontroller at bevegelige deler fungerer forskriftsmessig og ikke har kilt seg fast. Kontroller om deler er brukt eller så skadet at dette virker inn på elektroverktøyet funksjon. Sørg for at skadete deler blir reparert før maskinen tas i bruk igjen.** Mange ulykker skyldes dårlig vedlikeholdt elektroverktøy.
- f) **Hold verktøy som brukes til skjæring, skarpt og rent.** Skjæreverktøy med skarpe kniver eller egger kiler seg mer sjelden fast og er lettere å føre når det stelles omhyggelig.
- g) **Bruk elektroverktøy, tilbehør, innsettsverktøy osv. i samsvar med disse instruksjonene. Ta i denne forbindelse hensyn til arbeidsforholdene og de arbeider som skal utføres.** Det kan oppstå farlige situasjoner dersom elektroverktøy brukes til andre formål enn det de er beregnet på.

5. Bruk og behandling av batteridrevet verktøy

- a) **Kontroller at maskinen er slått av, før du setter inn batteriet.** Dersom et batteri settes inn i et elektroverktøy som er slått på, kan det føre til ulykker.
- b) **Du må bare lade opp batteriene i ladeapparater som produsenten har anbefalt.** Det er fare for brann dersom et ladeapparat som er beregnet på en spesiell type batterier, brukes til å lade opp andre batterier.
- c) **Bruk bare de hertil tiltenkte batterier i elektroverktøyet.** Bruk av andre batterier kan føre til personskader og brannfare.
- d) **Hold batterier som ikke er i bruk på avstand fra binders, mynter, nøkler, spiker, skruer eller andre små metallgjenstander som kan føre til en**

broforbindelse mellom kontaktene. En kortslutning av batteriets kontakter kan føre til forbrenninger eller brann.

- e) **Ved feil bruk kan det lekke batterivæske ut av batteriet. Unngå å komme i kontakt med batterivæske. Skyll med vann dersom det oppstår utilsiktet kontakt. Dersom du får batterivæske i øynene, må du i tillegg sørge for å få legebehandling.** Lekket batterivæske kan føre til irritasjoner på huden eller forbrenninger.

6. Service

- a) **La bare kvalifisert fagpersonale reparere elektroverktøyet, og sørg for at det bare brukes original-reservedeler.** Dermed er du sikker på at elektroverktøyet sikkerhet opprettholdes.

Hold fast i de isolerte gripeflatene på maskinen når du utfører arbeider hvor skruen eller redskapen kan støte på skjulte strømledninger. Kontakten med en spenningsførende ledning kan også sette metalldelene på maskinen under spenning, og det kan føre til elektrisk støt.

Spesielle sikkerhetsinstruksjoner

Vi legger stor vekt på oppbyggingen av hver enkelt batteripakke for å kunne levere deg batterier med maksimal energitett, lang levetid og best mulig sikkerhet. Battericellene har sikkerhetsinnretninger med fler trinn. Hver enkelt celle formateres først, og deretter registreres cellens elektriske karakteristikk. Disse dataene benyttes deretter for å kunne sette sammen de best mulige batteripakkene. **Under håndtering av batteriet kreves det alltid varsomhet og oppmerksomhet, på tross av alle iverksatte sikkerhetstiltak. Det er viktig å overholde punktene nedenfor med henblikk på en sikker bruk.**

Sikker bruk er bare garantert når det ikke finnes skader på battericellene! Feil håndtering fører til skader på battericellene.

OBS! Analyser bekrefter at grovt feil bruk og feil stell av batterier er viktigste årsak til skader som oppstår på grunn av batterier med høy effekt.

Merknader om batteriet

1. Ved levering er den batteridrevne maskinens batteri ikke oppladet. Derfor må batteriet lades før maskinen tas i bruk for første gang.
2. Batteripakken oppnår maksimal kapasitet etter ca. 5 lade-/utladingscykluser. Batteriene utlades selv om de ikke er i bruk (Ni-Cd: ca. 20 % per måned, Ni-Mh: ca. 30 % per måned). Lad derfor batteriene med jevne mellomrom, før de er dypt utladet! Den batterikapasiteten som kan utnyttes, avtar

NOR

kontinuerlig når delvis utladete batterier alltid bare etterlades (minneeffekt).

Vedlikeholdssyklus: La maskinen gå uten belastning for å lade ut batteriet. La den gå til effekten tydelig avtar, og start ladeprosessen etter en hvilepause på 5-10 minutter, for å lade battericellene fullstendig opp igjen.

Stell av batteriet:**Ni-Cd-batterier:**

- Dersom du bare bruker maskinen en gang hver 1.-2. måned, må batteriet lades ut før hver ny opplading (se ovenfor).
- Bruker du maskinen sjeldnere enn en gang hver 1.-2. måned, må du utføre en vedlikeholdssyklus minst en gang hver 1.-2. måned (se ovenfor).
- Bruker du maskinen flere ganger i måneden, er det ikke nødvendig å lade ut batteriet før hver ny opplading – det er da tilstrekkelig å etterlade det! Batteripakken skal utlades fullstendig og lades på nytt i en vedlikeholdssyklus en gang hver 1.-2. måned.

Ni-Mh-batterier:

- Ni-Mh-batterier er mindre tilbøyelige til å ha minneeffekt. Dersom du bare bruker maskinen en gang hver 2.-3. måned, anbefales det imidlertid allikevel at batteriet lades ut før hver ny opplading (se ovenfor).
- Bruker du maskinen sjeldnere enn en gang hver 2.-3. måned, må du utføre en vedlikeholdssyklus minst en gang hver 2.-3. måned (se ovenfor).
- Dersom du bruker maskinen flere ganger i måneden, unngår du sykluser med dyp utlading. Dersom du bare utlader batteriet til maks. 80 % - etterlad batteriene oftere! Hver 2.-3. måned kreves det en vedlikeholdssyklus med fullstendig utlading og lading.

Feil utført eller manglende stell av batteriene fører til krystallisering av de aktive materialene (minneeffekt) – redusert effekt eller defekter på grunn av manglende stell av batteriene er uttrykkelig utelukket fra garantielsen.

1. Du må ikke under noen omstendigheter bruke batterier som er skadet på grunn av minneeffekt! Krystallitter som har dannet seg, kan støte gjennom den innvendige separatoren og utløse innvendige kortslutninger under lading/utlading eller mekanisk belastning (vibrasjoner, lette støt, etc.). Eksplosjonsfare!
2. Batterier er utsatt for naturlig aldring (avhengig av tid og antall sykluser). Batteriet må skiftes ut senest når batteriets kapasitet ikke svarer til mer enn 80 % av kapasiteten som nytt. Svake battericeller i en gammel batteripakke oppfyller ikke lenger de høye

kravene til kapasitet og utgjør dermed en sikkerhetsrisiko.

3. Ikke kast brukte batterier på varmen. Eksplosjonsfare!
4. Ikke tenn på batteriet eller utsett det for forbrenninger.
5. **Lad ikke batterier for mye ut!** Dyp utlading av batterier skader battericellene. Den vanligst årsaken til dyp utlading av batteripakker er en for lang lagring eller for lang periode hvor delvis utladete batterier ikke er i bruk. Avslutt arbeidsprosessen så snart effekten tydelig avtar. Lad batteriet fullstendig opp før du setter det til lagring.
6. **Batterier og maskin må ikke utsettes for overlast!** Overlast fører raskt til overopphetning og skader på battericellene inne i batterihuset, uten at det vises synlige ytre tegn på overopphetning.
7. **Unngå skader og slag!** Skift omgående ut batterier som har falt ned fra en høyde på over en meter, eller som har vært utsatt for harde slag, selv om batteripakkens innkapsling synes å være uskadd. Battericellene inne i batteriet kan være alvorlig skadet. Vær her også oppmerksom på merknadene om avhending.

Merknader om ladeapparatet og ladeprosessen

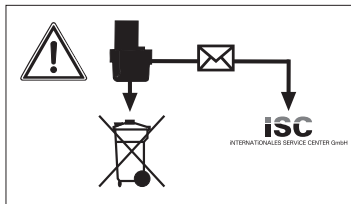
1. Vær oppmerksom på de opplysninger som er angitt på ladeapparatets merkeplate. Kople bare ladeapparatet til den nettspenning som er angitt på merkeplaten.
2. Du må beskytte ladeapparatet og kablen mot skader og skarpe kanter. Skadde kabler skal umiddelbart skiftes ut av en autorisert elektriker.
3. Oppbevar ladeapparatet, batteriet og den batteridrevne maskinen utilgjengelig for barn.
4. Ikke bruk ladeapparater som har skadet.
5. Du må ikke bruke det ladeapparatet som fulgte med i leveransen, til å lade opp andre batteridrevne maskiner.
6. Batteripakken blir varm under sterk belastning. La batteripakken avkjøles til romtemperatur før du starter ladingen.
7. **Lad ikke batteriene opp for mye!** Overhold de maksimale ladetidene. Disse ladetidene gjelder bare for utladete batterier. Dersom man setter inn et ladet eller delvis ladet batter (ladet mer enn 20 % ved Ni-Mh-batterier) gjentatte ganger, fører det til for mye lading og skader på battericellene. La ikke batteriene stå flere dager i ladeapparatet.
8. **Du må ikke bruke batterier hvis du har mistanke om at det er gått mer enn 12 måneder siden sist de ble oppladet.** Det er da høy sannsynlighet for at batteriet allerede er farlig skadet (dypt utladet).
9. Du må ikke bruke batterier som buler ut eller er blitt deformerte, eller som har andre utypiske symptomer når de lades (slipper ut gass, knekkende

NOR

lyder, hvislelyder, etc.).

Beskyttelse mot miljøpåvirkning

1. Bruk egnede arbeidsklær. Bruk vernebriller.
2. **Du må ikke utsette den batteridrevne maskinen og ladeapparatet for fuktighet og regn.** Fuktighet og regn kan føre til farlig skade på battericellene.
3. Den batteridrevne maskinen og ladeapparatet må ikke brukes i omgivelser hvor det finnes damp og brennbare væsker.
4. Ladeapparatet og batteridrevne maskiner skal bare brukes i tørr tilstand og ved en omgivelsestemperatur på 10 - 40 °C.
5. Du må ikke oppbevare batteriet på steder der temperaturen kan komme opp i over 40 °C, særlig ikke i et kjøretøy som er parkert i solen.
6. **Utsett ikke batteriene for overoppheting!** Overlast, for mye opplading eller direkte sollys fører til overoppheting og skader på battericellene. Du må aldri lade eller arbeide med batterier som har vært overopphet – skift dem ut omgående.
7. Lagring av batterier, ladeapparat og batteridrevet maskin. Ladeapparatet og den batteridrevne maskinen skal bare lagres i tørre rom med en omgivelsestemperatur fra 10-40 °C. Du må lagre batteriet kjølig og tørt ved en temperatur på 10-20 °C. Skal ikke utsettes for luftfuktighet og direkte sollys. Batterier skal bare lagres i oppladet tilstand.

OBS!**Det er kun tillatt å kassere batterier når de er i utladet tilstand.****Ta godt vare på sikkerhetsinstruksene.**

Batterier og batteridrevne elektromaskiner inneholder miljøskadelige materialer. Ikke kast batteridrevne maskiner i husholdningsavfallet. Etter en defekt, eller når maskinene er utslitte, må du ta ut batteriet og sende det inn til iSC GmbH, Eschenstraße 6 in D-94405 Landau, eller sende inn hele den batteridrevne maskinen, dersom det ikke er mulig å ta den fra hverandre. Kun der kan produsenten garantere en forskriftsmessig destruksjon.

Når du skal sende eller avhende batterier eller en batteridrevet maskin, må du passe på at de pakkes inn enkeltvis i kunststoffsekker for å unngå kortslutninger eller brann.

ISL

Almennar öryggisleiðbeiningar varðandi rafmagnsverkfæri**△ VARÚÐ Lesið öryggisleiðbeiningarnar og aðrar leiðbeiningar vel.**

Ef ekki er farið eftir öryggisleiðbeiningum og öðrum meðfylgjandi leiðbeiningum getur það valdið raflosti, bruna og/eða alvarlegum meiðslum.

Geymið allar öryggisleiðbeiningar og aðrar leiðbeiningar vel fyrir framtíðina.

Hugtakið "rafmagnsverkfæri" sem notað er í þessum leiðbeiningum á við rafmagnsverkfæri sem tengd eru við rafmagn (með rafmagnsleiðslu) og tæki sem knúin eru með hleðslurafhlöðum (án rafmagnsleiðslu).

1. Öryggi á vinnustaði

- a) **Haldið vinnusvæði ávallt hreinu og vel lýstu.** Óhreint og illa upplýst vinnusvæði geta leitt til slysa.
- b) **Notið ekki rafmagnsverkfæri í rýmum þar sem sprengihætta er til staðar eða þar sem eldfimur vökrar eða gas er að finna.** Rafmagnsverkfæri mynda neista sem geta kveikt eld í ryki eða eldfimnum gufum.
- c) **Haldið börnum og öðru fólki fjarri rafmagnsverkfæris á meðan að það er í notkun.** Ef að notandi þess er trúfallður getur hann misst stjórnina á tækinu.

2. Öryggi varðandi rafmagn

- a) **Klór rafmagnsverkfærisins verður að passa í innstunguna.** Klónni má alls ekki breyta á neinni hátt. Notið ekki fjöltengi við jarðtengt rafmagnsverkfæri. Öbreyttar rafmagnsklær og réttar innstungur minka hættu á rafstraumi í notanda.
- b) **Forðist líkamssnertingu við jarðtengda fleti eins og rör, ofna, eldavélar og ísskápa.** Ef líkami notanda er jarðtengdur eykst hættu á raflosti.
- c) **Hlífið rafmagnsverkfærum ávallt fyrir regni og bleytu.** Ef vatn kemst inn í rafmagnsverkfæri, eykst hættu á raflosti.
- d) **Notið ekki rafmagnsleiðsluna í verk sem hún er ekki ætluð til, til þess að bera rafmagnsverkfæri, hengja þau upp eða til þess að taka klónna úr sambandi við straum.** Haldið rafmagnsleiðslunni ávallt fjarri hita, olíu, hvössum brúnum og tækishlutum sem hreyfast. Skemmdar rafmagnsleiðslur eða snúnar leiðslur auka hættu á raflosti.
- e) **Þegar að rafmagnsverkfæri eru notuð utandyra, notið einungis þar til gerðar framlengingarsnúrur utandyra og leiðslur sem að merktar eru fyrir notkun utandyra.** Notkun á framlengingarleislu sem ætluð er til þessháttar notkunar minnkar hættu á raflosti.
- f) **Ef ekki er hægt að komast hjá því að nota rafmagnsverkfærið í röku umhverfi, notið þá rafhár með viðeigandi öryggi.** Notkun á viðeigandi öryggistengingu minnkar hættuna á raflosti.

3. Öryggi fólks

- a) **Verið varsöm, gangið úr skugga um að þið séuð með hugann við það sem þið eruð að gera og vinnið skipulega og rétt með rafmagnsverkfærum.** Notið ekki rafmagnsverkfæri ef að þið eruð þreytt eða undir áhrifum eiturlyfja, áfengis eða annarra lyfja. Eitt augnablik athugunarleysis við notkun á rafmagnsverkfærum getur leitt til alvarlegra slysa.
- b) **Notið viðeigandi öryggisútbúnað og ávallt öryggisgleraugu.** Notkun á persónulegum öryggisbúnaði eins og rykhlífum, gripgóðum öryggisskóm, öryggishjálmi, heymahlífum, eftir þeirri vinnu sem unnið er, minnkar hættu á meiðslum og líkamsskaða.
- c) **Forðist að tækið geti farið í gang óviljandi.** Gangið úr skugga um að búið sé að slökkva á rafmagnsverkfærinu áður en að það er tengt við rafmagn eða rafhlaða er sett í það, og á meðan að það er borið til eða sett á líkamann. Ef að tækið er í sambandi við straum og tækið er borið til á meðan að fingurinn er á höfuðrofa tækisins, getur það orsakað slys.
- d) **Fjarlægjið stilliverkfæri eða lykila, áður en að tækið er gangsett.** Verkfæri eða lykilla sem stendur í tækinu getur valdið slysum þegar að tækið er gangsett.
- e) **Forðist óþeðlilega líkamsstöðu.** Gangið úr skugga um að líkamsstaða sé traust og haldið ávallt jafnvægi. Við það er betur hægt að halda stjórn á rafmagnsverkfærinu ef upp koma óþeðlilegar aðstæður.
- f) **Notið viðeigandi klæðnað.** Klæðist ekki viðum klæðnaði eða skartgrip. Haldið hári fjarri hreyfanlegum hlutum. Viður klæðnaður, skartgripur og sitt háir geta festis í hreyfanlegum hlutum tækisins.
- g) **Þegar að hægt er að tengja rafmagnsverkfærið við ryksugu eða annan sugubúnað, gangið þá úr skugga um að tækið sé tengt rétt og að þessi útbúnaður sé notaður.** Notkun á sugubúnaði getur minnkað heilsuskaða sem til getur orðið vegna ryks.

4. Notkun og umfjötlan rafmagnsverkfæra

- a) **Ofkeyrið ekki tækið. Notið einungis rafmagnsverkfæri í þau verk sem þau eru ætluð í.** Með passandi rafmagnsverkfærum er vinna betri og öruggari á réttu alagsstigi.
- b) **Notið ekki rafmagnsverkfæri sem eru með bilaðan höfuðrofa.** Rafmagnsverkfæri sem ekki er hægt að gangsetja og slökkva á með höfuðrofanum er hættulegt og gera verður við það áður en að það er tekið til notkunar.
- c) **Takið tækið úr sambandi við straum / eða fjarlægjið rafhlöðuna áður en að tækið er stillt, skipt er um ítól eða tækið er sett til geymslu.** Þessar öryggisráðstafanir koma í veg fyrir að tækið hrökkvi í gang óviljandi.
- d) **Geymið rafmagnsverkfæri sem ekki eru í notkun þar sem börn ná ekki til. Látið ekki fólk nota tækið ef að þau kunna ekki á það eða hafa ekki kynnst sér þessar leiðbeiningar.** Rafmagnsverkfæri eru hættuleg ef að þau eru notuð af óþjálfuðu fólki.
- e) **Hirðið vel um rafmagnsverkfærin. Yfirfarið þau, hvort að hreyfanlegir hlutir þess virki rétt og festist ekki, hvort að hlutir þess séu brotnir eða svo skemmdir að virkni rafmagnsverkfærisins sé skert. Látið gera við skemmda hluti tækisins áður en að það er tekið til notkunar.** Mörg slys bera rætur sínar til tækja sem ekki var hirt nægilega vel um.
- f) **Haldið skurðarverkfærum beittum og hreinum.** Vel umhirt skurðarverkfæri með beittum köntum festast minna og gera stjórnina á tækinu auðveldari.
- g) **Notið rafmagnsverkfæri, ítól, aukahluti og þessháttar samkvæmt notandaleiðbeiningum þeirra. Takið til greina vinnuáðstæður og það verk sem vinna á.** Notkun á rafmagnsverkfærum í önnur verk en þau sem tækin eru ætluð til, geta myndað mikla hættu.

5. Notkun og handfjötlan rafmagnsverkfæris

- a) **Gangið úr skugga um að slökkt sé á tækinu áður en að rafhlaða ef ísett í tækið.** Ef rafhlaða er sett í tæki sem er með virkan höfuðrofa getur leitt til slysa.
- b) **Hlaðið rafhlöðuna einungis í hleðslutækinu sem framleiðandi tækisins mælir með.** Ef notað er hleðslutæki sem hannað er fyrir vissa gerð af rafhlöðu og svo sett í það öðruvísi rafhlaða, getur það valdið brunahættu.
- c) **Notið einungis þar til gerðar hleðslurafhlöður í rafmagnsverkfærið.** Notkun á annarskonar rafhlöðum getur orsakað slys og skapar brunahættu.
- d) **Haldið rafhlöðum sem ekki eru í notkun, fjarri bréfaflömmum, smápeningum, lyklum, nöglum, skúrúfum og öðrum litlum málmhlutum sem geta myndað brú á milli snertiflata rafhlöðunnar.** Brú á milli snertiflata rafhlöðunnar getur valdið bruna og

eldi.

- e) **Við ranga notkun getur vökví runnið út úr rafhlöðunni. Forðist snertingu við þann vökvá. Ef vökvinn kemst þrátt fyrir það í snertingu við fólk, verður að skola húðina vel með vatni. Ef vökví kemst í augu, leitnið þá til læknis. Rafhlöðuvökví getur valdið óþægindum á húð og bruna.**

6. Þjónusta

- a) **Látið viðurkenndan þjónustuaðila gera við tækið og notið einungis upprunalega varahluti.** Þannig er örugg vinna með tækinu tryggð.

Haldið á tækinu á einangruðum handföngum þess ef hættu getur verið á því að skrúfur eða það íhlutur tækisins sem notað er geti komist í snertingu við huldar rafmagnsleiðslur. Snerting við spennuleiðandi rafmagnsleiðslur getur einnig sett málmhluti tækisins undir spennu og leitt til þess að notandi fái rafstraum í gegnum sig.

Sérstakar öryggisleiðbeiningar

Við leggjum mikið á okkur við framleiðslu á hverri rafhlöðueiningu til þess að tryggja hámarks orku, langan líftíma og öryggi notanda. Rafhlöðueiningarnar eru útbúar fleiri þrepa öryggisútbúnaði. Hver og ein rafhlöðueining er sérstaklega forrituð og kennilina hennar er skráð. Þessar upplýsingar verða síðan notaðar til þess að geta sett saman þær rafhlöðueiningar sem passa best saman. **Þrátt fyrir allar öryggisráðstafanir er ávallt ráðlegt að fara varlega við handfjötlan rafhlaðna. Til að tryggja örugga notkun á rafhlöðum verður að hafa eftirfarandi í huga.**

Einungis er hægt að tryggja örugga notkun á rafhlöðueiningum sem eru í fullkomnu ásigkomulagi! Röng notkun á rafhlöðum getur orsakað skemmdir á rafhlöðueiningum

Varúð! Athuganir sýna að stórlega röng notkun og röng umhirða séu aðal ástæður fyrir skemmdir sem til verða vegna rafhlaðna.

Tilmæli vegna rafhlaðna

- Rafhlöðueining hleðslurafmagnsverkfærisins er ekki hlaðin þegar að tækið er keypt. Þess vegna verður ávallt að hlaða rafhlöðuna áður en að tækið er tekið til notkunar í fyrsta skipti.
- Rafhlaðan nær hámarks nýtni eftir að búið er að tæma og hlaða rafhlöðuna í um það bil 5 skipti. Hleðslurafhlöður tæmast einnig þótt að þær séu ekki notaðar (Ni-Cd: um það bil 20% á mánuði, Ni-Mh: um það bil 30% á mánuði). Hlaðið þess vegna rafhlöðurnar reglulega áður en að þær tæmast fullkomlega! Notanlegur tími Hleðslurafhlöðu

ISL

minnkar ávallt meira eftir því sem rafhlaðan er hlaðin oftar án þess að tæma hana (memory-effect). Tíðni umhirðu: Látið tækið ganga án áreynslu þar til að kraftur tækisins fer að minnka verulega til þess að tæma rafhlöðuna. Látið rafhlöðuna kólna í 5 – 10 mínútur áður en að hún er hlaðin að fullu.

Notkunarumhirða:

Ni-Cd hleðslurafhlöður:

- Sé tækið einungis notað um það bil annan hvern mánuð, þá ætti að tæma rafhlöðuna eftir hverja notkun (sjá að ofan).
- Sé tækið notað sjaldnar en annan hvern mánuð, þá ætti að minnsta kosti að tæma og laða rafhlöðuna annan hvern mánuð (sjá að ofan).
- Sé tækið notað oftar í mánuði þarf ekki að tæma hleðslurafhlöðuna eftir hverja notkun – það nægir að hlaða hleðslurafhlöðuna! Annan hvern mánuð ætti þó að tæma og hlaða hleðslurafhlöðuna.

Ni-Mh hleðslurafhlöður:

- Ni-Mh hleðslurafhlöður hafa minni eiginleika til þess að byggja upp minni. Sé tækið einungis notað á 2ja-3ja mánaða millibili, mælum við með því að tæma og hlaða hleðslurafhlöðuna eftir hverja notkun (sjá að ofan).
- Sé tækið notað oftar en á 2ja-3ja mánaða millibili, ætti að tæma og hlaða hleðslurafhlöðuna á 2ja-3ja mánaða millibili (sjá að ofan).
- Sé tækið notað oftar í mánuði ætti að forðast að tæma rafhlöðuna alveg. Tæmið rafhlöðuna einungis að hámarki 80% og hlaðið hleðslurafhlöðuna reglulega! Það ætti þó að tæma og hlaða hleðslurafhlöðuna alveg einu sinni á 2ja-3ja mánaða millibili.

Röng eða engin umhirða á hleðslurafhlöðum leiðir til þess að efni þeirra myndi kristalla (memory-effect) – minnkandi geta rafhlöðu eða skemmdir á henni vegna slæmrar meðferðar er ekki hluti af ábyrgð tækisins.

1. Notið alls ekki sem hafa náð að skemmast vegna hleðsluminni! Hleðslurafhlöður sem hafa náð að mynda kristalla geta við hleðslu/notkun eða utanaðkomandi áhrif (titring, létt högg eða þessháttar) skemmst að innanverðu og valdið innvortis skammhláupi. Sprengihætta!
2. Hleðslurafhlöður eldast náttúrulega (háð tíma og hleðslufjölda). Í síðasta lagi og að rafhlaðan hefur einungis 80% af upprunalegri getu sinni, verður að skipta um rafhlöðuna. Slappar rafhlöður í gamalli rafhlöðueiningu eru ekki nægilega góðar til þess að geta unnið undir álagi og mynda þar af leiðandi slyshætta.
3. Hendið notuðum rafhlöðum ekki í opinn eld. Sprengihætta!

64

4. Kveikið ekki í hleðslurafhlöðum eða setjið þau í eld.

5. **Tæmið rafhlöður ekki fullkomlega!** Ef rafhlaða er tæmd að fullu skemmist hún. Algengasta orsök þess að hleðslurafhlöður tæmist fullkomlega er að þær standi ónotaðar of lengi. Hættið að nota tækið um leið og að kraftur þess fer að minnka. Hlaðið hleðslurafhlöðuna að fullu áður en að hún er sett til geymslu.

6. **Hlífið hleðslurafhlöðu og tæki fyrir of miklu álagi!** Of mikið álag leiðir hratt til þess að

hleðslurafhlaðan ofhitni og skemmi hana að innan án þess að notandi verði var við hitamyndunina.

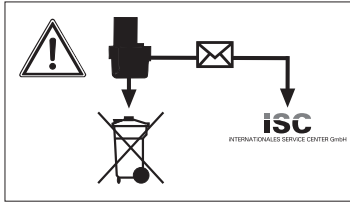
7. **Forðist skemmdir og högg!** Skiptið tafarlaust út hleðslurafhlöðum sem hafa fallið úr meira ein eins metra hæð eða ef þær hafa orðið fyrir verulegu höggi, einnig þótt að ytra hús hleðslurafhlöðunnar sé óskemmt. Hleðslurafhlöðurnar geta hafa skemmst að innan. Athugið hér einnig reglur varðandi förgun á rafhlöðum.

Tilmæli varðandi hleðslutæki og hleðslu

1. Athugið uppgöfin gildi á tækismerki hleðslutækis. Tengjið hleðslutækið einungis við þá rafrás með þá spennu sem passar við uppgöfin gildi á hleðslutækinu.
2. Hlífið hleðslutækinu og rafmagnsleiðslum þess fyrir skemmdum og hvössum brúnum. Skipta verður um skemmdar rafmagnsleiðslur tafarlaust af fagaðila.
3. Haldið hleðslutækjum, hleðslurafhlöðum og rafmagnstækjum þar sem börn ná ekki til.
4. Notið ekki skemmd hleðslutæki.
5. Notið meðfylgjandi hleðslutæki ekki til þess að hlaða önnur tæki.
6. Við mikið álag hitnar rafhlaðan. Látið hleðslurafhlöðuna kólna niður að herbergishita áður en að hún er sett í hleðslu.
7. **Hlaðið ekki rafhlöðu of mikið!** Athugið leyfilegan hámarks hleðslutíma. Þessir hleðslutímar gilda einungis fyrir tæmdar rafhlöður. Ef hleðslurafhlaða er sett oftar í hleðslu án notkunar (með Ni-Mh meira en 20% hleðsla) leiðir það til ofhleðslu og skemmda á hleðslurafhlöðunni. Látið hleðslurafhlöðuna ekki standa í fleiri daga í hleðslutækinu.
8. **Notið ekki né hlaðið hleðslurafhlöður ef að síðasta hleðsla þess hefur farið fram fyrir einu ári eða meira.** Mikil hættu er á að hleðslurafhlaðan sé hættulega skemmd (fullkomlega tæmd).
9. Notið ekki hleðslurafhlöðu sem hafa dældir, hafa aflagast eða hafa eru að örðu leiti óeðlilegar við hleðslu (uppgufun, heyrnlegir smellir, ýl eða þessháttar).

Umhverfisvernd

1. Klæðist viðeigandi vinnufatnaði. Notið öryggisgleraugu.
2. **Hlífið hleðslurafhliðutækinu og hleðslutækinu fyrir raka og regni.** Raki og regn geta leitt til hættulegrar skemmda á hleðslurafhliðunni.
3. Notið hleðslurafhliðutækið og hleðslutækið ekki í nánd við gufur og eldfim efni.
4. Hleðslutæki og hleðslurafhliðutæki má einungis nota í þurru ásigkomulagi og með umhverfshita á milli 10-40°C.
5. Notið hleðslurafhliðu ekki þar sem að hiti getur orðið yfir 40° C og skiljið það sérstaklega ekki eftir í bifreið sem stendur í sól.
6. **Hleðslurafhliðum verður að hlífa fyrir of miklum hita!** Of mikið álag, ofhleðsla, og sólskyn geta valdið ofhitnun og skemmda á hleðslurafhliðu. Hlaðið hvorki né vinnið með hleðslurafhliðum sem náð hafa að ofhitna – skiptið um þær tafarlaust.
7. Geymsla á hleðslurafhliðum, hleðslutækjum og hleðslurafhliðutækjum. Geymið hleðslutækið og hleðslurafhliðutækið í þurru rými með hitastig á milli 10-40°C. Geymið hleðslurafhliðu á köldum og þurrum stað með hitastig á milli 10-20°C. Hlífið við raka og beinu sólskyni. Geymið hleðslurafhliður einungis full hlaðnar.

Geymið öryggisleiðbeiningarnar vel.

Hleðslurafhliður og rafmagnstæki sem knúin eru af hleðslurafhliðum innihalda umhverfisskaðandi efni. Fargið hlaðanlegum rafmagnstækjum ekki í venjulegt hússorp. Takið hleðslurafhliðu úr tæki og sendið hana til iSC GmbH, Eschenstraße 6 í D-94405 Landau eða tækið í heilu lagi ef ekki er hægt að taka hleðslurafhliðuna úr tækinu.

Einungis þar getur framleiðandi tryggt rétta og umhverfsvæna förgun á hleðslurafhliðu.

Vinsamlegast athugið við sendingu og förgun á hleðslurafhliðum verða þær að vera innpakkaðar í plastpoka til þess að koma í veg fyrir skammtengingu og bruna!

Varúð!
Hleðslurafhliðum má einungis farga óhlöðnum.

EST

Elektritööriistade üldised ohutusjuhised

⚠ **HOIATUS!** Lugege kõiki ohutuslaseid märkusi ja juhiseid. Järgnevalt toodud juhiste puudulik järgimine võib põhjustada elektrilöögi, põletuse ja/või raskeid vigastusi.

Hoidke kõik ohutuslased märkused ja juhised alles.

Ohutusjuhistes kasutatud mõiste „elektritööriist“ viitab elektrivõrgus töötavatele elektritööriistadele (võrgukaabliga) ja akul töötavatele elektritööriistadele (ilma võrgukaablit).

1. Töökoha ohutus

- a) **Töötsoon peab olema puhas ja hästi valgustatud.** Segadus või valgustamata töötsoon võib põhjustada õnnetusi.
- b) **Ärge kasutage elektritööriistu plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub süttivaid vedelikke, gaase või tolmu.** Elektriseadmed tekitavad sädemeid, mis võivad tolmu ja auru süüdata.
- c) **Hoidke elektritööriista kasutamise ajal lapsed ja teised isikud eemal.** Tähelepanu kõrvalejuhtimise korral võite kaotada kontrolli tööriista üle.

2. Elektriohutus

- a) **Elektritööriista ühenduspistik peab pistikupesasse sobima.** Pistikut ei tohi mingil moel muuta. Ärge kasutage koos maandatud elektritööriistadega adapterpistikut. Modifitseerimata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.
- b) **Vältige kehalist kontakti maandatud pindadega, nt torude, küttekehade, pliitide ja külmikutega.** Kui teie keha on maandatud, on elektrilöögi saamise oht suurem.
- c) **Hoidke elektritööriist eemal vihmast ja niiskusest.** Vee tungimine elektriseadmesse suurendab elektrilöögi saamise ohtu.
- d) **Ärge kasutage kaablit mittesihipäraselt, näiteks seadme töstmiseks või pistiku väljatõmbamiseks pistikupesast.** Hoidke kaabel eemal kuumusest, õlist, teravatest nurkadest ja liikuvatest seadmeosadest. Vigastatud või sõlmes kaabel suurendab elektrilöögi saamise ohtu.
- e) **Elektritööriistaga vabas õhus töötamisel kasutage ainult sellist pikendusjuhet, mis sobib vältitingimustes kasutamiseks.** Vältitingimustes jaoks sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi saamise ohtu.
- f) **Kui elektritööriista kasutamine niiskes keskkonnas on vältimatut, kasutage rikkevoolukaitselüliti.** Rikkevoolukaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi saamise ohtu.

3. Inimeste ohutus

- a) **Olge tähelepanelik, jälgige, mida te teete, ja**

66

kasutage elektritööriista tervest mõistusest lähtuvalt. Ärge kasutage seadet, kui olete väsinud või narkootikumide, alkoholi või ravimite mõju all. Üks hetk tähelepanematust elektritööriista kasutamisel võib põhjustada raskeid vigastusi.

- b) **Kasutage isiklikku kaitsevarustust ja kandke alati kaitseprille.** Isikliku kaitsevarustuse, nt tolmu maski, libisemiskindlate kaitsejalatsite, kaitsekiivri ja kõrvaklappide kasutamine vastavalt elektritööriista liigile ja otstarbele vähendab vigastuste ohtu.
 - c) **Vältige seadme juhuslikku käivitamist.** Veenduge, et elektritööriist on enne vooluvõrku ja/või akuga ühendamist, kättevõtmist või kandmist välja lülitatud. Kui teil on seadme töstmise ajal sõrm lülitil või kui te ühendate seadme lukustatud lülitiga vooluvõrku, võib see põhjustada õnnetusi.
 - d) **Enne elektritööriista sisselülitamist eemaldage reguleerimistöriistad ja kruvikeerajad.** Töötavas masinaosas asuv tööriist või võti võib põhjustada vigastusi.
 - e) **Vältige ebanormaalselt kehahoiakut. Hoolitsege kindla jalgealuse eest ja hoidke kogu aeg tasakaalu.** Seeläbi on teil võimalik elektritööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
 - f) **Kandke sobivat riietust. Ärge kandke avaraid rõivaid ega ehteid. Hoidke juuksed, riided ja kindad liikuvatest osadest eemal.** Avarad rõivad, ehted ja pikad juuksed võivad jääda liikuvate osade külge kinni.
 - g) **Tolmuime- ja seadmete tolmupehkurite monteerimisel jälgige, et need oleksid ühendatud ja ei neid kasutataks õigesti.** Tolmuimealdussüsteemi kasutamine vähendab tolmu tõttu tekkivaid ohte.
- 4. Elektritööriista kasutamine ja käsitsemine**
- a) **Ärge koormake seadet üle.** Kasutage töö jaoks selleks ettenähtud elektritööriista. Sobiva elektritööriistaga laabub töö ettenähtud võimsusvahemikus paremini ja ohutumalt.
 - b) **Ärge kasutage katkise lülitiga elektritööriista.** Elektritööriist, mida ei saa enam sisse või välja lülitada, on ohtlik ja tuleb ära parandada.
 - c) **Tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage aku, enne kui hakkate seadet reguleerima või tarvikuid vahetama, samuti enne seadme hoiule panemist.** See ettevaatusabinõu takistab elektritööriista ettekaatsemat käivitumist.
 - d) **Hoidke elektritööriista, mida ei kasutata, lastele kättesaamatus kohas. Ärge laske seadet kasutada isikutel, kes seda ei tunne või kes ei ole neid juhiseid lugenud.** Elektritööriistad on

- ohtlikud, kui neid kasutavad kogenematud isikud.
- e) **Hoidage elektritööriistu hoolikalt. Kontrollige, kas liikuvad osad töötavad korralikult ega jää kinni, samuti ega osad pole purunenud või kahjustunud või ega elektritööriista talitus pole häiritud. Laske kahjustunud osad enne seadme kasutamist remontida.** Paljude õnnetuste põhjuseks on halvasti hooldatud elektritööriistad.
- f) **Hoidke löikeööriistad teravad ja puhtad.** Teravate löikeservadega korralikult hooldatud löikeööriistad kiiluvad vähem kinni ning neid on kergem juhtida.
- g) **Kasutage elektritööriista, tarvikuid, lisaseadmeid jms vastavalt sellele juhendile. Arvestage seejuures töötingimusi ja teostatavat tööd.** Elektritööriistade mitteshipärane kasutamine võib tekitada ohtlikke olukordi.
5. **Akutööriista kasutamine ja käsitsemine**
- a) **Enne aku paigaldamist veenduge, et seade on väljalülitatud.** Aku paigutamine sisselülitatud elektritööriista külge võib põhjustada õnnetusi.
- b) **Laadige akusid ainult selliste laaduritega, mis on tootja poolt soovitatud.** Kui teatud liiki akudele mõeldud laaduris kasutada teist liiki akusid, võib tekkida tulekahju.
- c) **Kasutage elektritööriistades ainult selleks ettenähtud akusid.** Teiste akude kasutamine võib põhjustada vigastusi ja tulekahju.
- d) **Hoidke akusid, mida ei kasutata, eemal kirjaklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest ja teistest väikestest metallesemetest, mis võiksid põhjustada kontaktide ühendumist.** Aku kontaktide vahelise lühise tagajärjeks võivad olla põletused või tulekahju.
- e) **Vale kasutamise korral võib vedelik akust välja tulla. Vältige kontakti selle vedelikuga. Juhusliku kontakti korral loputage veega. Kui vedelik silma satub, pöörduge abi saamiseks arsti poole.** Välja tungiv akuvedelik võib põhjustada nahaärritust või –põletust.
6. **Hooldus**
- a) **Laske oma elektritööriista remontida ainult kvalifitseeritud spetsialistidel ja originaalvaruosadega.** Seeläbi on tagatud seadme ohutuse püsimine.

Kui teostate töid, mille käigus võib kruvi või lisaseade sattuda varjatud elektrijuhtmetele või oma toitekaablile, hoidke seadet isoleeritud pinnaga käepidemetest. Kontakt pingestatud juhtmega võib pingestada ka seadme metallosasid ning põhjustada elektrilööki.

Spetsiaalsed ohutusjuhised

Me suhtume suurima hoolikusega iga akuploki ehitusse, et saaksime teid varustada maksimaalse energiatihedusega, pikaealiste ja turvaliste akudega. Akuelementidel on mitmeastmelised ohutusseadised. Iga üksik element formateeritakse kõigepealt ja tehakse kindlaks tema elektrilised tunnused. Neid andmeid kasutatakse seejärel parimate akuplokkide moodustamiseks. **Vaatamata kõigile ohutusseadistele tuleb akudega pidevalt ettevaatlikult ümber käia. Ohutu töö tagamiseks tuleb kindlasti järgida järgnevaid punkte.**

Ohutu töö on tagatud ainult kahjustamata elementide kasutamisel! Vale käsitsemine põhjustab elementide kahjustumist.

Tähelepanu! Analüüsid kinnitavad, et valesti kasutamine ja vale hooldus on võimsate akude kahjustuste peamised põhjused.

Märkused aku kohta

1. Akutööriista aku on tarmides laadimata. Seetõttu tuleb enne esmakordset kasutuselevõttu aku täis laadida.
2. Oma maksimaalse mahutavuse saavutab aku umbes 5 tühjenemis-/laadimistsükli pärast. Akud tühjenevad ka siis, kui neid ei kasutata (Ni-Cd: umbes 20% kuus, Ni-Mh: umbes 30% kuus). Seepärast laadige akusid regulaarselt, enne kui need täielikult tühjaks saavad! Kasutatav akumaht väheneb osaliselt laetud akude pideval laadimisel (memory-efekt).

Hooldustsükkel: Laske seadmel tühjenemiseks koormusvabalt töötada, kuni võimus selgelt väheneb, ja käivitage pärast väikest puhkepausi laadimisprotsessi, et elemendid uuesti täielikult täis laadida.

Akude hooldus:

Ni-Cd-akud:

- Kui te kasutate seadet ainult iga 1–2 kuu tagant, peab akut enne iga laadimist tühjaks laadima (vt ülal).
- Kui te kasutate seadet harvemini kui 1–2 kuu tagant, teostage vähemalt iga 1–2 kuu tagant hooldustsükkel (vt ülal).
- Kui te kasutate seadet mitu korda kuus, ei pea akut enne iga laadimist tühjaks laadima – piisab täiendavast laadimisest! Iga 1–2 kuu järel tuleb aku vastavalt hooldustsükli täielikult tühjaks laadida ja seejärel uuesti täis laadida.

EST**Ni-Mh-akud:**

- Ni-Mh-akudel on väiksem tendents memory-efekti kujunemiseks. Kui te kasutate seadet ainult iga 2–3 kuu tagant, on soovitatav aku enne iga akuprotsessi tühjaks laadida (vt ülal).
- Kui te kasutate seadet harvemini kui 2–3 kuu tagant, teostage vähemalt iga 2–3 kuu tagant hooldustsükkel (vt ülal).
- Kui te kasutate seadet mitu korda kuus, vältige aku suuremahulist tühenemist. Laadige aku ainult kuni maks. 80%ni tühjaks – laadige akusid sagedamini! Iga 2–3 kuu järel on vajalik hooldustsükkel täieliku tühja- ja täislaadimisega.

Vale või puuduv akuhooldus põhjustab aktiivsete materjalide kristallisatsiooni (memory-efekt) – võimsuse vähenemine või aku hooldusest tingitud defektid ei kuulu garantii alla.

1. Ärge mingil juhul kasutage akusid, mis on memory-efekti tõttu kahjustatud! Kasvanud kristalliidid võivad laadimise/tühjendamise või mehhaanilise koormamise (vibratsioon, kerged tõuked jne) korral sisemisest separatorist läbi tungida ja põhjustada sisemisi lühiseid. Plahvatusoht!
2. Akud vananevad (ajast ja kasutustsüklitest tingituna). Hiljemalt siis, kui aku võimsus on 80% võrreldes uue olekuga, tuleb aku välja vahetada. Akuploki nõrgenenud elementidele ei ole suured võimsusvajadused enam jõukohased ja kujutavad endast ohutusriski.
3. Ärge visake kasutatud akusid lahtisesse tulle. Plahvatusoht!
4. Ärge süüdake akut põlema ega jätke põletuse kätte.
5. **Ärge tühjendage akusid täielikult!** Täielik tühja-laadimine kahjustab akuelemente. Sagedaim põhjus akuploki täielikuks tühja-laadimiseks on osaliselt laetud akude pikaajaline hoiustamine või mittekasutamine. Lõpetage tööprotsess niipea, kui võimsus väheneb märkimisväärselt. Hoiustage aku alles pärast täielikku laadimist.
6. **Kaitske akusid ja seadet ülekoormuse eest.** Ülekoormus põhjustab kiirelt ülekuumenemist ja elementide kahjustumist aku korpusse sisemuses, ilma et see väliselt nähtav oleks.
7. **Vältige kahjustusi ja lööke!** Vahetage viivitamatult välja akud, mis on rohkem kui ühe meetri kõrguselt alla kukkunud või on saanud tugevaid lööke, isegi kui akuploki korpus näib kahjustamata. Seesmised akuelementid võivad olla tõsiselt kahjustatud. Järgige lisaks ka juhiseid utiliseerimise kohta.

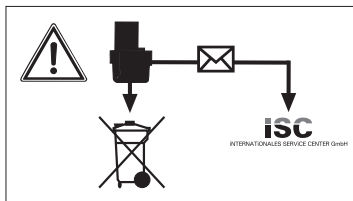
Juhised laadija ja laadimisprotsessi kohta

1. Pange tähele laaduri andmesildil toodud andmeid. Ühendage laadur ainult andmesildil nimetatud pingega võrku.
2. Kaitske laadurit ja juhet kahjustumise ja teravate nurkade eest. Kahjustatud juhe tuleb viivitamatult elektriku poolt välja vahetada.
3. Hoidke laadur, akud ja akutööriist lastele kättesaamatus kohas.
4. Ärge kasutage kahjustatud laadurit.
5. Ärge kasutage kaasasolevat laadurit teiste akutööriistade laadimiseks.
6. Aku soojeneb tugeva koormuse korral. Laske aku enne laadimise alustamist ruumitemperatuurini maha jahtuda.
7. **Ärge laadige akusid üle!** Järgige maksimaalseid laadimisaegu. Need laadimisajad kehtivad ainult tühjenenud akude kohta. Laetud või osaliselt laetud aku (Ni-Mh-akud rohkem kui 20% laetud) korduv toitevõrku ühendamine põhjustab ülelaadimist ja elementide kahjustumist. Ärge jätke akusid mitmeks päevaks laadijasse.
8. **Ärge kunagi kasutage akusid, mille korral te oletate, et aku viimane laadimine toimus rohkem kui 12 kuud tagasi.** Aku ohtliku kahjustumise (täieliku tühenemise) oht on suur.
9. Ärge kasutage akusid, mis on kumeraks muutunud või deformeerunud, või ilmutavad laadimisel teisi mittetüüpilisi tunnuseid (gaasitamine, praksumine, sisin jne).

Kaitske keskkonnamõjutuste eest

1. Kandke sobivat tööriietust. Kandke kaitseprille.
2. **Kaitske akutööriista ja laadurit niiskuse ja vihma eest.** Niiskus ja vihm võivad põhjustada elementidel ohtlikke kahjustusi.
3. Ärge kasutage akutööriista ja laadurit aurude ja süttivate vedelike läheduses.
4. Kasutage laadijat ja akutööriistu ainult kuival ja ruumitemperatuuril 10–40 °C.
5. Ärge hoidke akut paikades, kus temperatuur võib ulatuda üle 40 °C, eriti päikese kätte pargitud sõidukis.
6. **Kaitske akusid ülekuumenemise eest!** Ülekoormamine, ülelaadimine ja päikesekiirgus põhjustavad ülekuumenemist ja elementide kahjustusi. Ärge laadige ega töötage mingil juhul akudega, mis on ülekuumenenud – vahetage need viivitamatult välja.
7. Akude, laadija ja akutööriista hoiustamine. Hoiustage laadijat ja akutööriista ainult kuivades ruumides temperatuuril 10–40 °C. Ladustage akut jahedas ja kuivas ruumis, temperatuuril 10–20 °C. Kaitske õhuniiskuse ja otsese päikesekiirguse eest. Hoiustage akusid ainult laetud olekus.

EST



Akud ja aku jõul töötavad elektriseadmed sisaldavad keskkonda kahjustavaid materiale. Ärge visake akutööriistu olmeprügi hulka. Pärast defekti avastamist seadmel või seadme kulumist võtke aku välja ja saatke firmale ISC GmbH, Eschenstraße 6, D-94405 Landau, või kui see on lahutamatu seadmega ühenduses, saatke akutööriist.
Ainult seal garanteerib tootja asjatundliku jäätmekäitlust.

Jälgige akude ja akuseadmete saatmisel või utiiliseerimisel, et need pakitaks üksikult plastikkotikestesse, et vältida lühühendusi ja tulekahju!

Tähelepanu!
Akusid tohib kõrvaldada ainult tühjana.

Hoidke ohutusjuhised alles.

Bendrieji saugos nurodymai

⚠ **ISPĖJIMAS** Perskaitykite visus saugos nurodymus ir instrukcijas. Kai nesilaikoma saugos nurodymų ir instrukcijų, kyla pavojus gauti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir (arba) sunkiai susižaloti.

Visus saugos nurodymus ir instrukcijas išsaugokite ateičiai.

Saugos nurodymuose vartojama „elektrinio darbo instrumentu“ sąvoka apima elektrinius darbo instrumentus, prijungtus prie elektros srovės tiekimo tinklo (su elektros srovės tiekimo kabeliu), taip pat elektrinius darbo instrumentus su akumuliatoriais (be elektros srovės tiekimo kabelio).

1. Sauga darbo vietoje

- a) **Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta.** Jei darbo vieta bus netvarkinga arba neapšviesta, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- b) **Su elektriniais darbo instrumentais nedirbkite aplinkoje, kurioje yra sproginimo grėsmė, kurioje yra degūs skysčiai, dujos ar dulkės.** Elektriniai darbo instrumentai išskiria žiežirbas, galinčias uždegti dulkes ar garus.
- c) **Darbo su elektriniais darbo instrumentais metu šalia negali būti vaikų ir kitų asmenų.** Dėl išblaškymo galite nebekontroliuoti prietaiso.

2. Elektros sauga

- a) **Elektrinio darbo instrumento prijungimo kištukas turi tikti lizdui.** Kištukas jokiais būdais negali būti pakeistas. **Nenaudokite jokių adapterio kištukų kartu su žemintais elektriniais darbo instrumentais.** Nepakeisti kištukai ir tinkantys lizdai sumažina elektros smūgio riziką.
- b) **Venkite kūno kontakto su žemintais paviršiais tokiais, kaip: vamzdžiai, šildymo įranga, viryklės ir šaldytuvai.** Yra padidinta elektros smūgio rizika, jei Jūsų kūnas yra žemintas.
- c) **Elektrinius darbo įrankius saugokite nuo lietaus ir drėgmės.** Vandeniui patekus į elektros prietaisą padidėja elektros smūgio rizika.
- d) **Nenaudokite kabelio ne pagal paskirtį, elektriniam darbo instrumentui nešti, pakabinti ar kištukui iš lizdo ištraukti.** Kabelį saugokite nuo karščio, alyvos, aštrių kraštų ar judančių prietaiso dalių. Pažeisti ar susipainioję kabeliai padidina elektros smūgio riziką.
- e) **Jei su elektriniu darbo instrumentu dirbate po atviru dangumi, naudokite tik prailginimo kabelį, kuris skirtas ir darbui lauke.** Prailginimo kabelio, skirto darbui lauke, naudojimas sumažina elektros smūgio riziką.
- e) **Jei elektrinį darbo instrumentą būtina naudoti drėgnoje aplinkoje, naudokite apsaugos nuo**

srovės nutekėjimo automatinį saugiklį.

Naudojant apsaugos nuo srovės nutekėjimo automatinį saugiklį, sumažinama elektros iškvosvės rizika.

3. Asmenų sauga

- a) **Būkite atidūs, atkreipkite dėmesį į tai, ką darote, ir su elektriniu darbo instrumentu dirbkite protingai. Nenaudokite jokių elektrinių darbo instrumentų, jei esate pavargę ar paveikti narkotikų, alkoholio ar vaistų.** Akimirka nedėmesingo elgesio naudojantis elektriniu darbo instrumentu gali sukelti rimtus sužalojimus.
- b) **Turėkite asmenines saugos priemones ir visuomet būkite su apsauginiais akiniais.** Asmeninių saugos priemonių, kaip pavyzdžiui, kaukė nuo dulkių, neslystantys apsauginiai batai, apsauginis šalmas ar klausos apsauga – priklausomai nuo elektrinio darbo instrumento pobūdžio ir panaudojimo – dėvėjimas sumažina sužeidimų riziką.
- c) **Saugokitės, kad instrumentas nebūtų įjungtas netyčia. Prieš įdėdami akumuliatorių ir (arba) prijungdami prie elektros srovės tiekimo šaltinio, imdami arba nešdami elektrinį darbo instrumentą, įsitikinkite, kad jis yra išjungtas.** Jeigu nešant elektrinį darbo instrumentą pirštą laikote prie jungiklio arba prietaisą prie elektros tiekimo šaltinio jungiate įjungtą, gali įvykti nelaimingi atsitikimai.
- d) **Nustatymui naudojamas įrankius ar veržlinį raktą pašalinkite prieš įjungdami elektrinį darbo instrumentą.** Įrankis ar raktas, esantis besisukancioje prietaiso dalyje, gali sukelti sužalojimus.
- e) **Stenkitės, kad kūno padėtis būtų taisyklinga. Įsitikinkite, kad pagrindas po kojomis yra tvirtas ir visada laikykites pusiausvyros.** Tokiu būdu galėsite geriau kontroliuoti elektrinį darbo instrumentą netikėtose situacijose.
- f) **Dėvėkite tam skirtą aprangą. Nenešiokite ilgų drabužių ar papuošalų. Plaukus, drabužius ir pirštines laikykite pakankamu atstumu nuo judančių dalių.** Laisvus drabužius, papuošalus ar ilgus plaukus judančios dalys gali pagriebti.
- g) **Jei reikia sumontuoti dulkių siurbimo bei dulkių gaudymo įtaisus įsitikinkite, kad jie yra prijungti ir yra tinkamai naudojami.** Dulkių siurbimas sumažina žalos, kurią gali sukelti dulkės, pavojų.

4. Elektrinio darbo instrumento naudojimas

- a) **Neperkraukite prietaiso.** Darbui naudokite tam skirtą elektrinį darbo instrumentą. Su tinkančiu elektriniu darbo instrumentu dirbsite geriau ir saugiau atliekamų darbų sektoriuje.
- b) **Nenaudokite elektrinio darbo instrumento, kurio jungiklis yra pažeistas.** Elektrinis darbo instrumentas, kurio neįmanoma įjungti ar išjungti, yra pavojingas ir turi būti remontuojamas.
- c) **Prieš pradėdami reguliuoti instrumentą, keisti papildomas detales arba atidėdami instrumentą ilgiam laikui, iš lizdo ištraukite elektros srovės tiekimo šakutę ir (arba) išimkite akumuliatorių.** Ši atsargumo priemonė apsaugo nuo savaiminio elektrinio darbo instrumento išjungimo.
- d) **Nenaudojamus elektrinius darbo instrumentus laikykite taip, kad būtų nepasiekiami vaikams. Neleiskite su prietaisu dirbti asmenims, kurie nėra susipažinę su šiuo prietaisu ar yra neperskaitę šios instrukcijos.** Elektriniai darbo instrumentai yra pavojingi, jei juos naudoja nepatyrę asmenys.
- e) **Elektriniams darbo instrumentais kruopščiai rūpinkitės. Patikrinkite, ar judančios dalys nepriekaištingai veikia ir nestringa, ar dalys nėra sulūžę ar taip pažeistos, kad tai gali paveikti elektrinio darbo instrumento darbą. Prieš dirbant su prietaisu, pažeistas dalis būtina suremontuoti.** Daugelis nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl blogai techniškai prižiūrimo elektrinio darbo instrumento.
- f) **Pjovimo instrumentai turi būti aštrūs ir švarūs.** Kruopščiai prižiūrimi pjovimo instrumentai su aštriais ašmenimis mažiau stringa ir lengviau valdomi.
- g) **Elektrinį darbo instrumentą, papildomus pridėdamus instrumentus ir kt. naudokite laikydami šią instrukciją. Atsižvelkite į darbo aplinką ir atliekamą veiklą.** Elektrinių darbo instrumentų naudojimas kitoks, nei nurodyta instrukcijoje, gali sukelti pavojingas situacijas.
- 5. Akumulatorinio įrankio naudojimas**
- a) **Prieš įdėdami akumuliatorių įsitikinkite, kad prietaisas išjungtas.** Akumuliatorių įdėjus į įjungtą elektrinį įrankį, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- b) **Akumuliatorius kraukite tik krovikliais, kuriuos rekomenduoja gamintojas.** Kroviklis, skirtas tam tikram akumuliatorių tipui, gali užsidegti, jeigu bus naudojamas su kito tipo akumuliatoriais.
- c) **Elektriniuose įrankiuose naudokite tik tam skirtus akumuliatorius.** Naudojant kitokius akumuliatorius gali būti sužalojami ir gaisro pavojus.
- d) **Nenaudojamo akumuliatoriaus nelaikykite arti kanceliarinių sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių,**

sraigutų ar kitų mažų metalinių daiktų, galinčių blokuoti kontaktus. Akumuliatoriaus kontaktų trumpasis jungimas gali sužaloti arba sukelti liepsną.

e) **Iš netinkamai naudojamo akumuliatoriaus gali pradėti bėgti skystis. Todėl venkite sąlyčio su juo. Jei netyčia prisiliesite, nuplaukite kontakto vietą vandeniu. Skystis patekęs į akis, kreipkitės į gydytoją.** Išbėgęs akumuliatoriaus skystis gali sudirginti arba nudeginti odą.

6. Servisas

- a) **Elektrinio darbo instrumento remontą atlikti gali tik kvalifikuoti specialistai, naudojant originalias atsargines dalis.** Tokiu būdu užtikrinama, kad bus išsaugotas elektrinio darbo instrumento saugumas.

Atlikdami darbus, per kuriuos varžtas arba darbo įrankis gali liesti paslėptus elektros laidus, prietaisą laikykite už izoliuotų vietų. Kontaktuojant su įtampos linija, metalines prietaiso dalis taip pat gali veikti įtampa ir dėl to gali išstikti elektros smūgis.

Specialūs saugos nurodymai

Kiekvienas akumuliatorių kompleksas sukonstruotas itin rūpestingai, kad vartotojus pasiektų itin didelio energijos tankio, ilgaamžiški ir saugūs akumuliatoriai. Akumuliatoriaus celės yra su kelių pakopų saugumo įtaisais. Kiekviena celė pirmiausia formatuojama, tada įrašoma elektroninė charakteristika. Šie duomenys naudojami tam, kad būtų galima sugrupuoti geriausių akumuliatorių kompleksus. **Net jei imatės visų saugumo priemonių, dirbdami su akumuliatoriumi būkite labai apdairūs. Siekiant saugios eksploatacijos būtina atsižvelgti į šiuos punktus.**

Saugi eksploatacija galima tik jei nepažeistos celės! Netinkamai naudodami galite pažeisti celės.

Dėmesio! Tyrimais patvirtinta, kad netinkamas naudojimas ir netinkama priežiūra yra pagrindinės galingų akumuliatorių gedimo priežastys.

Nurodymai dėl akumuliatorių

1. Akumulatorinio įrankio akumuliatorių kompleksas pristatomas neįkrautas. Todėl prieš naudodami prietaisą pirmą kartą įkraukite akumuliatorių.
2. Akumuliatorių komplekto maksimali galia pasiekiamą juos iškrovus ir įkrovus maždaug 5 kartus. Akumuliatoriai išsikrauna ir tada, jeigu jie nėra naudojami (Ni-Cd: apie 20 % per mėnesį, Ni-Mh: apie 30 % per mėnesį). Todėl akumuliatorių kraukite kas mėnesį, kol jie visiškai neišsikrovė. Naudojamų akumuliatorių galia palaipsniui mažėja, jeigu dalinai išsikrovę akumuliatoriai nevisiškai įkraunami (atminties efektas).

LTU

Priežiūra: norėdami iškrauti prietaisą, tiesiog įjunkite ir palaikykite, kol jo galia gerokai sumažės, ir po 5–10 minučių pertraukos pradėkite jį krauti, kad visiškai įkrautumėte celes.

Baterijų priežiūra:**Ni-Cd akumulatoriai:**

- Jeigu prietaisą naudojate tik kas 1–2 mėnesius, kiekvieną kartą prieš kraudami jį iškraukite (žr. aukščiau).
- Jeigu prietaisą naudojate rečiau negu 1–2 mėnesius, bent jau kas 1–2 mėnesius atlikite priežiūros ciklą (žr. aukščiau).
- Jeigu prietaisą naudojate keliskart per mėnesį, akumuliatorių nebūtina kaskart prieš įkraunant iškrauti – užtenka šiek tiek įkrauti. Kas 1–2 mėnesius atliekant akumuliatorių priežiūrą juos reikia iškrauti ir iš naujo įkrauti.

Ni-Mh akumulatoriai:

- Ni-Mh akumulatoriai atminties efektą patiria rečiau. Jeigu prietaisą naudojate tik kas 2–3 mėnesius, rekomenduojame kiekvieną kartą prieš įkraunant jį iškrauti (žr. aukščiau).
- Jeigu prietaisą naudojate rečiau negu 2–3 mėnesius, bent jau kas 2–3 mėnesius atlikite priežiūros ciklą (žr. aukščiau).
- Prietaisą naudokite kelis kartus per mėnesį, tokiu būdu išvengsite visiško išsikrovimo. Akumuliatorių iškraukite daugiausia 80 %, geriau dažniau jį kraukite. Kas 2–3 mėnesius būtinas priežiūros ciklas – akumulatoriaus iškrovimas ir įkrovimas.

Netinkama akumuliatorių priežiūra arba jos nebuvimas gali baigtis aktyviųjų medžiagų kristalizavimu (atminties efektas). Kai prarandama galia arba netinkamai prižiūrimos baterijos, garantija netaikoma.

1. Jokių būdu nenaudokite akumuliatorių, kurie yra paveikti atminties efekto. Įkrovimo / iškrovimo metu susidariusios kristalų nuosėdos arba esant mechaninei apkrovai (vibracijai, lengviems smūgiams ir t. t.) gali pramušti vidinį separatorių ir sukelti vidinį trumpąjį jungimą. Sprogimo pavojus!
2. Akumulatoriai natūraliai sensta (tai lemia laikas ir gyvavimo ciklas). Akumulatorius reikia keisti vėliausiai, kai jų galia atitinka vos 80 % naujų būklės. Pažeistos pasenusio akumuliatorių komplekto celės nebeatitinka galios reikalavimų ir gali sukelti pavojų.
3. Panaudotų akumuliatorių nemeskite į atvirą ugnį. Sprogimo pavojus!
4. Akumuliatorių nekaitinkite ir nedeginkite.
5. **Akumuliatorių visiškai neiškraukite!** Visiškai iškrovus akumulatorius pažeidžiamos jų celės. Dažniausia akumuliatorių komplekto visiško išsikrovimo priežastis – ilgas jų laikymas, t. y. kai

dalinai iškrauti akumulatoriai nenaudojami. Vos tik pastebite, kad sumažėjo galia, baikite darbą. Akumulatorius laikykite tik visiškai įkrautus.

6. **Saugokite akumulatorius arba prietaisą nuo perkrovos!** Perkrova gali greitai sukelti perkaitimą ir celių pažeidimą akumulatoriaus korpuso viduje, nepalikdama pastebimų žymių išorėje.
7. **Saugokite nuo pažeidimų ir sumušimų!** Nedelsdami pakeiskite akumulatorius, kurie yra kritę iš aukštesnio nei metro aukščio arba ne kartą buvo kur nors smarkiai atsitrenkę, net jei komplekto korpusas atrodo nepažeistas. Akumuliatorių elementai gali būti rimtai pažeisti iš vidaus. Atkreipkite dėmesį ir į panaudotų akumuliatorių šalinimo rekomendacijas.

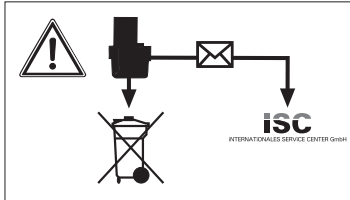
Nurodymai dėl kroviklio ir krovimo proceso

1. Atsižvelkite į kroviklio duomenų lentelėje nurodytus duomenis. Kroviklį junkite tik prie duomenų lentelėje nurodytos tinklo įtampos.
2. Saugokite kroviklį ir laidus nuo pažeidimų ir aštrių kampų. Pažeisti laidai turi būti nedelsiant pakeisti elektriko.
3. Saugokite kroviklį, akumulatorius ir akumuliatorinį prietaisą nuo vaikų.
4. Nenaudokite pažeisto kroviklio.
5. Nenaudokite komplekte esančio kroviklio kitiems akumuliatoriniams prietaisams krauti.
6. Esant didelei apkrovai akumuliatorių komplektas įkaista. Prieš kraudami akumuliatorių komplektui leiskite atvėsti iki kambario temperatūros.
7. **Neperkraudkite akumuliatorių!** Atsižvelkite į maksimalų krovimo laiką. Nurodytas krovimo laikas galioja tik išsikrovusiems akumulatoriams. Daugkartinis įkrautų arba dalinai įkrautų akumuliatorių (Ni-Mh akumulatoriaus, įkrauto daugiau kaip 20 %) įjungimas į tinklą gali lemti perkrovą arba celių pažeidimą. Nepalikite akumuliatorių kroviklyje kelias dienas.
8. **Nenaudokite ir nekraukite akumuliatorių, jeigu įtariate, kad paskutinį kartą jie buvo krauti seniau kaip prieš 12 mėnesių.** Yra didelė tikimybė, kad akumulatoriai pažeisti ir jų naudojimas pavojingas (buvo visiškai išsikrovę).
9. Nenaudokite akumuliatorių, kurie yra išsigaubę arba deformavęsi arba juos kraunant atsiranda kitų nebūdingų požymių (smilkimas, braškėjimas, šnypštimas ir t. t.).

Apsauga nuo aplinkos poveikio

1. Dėvėkite tinkamą aprangą. Užsidėkite apsauginius akinius!
2. **Saugokite akumuliatorinį prietaisą nuo drėgmės ir lietaus.** Drėgmė ir lietus gali lemti pavojingus celių pažeidimus.
3. Nenaudokite akumuliatorinio prietaiso ir kroviklio

- aplinkoje, kurioje yra garų ir degių skysčių.
4. Kroviklį ir akumuliatorinį prietaisą naudokite tik sausoje ir 10–40 °C aplinkos temperatūroje.
 5. Nelaikykite akumuliatorių tokioje vietoje, kur temperatūra gali pakilti virš 40°, ypač saulėje pastatyta automobilyje.
 6. **Saugokite akumuliatorius nuo perkaitimo!** Perkrova, perkrovimas arba tiesioginiai saulės spinduliai gali sukelti perkaitimą ir pažeisti akumuliatorių celes. Jokių būdų nekraukite arba nedirbkite su akumuliatoriais, kurie perkaity. Juos nedelsdami pakeiskite.
 7. Akumuliatorių, kroviklio ir akumuliatorinio prietaiso laikymas. Kroviklį ir akumuliatorinį prietaisą laikykite tik sausoje patalpoje, 10–40 °C aplinkos temperatūroje. Akumuliatorius laikykite vėsioje ir sausoje vietoje, 10–20 °C temperatūroje. Saugokite nuo drėgmės ir tiesioginių saulės spindulių. Akumuliatorius laikykite tik įkrautus.



Akumuliatorių ir akumuliatorinių elektros prietaisų sudėtyje yra aplinkai žalingų medžiagų. Akumuliatorinių prietaisų nemeskite kartu su buitinėmis atliekomis. Prietaisui sugedus ar susidėvėjus, išimkite akumuliatorius ir išsiųskite juos arba, jeigu jie neatskiriami, visą prietaisą adresu: ISC GmbH, Eschenstraße 6, D-94405 Landau, Vokietija. Gamintojas užtikrins tinkamą atliekų tvarkymą ir šalinimą.

Turėkite omenyje, kad siunčiami arba šalinami akumuliatoriai arba akumuliatorinis prietaisas turi būti supakuoti atskirai į plastikinį maišelį, kad nekiltų trumpojo jungimo arba gaisro!

Dėmesio!
Utilizuoti galima tik išsikrovusius akumuliatorius.

Šiuos saugos nurodymus laikykite tinkamoje vietoje.

SRB

Опште безбедносне напомене у вези електричних алата

△ УПОЗОРЕЊЕ

Прочитајте све безбедносне напомене и упутства.

Непоштовање безбедносних напомена и упутстава може да проузрочи ел. удар, пожар и/или тешке повреде.

Сачувајте безбедносне напомене и упутства за будуће.

Појам који је коришћен у безбедносним напоменама - „електрични алат“ – односи се на електричне алате који раде на струјни погон (с мерјним каблом) и на акумулаторски погон (без мрежног кабла).

1. Безбедност радног места

- а) Своје радно подручје држите чистим и радите под добром расветом. Неред или неосветљено радно подручје могу да проузроче несреће код рада.
- б) Не радите с електроалатима у средини где постоји опасност од експлозије и у којој се налазе запаљиве течности, гасови или прашина. Електрични алати стварају варнице које могу да запале прашину или паре.
- ц) Децу и друга лица држите подаље за време коришћења електроалата. Код промене смера можете изгубити контролу над уређајем.

2. Електрична безбедност

- а) Прикључни утикач електричног алата мора одговарати утичници. На утикачу није дозвољено вршити било какве измене. Немојте користити адаптерски утикач заједно с уземљеним електроалатима. Оригинални утикачи и одговарајуће утичнице смањују ризик до електричног удара.
- б) Избегавајте физички контакт с уземљеним површинама попут цеви, радијатора, пећи и фрижидера. Постоји повећан ризик од електричног удара, ако је ваше тело уземљено.
- ц) Држите електроралате подаље од кише и влаге. Продирање воде у електроуређај повећава ризик од електричног удара.
- д) Не користите кабл за ношење или вешање електроалата, или за извлачење утикача из утичнице. Држите кабл подаље од извора топлоте, уља, оштрих ивица или покретних делова уређаја. Оштећен или запетљан кабл повећава ризик од електричног удара.
- е) Ако радите с електроалатом напољу, користите само продужне каблове који су подесни за коришћење на отвореном. Примена продужног кабла подесног за рад напољу смањује ризик од електричног удара.

ф) Ако не може да се избегне рад електричних алата у влажној средини, употребите заштитни струјни прекидач. Коришћење заштитног струјног прекидача смањује ризик од електричног удара.

3. Безбедност људи

- а) Будите опрезни, припазите шта радите, а раду с електроалатом приступите савесно. Не користите електроалат ако сте уморни, или по дејством дроге, алкохола или лекова. Моменат непажње за време коришћења електроалата може да доведе до озбиљних повреда.
 - б) Носите лучну заштитну опрему и увек носите заштитне наочари. Ношење личне заштитне опреме као што је маска за праšину, заштитна обућа у којој се не склиже, заштитни шлем или заштита за слух, зависно од врсте и начина коришћења електроалата, смањује ризик од повреда.
 - ц) Избегавајте неконтролисано пуштање у рад. Пре него што ћете електрични алат прикључити на напајање струјом и/или на акумулатор, пре него што ћете га скинути или носити, проверите да ли је искључен. Ако приликом ношења електроалата имате прст на прекидачу или ако укључен апарат прикључите на мрежу, може доћи до несреће.
 - д) Пре него што ћете укључити уређај, уклоните алат за подешавање или кључеве за завртње. Алат или кључ који се налази у ротационом делу уређаја може узроковати повреде.
 - е) Избегавајте абнормалне положаје тела. Побрините се за стабилан положај и у сваком моменту држите равнотежу. На тај начин моћи ћете боље контролисати уређај у неочекиваним ситуацијама.
 - ф) Носите одговарајућу радну одећу. Не носите широку одећу или накит. Косу, одећу и рукавице држите подаље од покретних делова. Широку одећу, накит или дугу косу покретни делови могу да захвате.
 - г) Ако се могу монтирати направе за усисавање и сакупљање прашине, проверите да ли су оне прикључене и да ли се правилно употребљавају. Усисавањем прашине можете да смањите опасности које настају због стварања прашине.
4. Коришћење и руковање електричним алатом
- а) Не преоптерећујте уређај. Користите алат који је намењен за ваш посао. Одговарајућим електроалатом радићете боље и безбедније у наведеном подручју снаге.
 - б) Не користите електроалат чији прекидач је неисправан. Електроалат који више не може да

- се укључи, опасан је и треба да се поправи.
- ц) **Пре него што ћете провести подешавања на уређају, замену делова прибора или одложити уређај, извучите утикач из утичнице и/или уклоните акумулатор.** Такве мере опреза смањују неконтролисано покретање електроалата.
- д) **Некоришћене електроалате чувајте на месту ван дохвата деце. Не дозволите коришћење уређаја лицима која нису упозната с његовим радом или нису прочитала ова упутства.** Електроалати су опасни ако их користе неискусна лица.
- е) **Електроалат негујте са дужном пажњом.** Проверите да ли покретни делови функционишу беспрекорно и да ли можда запињу, да ли су сломљени или оштећени тако да би могли да угрозе функционисање електроалата. Пре коришћења уређаја оштећене делове предајте на поправку. Урок многих несрећа је лоше одржавање електроалата.
- ф) **Алате за резање требате оштри и чистити.** Пажљиво неговани алати за резање са набрушеним сечивима мање запињу и лакше их је водити.
- г) **Електроалат, прибор и наставке алата итд. користите сукладно овим упутствима. При том обратите пажњу на радне услове и активност коју треба извршити.** Ненаменско коришћење електроалата може довести до опасних ситуација.
- 5. Коришћење и руковање акумулаторским алатом**
- а) **Пре него ћете да уметнете акумулатор проверите да ли је уређај искључен.** Уметање батерије у електрични алат који је укључен може да узрокује несреће.
- б) **Акумулатор пуните само у пуњачима које препоруча произвођач.** За пуњач који је препоручен за одређену врсту акумулатора, постоји опасност да се запали, уколико се користи са другачијим акумулаторима.
- ц) **У електричним алатима користите само за то предвиђене акумулаторе.** Употреба другачијих акумулатора може да узрокује повреде и опасност од пожара.
- д) **Акумулаторе који нису употребљени држите подале од спајалица за папир, кованог новца, кључева, ексера, завртања или неких других ситних металних предмета који могу проузрочити преомошћивања контакта.** Кратак спој између контаката акумулатора може узроковати запаљење или ватру.
- е) **У случају погрешне примене из акумулатора може да истече течност. Избегавајте контакт**

течношћу. Ако дође до случајног контакта, исперите водом место на које је течност доспела. Ако течност доспе у очи, потражите помоћ лекара. Течност која излази из акумулатора може да узрокује иритације коже или опекотине.

6. Сервис

- а) **Свој уређај предајте на поправку само квалификованом стручном персоналу уз коришћење оригиналних резервних делова.** На тај начин омогућује се безбедан рад уређаја.

Када изводите радове код којих би алат могао да дотакне сакривене струјне водове или сопствени мрежни кабл уређај држите само за изоловане дршке. Због контакта са струјним каблом метални делови уређаја такође су под напоном, шта може да доведе до удара електричне стурје.

Специјалне безбедносне напомене

Приликом израде сваком пакету акумулатора дајемо највећу пажњу како би вам могли дати максималну енергију, имати дуги век трајања и сигурни. Ђелије акумулатора имају вишестепене безбедносне направе. Свака ћелија прво се формира и сними се њене електричне карактеристике. Ови подаци се затим користе за групирање најбољих пакета акумулатора. **Упркос свим безбедносним мерама код руковања акумулаторима је увек потребан опрез. За безбедан рад обавезно је потребно обратити пажњу на следеће тачке. Безбедан рад је загарантован само са неоштећеним ћелијама! Погрешно руковање доводи до оштећења ћелија.**

Пажња! Анализе потврђују да су груба повреда начина коришћења и погрешна нега главни узрок оштећења бвисокоефикасних акумулатора.

Напомене у вези акумулатора

1. Пакет акумулатора за овај уређај не добија се испоруком у напуњеном стању. Стога морате да га напуните пре првог коришћења уређаја.
2. Пакет акумулатора постиже свој максимални капацитет након цирка 5 циклуса пуњења/пражњења. Акумулатори се празне чак и ако се не користе (Ni-Cd: цирка 20 % месечно, Ni-Mh: цирка 30% месечно). Стога редовно пуните акумулаторе, пре него се до краја испарзне! Користан капацитет акумулатора стално опада ако се делимично испражњени акумулатори стално само допуњују (ефекат меморије).

SRB

Циклус одржавања: Оставите уређај да у сврху пражњења ради без оптерећења све док снага битно не опадне и након паузе од 5-10 минута започните поступак пуњења како би се ћелије у целости напуниле.

Нега батерије:**Ni-Cd акумулатори:**

- Ако уређај користите само сваки 1-2 месеца, онда акумулатор треба да се испразни пре сваког поступка пуњења (види горе).
- Ако уређај користите ређе од 1-2 месеца, тада морате барем сваки 1-2 месеца вршити одржавање (види горе).
- Ако уређај користите више пута месечно, тада морате пре сваког пуњења испразнити акумулатор – довољно га је само допунити! Свака 1-2 месеца пакет акумулатора треба да се приликом циклуса одржавања потпуно испразни и наново напуни.

Ni-Mh акумулатори:

- Ni-Mh акумулатори имају мању тенденцију за стварање ефекта меморије. Ако уређај користите само свака 2-3 месеца, онда препоручамо да се акумулатор испразни пре сваког поступка пуњења (види горе).
- Ако уређај користите ређе од 2-3 месеца, тада морате да барем свака 2-3 месеца обавите циклус одржавања (види горе).
- Ако уређај користите више пута месечно, избегавате циклусе потпуног пражњења. Ако испразните акумулатор само до макс. 80% - чешће допуњавајте акумулатор! Свака 2-3 месеца потребан је циклус одржавања с потпуним пражњењем и пуњењем.

Погрешна или недовољна нега акумулатора доводи до кристализације активних материјала (ефекат меморије) – губици снаге или кварови због недовољне неге батерије апсолутно су искључени из гаранције.

1. Ни у ком случају немојте да користите акумулаторе који су оштећени ефектом меморије! Воштани кристали могу да код пуњења/пражњења или механичког оштећења (вибрације, лагани иударци итд.) пробију унутрашњи сепаратор и изазову кратке спојеве у унутрашњости. Опасност од експлозије!
2. Акумулатори подлежу природном старењу (условљено временом и циклусима). Најкасније онда кад радни учинак акумулатора износи само 80% искористивости, акумулатор се мора заменити. Ослабљене ћелије у остарелом пакету акумулатора више нису дорасле великим

захтевима за снагом и стога представљају ризик у погледу безбедности.

3. Истрошене акумулаторе на бацајте у отворену ватру. Опасност од експлозије!
4. Не палите и не спаљујте акумулаторе.
5. **Не празните акумулаторе до краја!** Потпуно пражњење ошћеује ћелије акумулатора. Најчешћи узрок потпуног пражњења пакета акумулатора је дуго мировање односно некорисноће делимично испражњеног акумулатора. Прекините с радом чим снага видљиво ослаби. Сместите акумулатор тек када се потпуно напуни.
6. **Заштитите акумулатор односно уређај од проптерећења!** Преоптерећење брзо доводи до прегревања и оштећења ћелија у унутрашњости кућишта акумулатора без да се прегревање опази споља.
7. **Избегавајте оштећења и ударце!** Обавезно замените акумулатор који вам је испало с висине веће од метар или је био изложен јаким ударцима, чак и ако његово кућиште изгледа неоштећено. Ћелије у унутрашњости акумулатора могу бити озбиљно оштећене. Такође обратите пажњу на информације о збрињавању у отпад.

Напомене у вези уређаја за пуњење и поступка пуњења

1. Обратите пажњу на податке наведене на табели с ознаком типа пуњача. Прикључите пуњач само на напонску мрежу која је наведена на табели
2. Заштитите пуњач и каблове од оштећења и оштрих ивица. Електричар треба обавезно да замени оштећене каблове.
3. Заштитите пуњач, акумулаторе и уређај од деце.
4. Не користите оштећене пуњаче.
5. Не користите приложени пуњач за пуњење других акумулаторских уређаја.
6. Код јачих оптерећења пакет акумулатора се загревава. Пре почетка пуњења оставите пакет акумулатора да се охлади на собној температури.
7. **Немојте превише напунити акумулаторе!** Обратите пажњу на максимална времена пуњења. Ова времена вреде само за испражњене акумулаторе. Вишеструко укључивање напуњеног или делимично напуњеног акумулатора (код Ni-Mh акумулатора напуњеног више од 20%) доводи до превелике напуњености и оштећења ћелија. Не остављајте акумулатор прикључен на уређај за пуњење више дана.
8. **Не користите и не пуните акумулаторе за које претпостављате да је од задњег пуњења шпрошло више од 12 месеци.** Велика је вероватност да је акумулатор већ опасан оштећен (потпуно испражњен).

SRB

9. Не користите акумулаторе који су извитоперени или деформисани или показују нетипичне симптоме код пуњења (излажење гасова, шуштање, крчкање итд.)

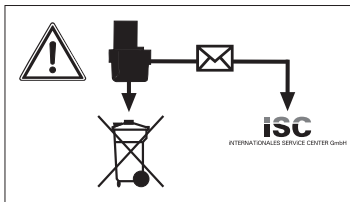
Заштита од утицаја средине

1. Носите одговарајућу радну одећу. Носите заштитне наочаре.
2. **Заштитите свој акумулаторски уређај и пуњач од влаге и кише.** Влага и киша могу да доведу до опасног оштећења хелија.
3. Не користите акумулаторски уређај и пуњач у подручју испаравања и запаљивих течности.
4. Пуњач и акумулаторске уређаје користите само у сувом стању и на температури околине од 10-40 °C.
5. Не одлажите акумулаторе на места на којима би температура могла бити већа од 40 °C, нарочито не у возилу паркираном на сунцу.
6. **Заштитите акумулаторе од прегревања!** Преоптерећење, превелика напуњеност или сунчеви зраци доводе до прегревања и оштећења хелија. Не пуните нити не радите с акумулаторима који су били прегрејани – обавезно их замените.
7. Складиштење акумулатора, пуњача и акумулаторских уређаја Пуњач и акумулаторски уређај чувајте само у сувим просторијама на температури средине од 10-40 °C. Акумулатор чувајте на хладном месту на темп. од 10-20 °C. Заштитите их од влаге у ваздуху и директног сунчевог зрачења. Спремите само напуњене акумулаторе.

Приликом слања или збрињавања акумулатора односно акумулаторског уређаја у отпад обратите пажњу на то да буду запаковани појединачно у пластичне кесе како би се избегао кратки спој или пожар!

Пажња!
У отпад смете да баците само испразњене акумулаторе.

Добро спремите ове безбедносне напомене.



Акумулатори и електроуређаји погоњени акумулаторима садрже материјале опасне по животну средину. Акумулаторске уређаје не бацајте у кућно смеће. Након квара или кад се уређај истроши, извадите акумулатор и пошаљите га на адресу фирме iSC GmbH, Eschenstraße 6 in D-94405 Landau, или, ако су они нераздвојиви, пошаљите цео акумулаторски уређај. Тамо ће произвођач збринети уређај у отпад на стручан начин.

